



COMPACT DISC

Digital Audio Player

CD 8400 MK II

GRUNDIG AG · D-8510 FÜRTH

9/45

54 531-941.01

GRUNDIG

| | |
|-------------------|-----------|
| Deutsch | Seite 4 |
| English | page 11 |
| Français | page 18 |
| Italiano | pagina 25 |
| Nederlands | pagina 32 |
| Dansk | side 39 |
| Svenska | sida 46 |
| Español | página 53 |

Aufstellen

Zur **Transportsicherung** befinden sich im Boden des CD-Spielers zwei Schrauben, mit denen das Laufwerk des Gerätes arretiert ist.

Drehen Sie die beiden Sicherungsschrauben heraus, entfernen Sie die Kunststoffhülsen und bewahren Sie diese Teile für einen evtl. späteren Transport auf.

Der CD-Spieler muß immer waagrecht auf einer flachen und harten Unterlage stehen, also nicht auf einem Teppich, einer Decke o.ä. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Gerätes, vor allem wenn Sie es in einer geschlossenen Regalwand oder einem Einstellschrank unterbringen: Lassen Sie dann über dem CD-Spieler einen freien Raum von mindestens 3 cm Höhe.

Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe einer Wärmequelle oder an einen Platz, der längere Zeit der Sonne ausgesetzt ist, und keinesfalls auf einen Verstärker hoher Ausgangsleistung. Ordnen Sie in einem Gerätestapel den CD-Spieler vorzugsweise unten an.

Anschließen

Netz

Schließen Sie den CD-Spieler nur an Wechselspannung von 220 Volt an.

Verstärker

Dafür haben Sie zwei Cinch-Buchsenpaare am CD-Spieler zur Auswahl: Einen NF-Ausgang mit fester und einen mit regelbarer (variabler) Ausgangsspannung.

Mit dem rückseitigen Drehknopf OUTPUT LEVEL können Sie den Pegel des variablen NF-Ausgangs so einstellen, daß Sie beim Umschalten der Programmquellen z.B. von Cassetten- auf CD-Wiedergabe die gleiche Grundlautstärke haben, also keinen plötzlichen Lautstärkesprung.

Verbinden Sie den jeweiligen NF-Ausgang über ein Cinchkabel (Stereo) mit dem entsprechenden Eingang am Verstärker. Geeignete Anschlüsse tragen z.B. die Bezeichnungen **CD** oder **AUX**. Auch Eingänge wie **TUNER**, **TAPE**, **LINE IN** oder **TV** können Sie benutzen, aber auf keinen Fall den Eingang **PHONO**, der nur für dynamische oder magnetische Tonabnehmer geeignet ist.

Achten Sie bitte auf richtige Polung der Stereokanäle (z.B. Kennung L-R oder Farbkennung).

Weitere Anschlüsse

Kopfhörer - HEADPHONES

Den Anschluß für einen Stereo-Kopfhörer finden Sie in der Frontseite des Gerätes. In die Buchse paßt ein Klinkenstecker mit 6,3 mm Durchmesser.

Bei Kopfhörer-Betrieb können Sie die Lautstärke mit dem Schieberegler daneben verändern.

RC-BUS

Anschluß für Steuerkabel (sog. BUS-Leitung) zum Übertragen von Fernbedien-Befehlen.

In Kombination mit einem Grundig Verstärker V8300/MKII bzw. V8400/MKII lassen sich die wesentlichen Funktionen des CD-Spielers auch mit der Grundig Fernbedienung REMOTE CONTROL 8400 fernsteuern. In diesem Fall ist die rückseitige Cinch-Buchse RC-BUS über ein Cinchkabel mit einer der Buchsen RC BUS des Verstärkers V8300/MKII bzw. V8400/MKII zu verbinden (Cinch-Kabel im Verstärker-Beipack). Den Schalter neben der Buchse RC-BUS des CD-Spielers müssen Sie zur Buchse hin umstellen (Position RC-BUS), wenn Sie auf diese Weise fernbedienen wollen.

DIGITAL OUTPUT

Dieser Ausgang macht den CD-Spieler für künftige Compact-Disc-Anwendungen und digitale Signalverarbeitung geeignet.

Ein-/Ausschalten

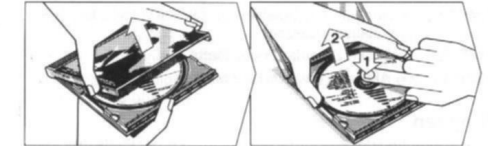
Mit der Taste POWER schalten Sie den CD-Spieler ein und aus: gedrückt = ein, ausgerastet = aus.

Nach dem Einschalten erscheinen im Display 25 Nummernzeichen und darunter blinken kurzzeitig zwei Striche. Außerdem können Sie kurz »dISC« lesen, da noch keine Platte eingelegt ist.

Einlegen einer Platte

Drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE, um die Schublade zu öffnen: Schublade öffnet sich mit kurzer Verzögerung.

Platte wie gezeigt aus der Verpackung nehmen und mit dem Etikett nach **oben** einlegen.

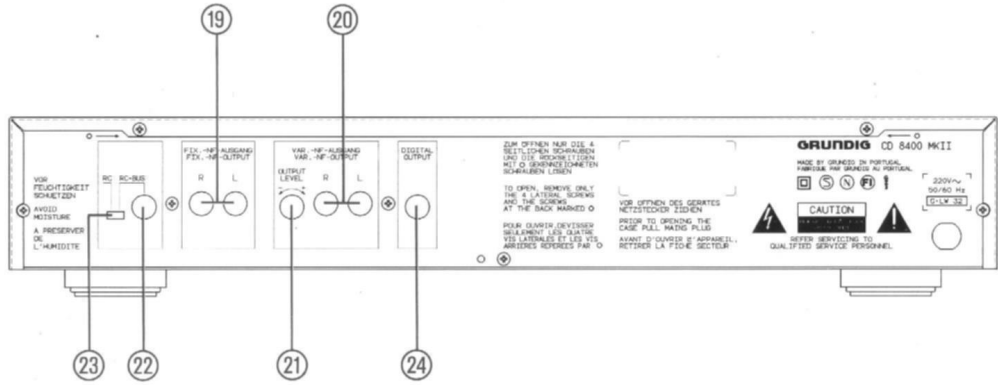
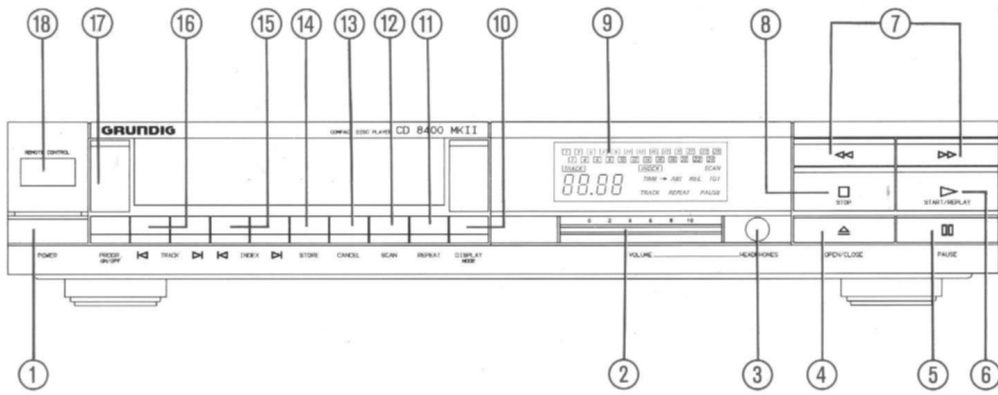


Schließen der Schublade

Dazu drücken Sie die Taste OPEN/CLOSE. Nach dem Einfahren der Schublade »liest« der Spieler das Inhaltsverzeichnis der CD-Platte und zeigt Gesamt-Spielzeit sowie Anzahl der Tracks (Titel, Stücke) im Display an. Das Gerät ist dann in Wartestellung, im sog. Stand-by Mode.

Nach Umschalten mit der Taste DISPLAY MODE läßt sich die Titelanzahl auch in Ziffern anzeigen.

Enthält eine CD-Platte mehr als 25 Tracks, so erscheinen im Display alle 25 Nummernzeichen und in der Track-Ziffernanzeige (ganz links) können Sie die Gesamtzahl der Tracks ablesen.



Ihr CD-Spieler auf einen Blick

- ① **POWER-Taste** zum Ein- und Ausschalten
- ② **Lautstärke-Einsteller** bei Kopfhörer-Betrieb
- ③ **Anschluß für Stereo-Kopfhörer** (6,3 mm Klinkenstecker; 5-2000 Ohm)
- ④ **OPEN/CLOSE-Taste** \blacktriangle öffnet und schließt die Plattenschublade
- ⑤ **PAUSE-Taste** \parallel unterbricht das Abspielen. Zum Weiterspielen erneut drücken.
- ⑥ **START/REPLAY-Taste** \blacktriangleright für das Einleiten des Abspielvorganges und zum Zurückkehren an den Anfang eines laufenden Stücks (Tracks) bzw. Index.
- ⑦ **Suchlauf-Tasten** zum raschen Auffinden einer Passage (3 Geschwindigkeitsstufen, Mithören bei Stufe 1 und 2)
 \blacktriangleleft = rückwärts, \blacktriangleright = vorwärts.
- ⑧ **STOP-Taste** \blacksquare bricht den Abspielvorgang ab und löscht Programme.
- ⑨ **Display** mit Funktionszeichen, Nummernanzeige für Tracks/Indizes und Anzeige für Spielzeiten oder Tracks bzw. Indizes.
- ⑩ **Taste DISPLAY MODE** schaltet zwischen Anzeige der Spielzeiten und Track-Nummer um.
 TIME-ABS = abgelaufene Spielzeit der Platte
 TIME-REL = abgelaufene Spielzeit eines Tracks/Titels
 TIME-TOT = Gesamt-Spielzeit der Platte
 TRACK = Titel-Anzahl der Platte bzw. aktuelle Track/Index-Nummer
- ⑪ **REPEAT-Taste** zum Wiederholen der gesamten Platte oder eines Programms
- ⑫ **SCAN-Taste** läßt automatisch den Anfang eines jeden Tracks bzw. Index der Platte hören.
- ⑬ **CANCEL-Taste** zum Löschen nicht gewünschter Tracks (oder Indizes) beim Programmieren bzw. zum schnellen Weiterschalten bei Scan-Betrieb.
- ⑭ **STORE-Taste** zum Abspeichern der Tracks und Indizes eines gewünschten Programmes
- ⑮ **INDEX-Tasten** zum Anwählen von Indizes (innerhalb eines Titels) beim Programmieren oder zum Index-Sprung. Voraussetzung ist, daß zusätzlich zum immer vorhandenen Index 01 noch Indizes codiert sind.
 \blacktriangleleft INDEX = Index-Anwahl rückwärts.
 \blacktriangle INDEX = Index-Anwahl vorwärts.

- ⑯ **TRACK-Tasten** zum Anwählen eines gewünschten Titels beim Programmieren oder zum Titelsprung beim Abspielen.
 \blacktriangleleft TRACK = Track-Anwahl rückwärts,
 \blacktriangle TRACK = Track-Anwahl vorwärts.
- ⑰ **Taste PROGR. ON/OFF** zum Ein- und Abschalten des Programmier-Mode (Speicherbereitschaft)
- ⑱ **Infrarot-Sensor** für Signale der Fernbedienung RC 8400 CD
- ⑲ **Verstärker-Anschluß** mit festem Ausgangspegel
 R = Rechter Kanal, L = Linker Kanal.
- ⑳ **Verstärker-Anschluß** mit veränderbarem (variablem) Ausgangspegel
- ㉑ **Pegelsteller** zum Anpassen des Ausgangs ㉑ an die Pegel anderer Programmquellen des Verstärkers
- ㉒ **Cinch-Anschluß für Steuerkabel** (BUS-Leitung) bei Fernbedienung über Grundig Verstärker V 8300/MKII oder V 8400/MKII (Grundig RC 8400)
- ㉓ **Umschalter** für die Grundig Fernbedien-Systeme RC 8400 CD (= Position RC) und RC 8400 (= Position RC-BUS)
- ㉔ **Digital-Ausgang**

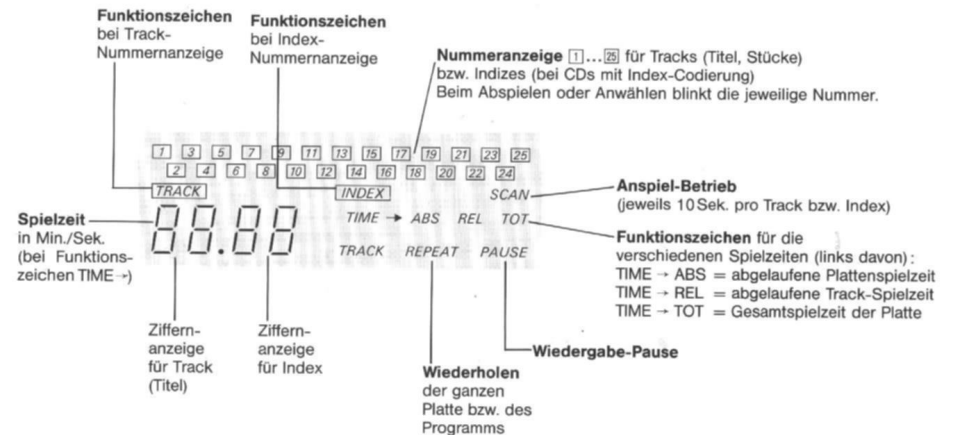
TRACK und INDEX bei CD-Platten

Für »Stück« oder »Titel« einer CD-Platte ist international auch der Begriff »Track« gebräuchlich. Entsprechende Bezeichnungen sehen Sie an Ihrem Spieler auch im Display (Anzeigefenster) und an den Tasten, mit denen Sie die nummerierten Titel, also Tracks, anwählen können.

Daneben finden Sie ein weiteres Tastenpaar, das mit INDEX beschriftet ist. Dieser Begriff bezieht sich auf eine Besonderheit einiger CD-Platten. Bei ihnen sind die Tracks (z.B. Sätze einer Komposition) über den immer vorhandenen Index 01 hinaus mit weiteren Indizes codiert, etwa für bestimmte Variationen eines Themas, Solostimmen, Arien. Einzelheiten der Index-Aufteilung lassen sich in den Begleittexten zu den CD-Platten nachlesen. Mit den Index-Tasten Ihres CD-Spielers haben Sie schnellen Zugriff auf die Indizes eines Tracks.

Bei den üblichen CD-Platten ohne zusätzliche Index-Codierung zeigt das Display neben der Nummer des gerade laufenden Tracks stets den Index 01.

Display-Übersicht



Abspielen der Platte (Play Mode)

Start

Sie starten den Spieler mit der Taste START/REPLAY. Im Display blinkt Nummer [] und zeigt an: 1. Titel läuft. Ist ein Titel abgespielt, erlischt die entsprechende Nummer und die folgende blinkt mit dem Abspielen des nächsten Titels. Nach dem letzten Stück hält der Spieler automatisch an.

Umschalten des Displays

Taste DISPLAY MODE läßt zwischen Spielzeit-Anzeige (in Minuten und Sekunden) und Track/Index-Anzeige in Ziffern wählen. Beim Abspielen können Sie mit dieser Taste nacheinander verschiedene Anzeigen einschalten:

- TIME-ABS = Absolute Spielzeit seit Beginn der Platte
- TIME-REL = Abgelaufene Spielzeit des gerade spielenden Titels (relative Spielzeit)
- TIME-TOT = Totale Spieldauer der Platte
- TRACK = Aktuelle Track/Index-Nummer

Stoppen

Zum Abbrechen der Wiedergabe vor dem Ende der Platte drücken Sie die Taste STOP: Das Display zeigt wieder die Gesamt-Spieldauer (TIME-TOT) und die Anzahl der Tracks.

Mit einem bestimmten Track beginnen

Sie können bei jedem Titel (Track) in die Platte »einstiegen« und dann die folgenden bis zum Ende der Platte spielen.

- Wählen Sie den gewünschten Start-Track mit einer der TRACK-Tasten an, so daß die entsprechende Nummer blinkt.*
- Drücken Sie die Taste START/REPLAY (innerhalb von 20 Sekunden) und das Abspielen beginnt mit dem angewählten Track.

Mit einem bestimmten Index beginnen

(nur bei index-codierten CD-Platten)

- Wählen Sie erst den Track des gewünschten Start-Index an, so daß die entsprechende Nummer der [TRACK]-Anzeige blinkt.
- Dann wählen Sie den gewünschten Start-Index (innerhalb von 20 Sek.) mit einer der INDEX-Tasten an, so daß (nach automatischem Umschalten des Displays) jetzt die entsprechende Nummer der [INDEX]-Anzeige blinkt.*
- Starten Sie das Abspielen mit Taste START/REPLAY (innerhalb von 20 Sekunden).

Tracksprung

Beim Abspielen können Sie sofort von einem Track zum Beginn eines anderen überwechseln. Dazu Taste TRACK [] bzw. [] drücken, bis die gewünschte Tracknummer blinkt.

* Es kann umlaufend angewählt werden, rückwärts [] und vorwärts []

Zu beachten ist, daß bei Anwahl-Start mit Taste INDEX [] die Index-Zahlen 99, 98... erscheinen.

Wird eine TRACK- oder INDEX-Taste anhaltend gedrückt, so schaltet sich das Blinken in der Nummernanzeige automatisch fort.

Sie können den Tracksprung anhand der Ziffern-Anzeige (links) verfolgen, wenn Sie mit Taste DISPLAY MODE umschalten.

Beim Tracksprung [] während des ersten Tracks oder Tracksprung [] während des letzten Tracks leuchtet im Display »Err« auf (= Irrtum: kein Titel vorher bzw. nachher). Der laufende Track spielt jedoch weiter. Ist allerdings die Wiederhol-Funktion REPEAT eingeschaltet, wird der Sprung vom ersten zum letzten Track bzw. dem vom letzten zum ersten Track ausgeführt.

Indexsprung (nur bei CDs mit Index-Codierung)

Es läßt sich beim Abspielen sofort von einem Index auf einen anderen übergehen.

- Indexsprung innerhalb desselben Tracks**
Jeweilige INDEX-Taste drücken und loslassen, sobald die Nummer des gewünschten Index blinkt (Nummernanzeige stellt sich automatisch auf [INDEX]-Anzeige um).
- Indexsprung zu einem anderen Track**
Erst den gewünschten Track mit jeweiliger TRACK-Taste auswählen (Blinken der Nummer), eine der INDEX-Tasten drücken und anhand der Nummernanzeige den gewünschten Index anwählen.

Suchlauf

Zum schnellen Suchen einer gewünschten Passage betätigen Sie beim Abspielen jeweils Taste [] oder []: Suchlauf rückwärts mit Taste [], vorwärts mit Taste [].

Das Tempo des Suchlaufs hängt davon ab, wie lange Sie die jeweilige Taste gedrückt halten: Zuerst – bis 3 Sekunden – ist es langsam, die nächsten 3 Sekunden beschleunigt und schließlich schnell, wenn Sie länger als 6 Sekunden anhaltend drücken.

In den ersten beiden Suchlauf-Stufen können Sie die Wiedergabe beschleunigt mithören, bei der schnellsten Stufe wird der Ton abgeschaltet.

Steuern Sie den Suchlauf mit Taste [] über den Anfang des ersten Tracks zurück, so zeigt das Display »Err« an und der Abtaster stoppt am Beginn des ersten Tracks. Das Abspielen wird fortgesetzt, sobald Sie die Taste loslassen.

Steuern Sie den Suchlauf mit Taste [] über das Ende des letzten Tracks, leuchtet ebenfalls »Err« im Display, doch der Abtaster wird am Schluß der Platte etwas zurückgesetzt und bleibt dann stehen, bis Sie die Taste wieder loslassen. So wird verhindert, daß die Platte während des Suchlaufs unbeabsichtigt stoppt.

Funktion Replay

Wollen Sie einen laufenden Track oder Index nochmal beginnen lassen, so drücken Sie die Taste START/REPLAY.

Die relative Spielzeit-Anzeige (TIME-REL) stellt sich natürlich entsprechend zurück, ebenso die Anzeige der CD-Spielzeit (TIME-ABS).

Wiederhol-Funktion (REPEAT)

Wenn Sie eine Platte wiederholen möchten, drücken Sie die Taste REPEAT: Das Display zeigt REPEAT an.

Solange das REPEAT-Zeichen leuchtet, wird die Platte ständig wiederholt. Wollen Sie die Wiederhol-Funktion aufheben, so drücken Sie die Taste REPEAT erneut: REPEAT-Anzeige erlischt.

Pause

Das Abspielen läßt sich mit der Taste PAUSE anhalten:

Im Display erscheint PAUSE. Zum Weiterspielen drücken Sie die Taste START/REPLAY oder erneut die Taste PAUSE: Im Display erlischt PAUSE wieder.

Direkt-Start

Sie können auch mit einem Druck auf die Taste START/REPLAY die Schublade schließen und gleichzeitig das Abspielen starten. Dabei zeigt das Display die Gesamtspielzeit nicht an, sondern es beginnt sofort die Anzeige der relativen Spielzeit.

Programm-Betrieb (Program Mode)

Der Programm-Speicher des CD-Spielers hat 20 Plätze. Sie können maximal 20 Tracks speichern bzw. bei Platten mit Index-Codierung eine geringere Zahl von Indizes, je nachdem wie die Indizes auf die Tracks verteilt sind.

Speichern Sie innerhalb eines Tracks einen oder mehrere Indizes so, belegt der Track nur einen Speicherplatz zusätzlich.

Erreichen Sie jeweils die Grenze des Speichervermögens, so leuchtet im Display kurz »Err« auf.

Zum Programmieren

legen Sie die Platte ein und schließen die Schublade.

Das Gerät tastet das »Inhaltsverzeichnis« der Platte ab und zeigt dann im Display die Gesamt-Spielzeit (in Minuten und Sekunden) an. Außerdem können Sie aus der Nummernanzeige die Titelanzahl ersehen (nach Umschalten mit Taste DISPLAY MODE auch in Ziffern). Den sog. Programmier-Mode schalten Sie mit der Taste PROGR. ON/OFF ein: [TRACK]-Zeichen blinkt. Dieser Mode bleibt jeweils ca. 20 Sekunden aktiviert, d.h. soviel Zeit haben Sie maximal für einen Programmierschritt, wobei Sie dann mit jedem Druck auf die Tasten TRACK, INDEX (nur bei Index-CDs), STORE oder CANCEL weiter aktivieren, immer angezeigt durch Blinken des [TRACK]- bzw. [INDEX]-Zeichens.

Track-Programmierung

Sie können die Titelfolge einer Platte beliebig verändern und nur Tracks auswählen, die Ihnen gefallen.

Ein Track läßt sich im Programm nur einmal speichern.

Dazu ein Beispiel: Von einer Platte mit 5 Stücken möchten Sie die Titel 2, 4 und 1 in dieser Folge hören.

| <i>Was und wie</i> | <i>Display/Bemerkungen</i> |
|---|---|
| Ausgangsstellung: Platte eingelegt und Schublade mit Taste OPEN/CLOSE geschlossen | Nummernanzeige zeigt 5 Tracks an. Außerdem erscheint die Gesamtspielzeit (TIME-TOT). Track-Anzahl auch in Ziffern ablesbar nach Umschalten mit Taste DISPLAY MODE (TRACK-Zeichen leuchtet). |
| Programmier-Mode mit Taste PROGR. ON/OFF einschalten: | [TRACK]-Zeichen sowie Nummer [] (als erstes Speicherangebot) blinken. Aktivierung besteht für max. 20 Sek. und erneuert sich immer wieder mit jedem weiteren Programmierschritt. |
| Taste TRACK [] drücken, bis... | Nummer [] blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer [] leuchtet dauernd: Track 2 ist gespeichert. (Speicherangebot: Nummer [] blinkt). Die anderen Nummern erlöschen. |
| Taste TRACK [] drücken, bis... | Nummer [] blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Neben Nummer [] leuchtet nun auch Nummer [] dauernd: Track 4 ist gespeichert. (Speicherangebot: Nummer [] blinkt) |
| Taste TRACK [] (oder []) drücken, bis... | Nummer [] blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Außer Nummer [] und [] leuchtet nun auch Nummer [] dauernd: Track 1 ist gespeichert. |

Korrekturen beim Einspeichern von Tracks

Dazu muß der Programmier-Mode noch oder wieder mit Taste PROGR. ON/OFF aktiviert sein: [TRACK]-Zeichen blinkt. (Max. 20 Sekunden Zeit für jeden Korrekturschritt).

- Falsch eingegebenen Track mit Tasten TRACK nochmal anwählen; entsprechende Nummer blinkt.
- Taste CANCEL drücken: Nummer erlischt und Track ist damit gelöscht.
- Gewünschten Track wieder mit Tasten TRACK anwählen und mit STORE einspeichern. Dieser Track wird automatisch der letzte in der Programmfolge.

Das Anwählen eines Tracks bzw. Index mit den Tasten TRACK bzw. INDEX können Sie anhand der Nummernanzeige verfolgen: Die entsprechende Nummer blinkt dann. Speichern Sie mit Taste STORE ab, so leuchtet die Nummer dauernd und automatisch blinkt dann die nächste, je nach gewählter Richtung [] oder []. Damit haben Sie auch die Möglichkeit der Blockprogrammierung, also des zügigen Abspeicherns eines ganzen Track-Blocks, indem Sie die Taste STORE schrittweise betätigen.

Ebenso lassen sich mit Taste CANCEL (nach Anwahl per TRACK- bzw. INDEX-Taste) einzelne, nicht gewünschte Tracks bzw. Indizes herausnehmen und somit gleich zum nächsten Track (Index) weiterschalten.

Die programmierten Tracks sind anhand der Nummernanzeige ablesbar.

Um Speicherplätze zu sparen, sollten Sie sich vor dem Programmieren folgendes überlegen:

Wollen Sie aus vielen Tracks (Titeln) einer Platte nur wenige in Ihr Programm aufnehmen, so ist die Positivprogrammierung zu wählen (wie in folgenden Beispielen).

Wollen Sie nur einige, z.B. 3 oder 4 weglassen, ist die Negativprogrammierung günstiger.

Track/Index-Programmierung

Bei bestimmten CD-Platten können Sie auch Teilabschnitte von Tracks speichern, falls diese durch verschiedene Indizes auf den CDs vorgegeben sind (siehe Platten-Begleitheft).

Wenn Sie die Indizes eines Tracks durcheinander eingeben, werden sie beim Abspeichern automatisch in numerischer Reihenfolge geordnet.

Wollen Sie alle Indizes eines Tracks in Ihr Programm aufnehmen, so genügt das Abspeichern des Tracks (er beinhaltet alle Indizes). Das Anwählen und Speichern der einzelnen Indizes ist also hier nicht erforderlich.

Wieder ein **Beispiel** für den Programmiervorgang: Von einer index-codierten Platte mit 5 Stücken wollen Sie diese Tracks und Indizes nacheinander hören: 2.03, 5.02, 5.05, 3 (alle Indizes).

| Was und wie | Display/Bemerkungen |
|---|--|
| Nach Einlegen der Platte und Schließen der Schublade Programmier-Mode mit Taste PROGR. ON/OFF einschalten: | wie bei »Track-Programmierung«. |
| Taste TRACK \mathbb{M} drücken bis... | Nummer 2 blinkt |
| Dann Taste INDEX \mathbb{M} drücken, bis... | in der Nummernanzeige, die nun auf INDEX -Anzeige gewechselt hat, Nummer 3 blinkt (INDEX blinkt = speicherbereit für Index). TRACK -Zeichen rechts signalisiert dabei: In der Ziffernanzeige ist Nummer des Tracks, in dem ein Index programmiert wird. |
| Taste STORE drücken: | Nummer 3 der INDEX -Anzeige leuchtet nun dauernd: Track/Index 2.03 ist gespeichert (nächste Nummer der INDEX -Anzeige blinkt: Speicherangebot für Index) Gewählte Tracknummer bleibt numerisch angezeigt. |
| Entsprechend dem Beispiel nun Taste TRACK \mathbb{M} oder INDEX \mathbb{M} drücken, bis... | Nummer 5 (der automatisch wieder eingeschalteten TRACK -Anzeige) blinkt. Ist TRACK - anstatt Zeitanzeige eingeschaltet, wird die Gesamtzahl der Tracks in Ziffern angezeigt. |
| Dann Taste INDEX \mathbb{M} drücken, bis... | Nummer 2 der automatisch wieder erscheinenden INDEX -Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer 2 der INDEX -Anzeige leuchtet dauernd: Track/Index 5.02 eingeschichert. |
| Taste Index \mathbb{M} drücken, bis... | Nummer 5 der INDEX -Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Außer Nummer 2 der INDEX -Anzeige leuchtet nun auch Nummer 5 dauernd: Track/Index 5.05 eingeschichert. |
| Taste TRACK \mathbb{M} drücken, bis... | Nummer 3 der TRACK -Anzeige blinkt. |
| Taste STORE drücken: | Nummer 3 der TRACK -Anzeige leuchtet dauernd: Track 3 ist mit allen Indizes gespeichert. |

Korrekturen beim Einspeichern von Indizes

Dazu muß der Programmier-Mode natürlich aktiviert sein: **TRACK**- Zeichen blinkt.

- Jeweils mit Taste **TRACK** erst den Track nochmal anwählen, der zur Index-Korrektur ansteht (entsprechende Nummer blinkt).
- Dann jeweils mit Taste **INDEX** (nun wieder anhand der **INDEX**-Anzeige) z.B. den »falschen« Index anwählen, um ihn mit Taste **CANCEL** zu löschen, anschließend einen neuen Index aufrufen oder noch einen weiteren und jeweils mit Taste **STORE** abspeichern.

Fehler-Anzeigen im Display

Falls Sie beim Bedienen oder Programmieren unzulässige Tastenfolgen wählen, leuchtet kurz »Err« (Error) auf. Bezieht sich der Fehler auf die Platte (z.B. verkehrt eingelegt), dann sehen Sie »dISC« angezeigt.

Hinweis:

Wählen Sie zum Starten einen nicht vorhandenen Index an, so erscheint »Err« im Display bei der Wiedergabe. Der betreffende Track wird dann von Anfang an gespielt. Tippen Sie einen nicht vorhandenen Index mit Taste **STORE** ein, so wird später an dieser Stelle – nach Anzeige von »Err« – gleich der nächste programmierte Track/Index gespielt.

Negativprogrammierung

Wenn Sie – wie bisher beschrieben – beim Einspeichern mit Taste **STORE** beginnen, programmieren Sie sozusagen positiv weiter, also aufbauend, weil Sie nun in den Programmspeicher nacheinander nur die Tracks bzw. Indizes aufnehmen, die Sie hören wollen, evtl. noch in anderer Reihenfolge. Daß Sie positiv programmieren, können Sie auch an der Nummernanzeige sehen, da nach dem ersten Einspeichern zunächst alle noch nicht angewählten Nummern erlöschen.

Wollen Sie von vielen Tracks bzw. Indizes einer CD nur einige nicht hören, sollten Sie negativ, also weglassend, programmieren.

Dazu gehen Sie nach dem Einschalten des Programmier-Mode so vor: Wählen Sie den ersten Track bzw. Track/Index, der wegbleiben soll, wie gewohnt an und drücken Sie dann die Taste **CANCEL**: nur die entsprechende Nummer erlischt, alle anderen bleiben in der Anzeige.

Damit haben Sie diesen Track bzw. Index gelöscht und mit dem Negativ-Programmieren begnügen. Jeder Track bzw. Index, der im Programm bleiben soll, läßt sich jetzt durch Weiterschalten mit Taste **STORE** bestätigen. Dann können Sie den nächsten aktivieren bzw. angewählten Track oder Index z.B. wieder löschen usw. Beim weglassenden Programmieren ist ein Umstellen der vorgegebenen Track-Folge nicht möglich.

Programm durchsehen

Der Programmier-Mode muß abgeschaltet sein mit Taste **PROGR. ON/OFF** bzw. automatisch (z.B. 20 Sek. nach der letzten Aktivierung oder wenn das Gerät ein Programm zu Ende gespielt hat, also wieder im Stand-by-Mode ist): Kein Blinken des **TRACK**-Zeichens.

- Sie können anhand der Nummernanzeige sehen, welche Tracks Sie gespeichert haben.
- Sie können dort auch ablesen, welche zusätzlichen Indizes Sie in einem Track evtl. programmiert haben, wenn Sie eine **TRACK**-Taste betätigen. Die Anzeige des Tracks ist dann jeweils links in Ziffern, falls zusätzlich Indizes programmiert sind. Wo Sie mit der Kontrolle des Programms aufhören, beginnt auch das Abspielen des Programms, wenn Sie innerhalb von 20 Sekunden die Taste **START/REPLAY** drücken.

Programm abspielen

Dazu drücken Sie die Taste **START/REPLAY**. Die Wiedergabe beginnt mit dem zuerst gespeicherten Track bzw. Index des Programms: Im Display erscheinen die relative Spielzeit bzw. Nummer des jeweiligen Tracks/Index, je nach vorheriger Wahl. Das Nummernzeichen des spielenden Tracks blinkt.

Sind alle programmierten Tracks/Indizes abgespielt, schaltet das Gerät die Abtastung in den Stand-by-Mode zurück: Das Programm bleibt gespeichert und kann wieder anhand der Nummernanzeige und zusammen mit der Gesamt-Spieldauer der Platte abgelesen werden.

- Sie können die Wiedergabe mit einem beliebigen Track oder Index Ihres Programms starten:
 - Wählen Sie erst mit den Tasten **TRACK** bzw. **INDEX** den gewünschten Start-Track bzw. -Index an, so daß die entsprechende Nummer in der **TRACK**- bzw. **INDEX**-Anzeige blinkt.
 - Drücken Sie dann die Taste **START/REPLAY** innerhalb von 20 Sekunden.
- Mit den Tasten **TRACK** bzw. **INDEX** können Sie von einem Programmabschnitt zum Anfang eines jeden anderen springen, entsprechend der Reihenfolge, die Sie programmiert haben.
- Beim Abspielen von gespeicherten Programmen ist die Suchlauf-Funktion auf den gerade spielenden Track bzw. auf den laufenden Index begrenzt.
- Die mit Taste **START/REPLAY** schaltbare Replay-Funktion stellt die Abtastung jeweils an den Beginn des laufenden Tracks bzw. Index zurück.
- Wollen Sie Ihr Programm wiederholen, so schalten Sie mit der Taste **REPEAT** die Wiederhol-Funktion ein: Im Display leuchtet **REPEAT**. Das gespeicherte Programm wird dann endlos abgespielt, bis Sie die Wiederhol-Funktion wieder mit der Taste **REPEAT** abschalten.
- Wenn Sie die Taste **STOP** oder **OPEN/CLOSE** drücken, wird das gesamte Programm gelöscht.

Programmieren während des Abspielens

(aus dem Play Mode)

Dazu schalten Sie den Programmier-Mode mit Taste **PROGR. ON/OFF** ein, sodaß das **TRACK**-Zeichen blinkt (max. 20 Sek.). Sie können dann mit den Tasten **TRACK** bzw. **INDEX** die gewünschten Tracks bzw. Indizes wie gewohnt anwählen und mit Taste **STORE** abspeichern.

Mit dem Programmieren des ersten Tracks wird die laufende Wiedergabe abgebrochen. Danach hören Sie bereits diesen Start-Track Ihres Programms und können nun weitere Tracks bzw. Indizes anwählen und speichern, ohne daß dabei das Abspielen unterbrochen wird.

Anspiel-Betrieb (SCAN Mode)

Um den Inhalt einer Platte kennenzulernen, können Sie jeden Track für 10 Sekunden anspielen lassen, ebenso jeden Index bei Platten mit Index-Codierung:

- Nach Einlegen der Platte schließen Sie die Schublade mit Taste **OPEN/CLOSE**: Display zeigt Gesamt-Spielzeit bzw. Track-Anzahl.
- Zum Starten des Anspiel-Betriebs drücken Sie die Taste **SCAN**: Im Display erscheint das Zeichen **SCAN**.
- Mit Taste **CANCEL** können Sie das Anspielen eines Tracks bzw. Index jederzeit abbrechen und so gleich zur nächsten Hörprobe übergehen.
- Wollen Sie einen Track bzw. Index, der gerade angespielt wird, ganz hören, dann drücken Sie die Taste **START/REPLAY**. (Zeichen **SCAN** bleibt im Display sichtbar). Nach Abspielen dieses Tracks bzw. Index stellt sich das Gerät wieder auf Anspiel-Betrieb um.
- Die Funktionen Suchlauf, Track- und Indexsprung, Replay und Wiederholen (**REPEAT**) sind während des Anspiel-Betriebs (Scan Mode) nicht wirksam.
- Am Ende der Platte wird der Anspiel-Betrieb automatisch abgeschaltet.
- Abbrechen des Anspiel-Betriebs ist jederzeit möglich, wenn Sie die Taste **SCAN** erneut drücken: Zeichen **SCAN** im Display erlischt.
- Auch während des Anspiel-Betriebs (**SCAN**) können Sie gleich programmieren:
 - Drücken Sie beim Spielen eines Tracks bzw. Index die Taste **STORE**, so ist der Track bzw. Index gespeichert und es wird sofort der nächste Track bzw. Index angespielt.
 - Ebenso läßt sich ein angespielter Track bzw. Index mit Taste **CANCEL** gleich aus dem vorgesehenen Programm herausnehmen (löschen).
- Zum Abspielen eines so ausgewählten Programms drücken Sie die Taste **START/REPLAY**, nachdem der Scan Mode ausgeschaltet ist (Funktionszeichen **SCAN** erloschen). Sodann gilt auch hier, was im Kapitel »Programm abspielen« erläutert ist.

Behandlung der Platten

Obwohl die Musikspuren auf der Platte durch eine Spezialschicht geschützt sind, empfehlen wir Ihnen trotzdem, mit den Platten sorgfältig umzugehen. Wenn Sie die Platten immer am Rande anfassen und sie immer gleich nach Gebrauch wieder in die Verpackung zurücklegen, erübrigt es sich gewöhnlich, die Platten zu reinigen.

Fingerabdrücke, Staub oder Verschmutzung können Sie mit einem Tuch beseitigen. Es ist hierbei geradlinig von der Mitte aus in Richtung des Randes zu reiben.

Gegebenenfalls können Sie vorher die Platte anhauchen. Fettlösende oder kratzende Reinigungsmittel aber dürfen Sie nie verwenden, ebensowenig wie Wartungsmittel für herkömmliche Schallplatten.



Pflege des Gerätes

Gehäuse nur mit weichem, staubbindendem Lappen reinigen. Polier- und Reinigungsmittel können die Oberfläche des Gehäuses beschädigen. Die Platten-Schublade soll staubfrei sein.

Fernbedienung RC 8400 CD

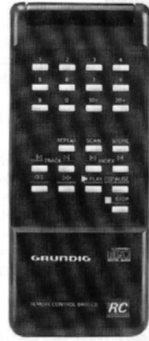
Mit dieser speziellen Fernbedienung steuern Sie den CD-Spieler über Infrarot-Impulse, die Sie auf den eingebauten Sensor geben (in der Frontseite links). Dazu muß der kleine Umschalter RC-/RC-BUS in der Rückseite des Spielers auf Position RC stehen.

Die Fernbedienung ist mit 2 Mignon-Batterien zu bestücken.

Fernsteuern können Sie neben den Grundfunktionen (Starten, Track- bzw. Indexsprung, Suchlauf, Pause und Stoppen) den Anspiel-Betrieb (Scan) und die STORE-Funktion zum Programmieren während des Anspiels.

Die Cancel-Funktion (Löschen) ist nicht fernbedienbar.

Wollen Sie mit einem bestimmten Track beginnen, so wählen Sie mit den Zifferntasten den Track an und drücken anschließend die Taste PLAY.



Die RC-Tasten und ihre Funktionen

Zifferntasten 1...20+

für die Track-Anwahl. Gewählter Track wird im Display des CD-Spielers numerisch angezeigt. Track-Nummern bis 29 sind anwählbar.

Wählen Sie eine nicht vorhandene bzw. nicht programmierte Track-Nummer, so wird »Err« angezeigt, sobald Sie mit PLAY starten. Das Abspielen beginnt dann mit dem ersten Track der Platte bzw. des Programms.

REPEAT

zum Ein- und Abschalten der Wiederhol-Funktion für Platte bzw. Programm.

SCAN

zum Starten des Anspielbetriebs. Erneutes Drücken der Taste schaltet das Anspielen ab. Drücken der Taste PLAY während des 10-Sek-Anspiels läßt den Track ganz spielen.

STORE

zum Abspeichern von Tracks bzw. Indizes, die Sie im Scan-Betrieb anspielen lassen.

⏮ TRACK ⏭

für Tracksprung rückwärts oder vorwärts (nicht bei Scan-Betrieb).

⏪ INDEX ⏩

für Indexsprung rückwärts oder vorwärts (nicht bei Scan-Betrieb).

⏪ ← → ⏩

Suchfunktion mit Rück- und Vorlauf in 3 Geschwindigkeitsstufen.

▶ PLAY

Start des Abspielens, auch wenn die Schublade mit eingelegerter CD noch offen ist (Direkt-Start).

Drücken Sie PLAY während des Abspielens, beginnt der laufende Track bzw. Index wieder von vorne (Replay).

⏸ PAUSE

zum vorübergehenden Anhalten des Abspielens.

■ STOP

Zum Abbrechen des Abspielens und Löschen des Programms. Diese Taste schaltet auch alle anderen Funktionen ab.

Your CD Player at a Glance

- POWER Button** for switching on and off.
- Volume Control** for headphone operation.
- Connecting Socket for Stereo Headphone** (6.3 mm jack plug; 5-2000 Ohm).
- OPEN/CLOSE Button** ▲ for opening and closing the disc drawer.
- PAUSE Button** ⏸ for interrupting play. To continue play press button again.
- START/REPLAY Button** ▶ for starting play and returning to the beginning of the title (track) or index.
- Search Buttons** for quickly locating a particular passage (three speeds, monitoring possibility at speed 1 and 2).
⏪ = reverse search, ⏩ = forward search.
- STOP Button** ■ for stopping play and erasing programmes.
- Display** with function signs, number indicators for tracks/indexes and digital indication for playing times or track/index numbers.
- DISPLAY MODE Button** for switching the display from playing time indication to index/track numbers and vice versa.
TIME-ABS = elapsed playing time of the disc
TIME-REL = elapsed playing time of a track (title)
TIME-TOT = total playing time of the disc
TRACK = number of titles of the disc or actual track/index number.
- REPEAT Button** for repeating a disc or a programme.
- SCAN Button** for automatically playing the beginning of each track or index of the disc.
- CANCEL Button** for cancelling tracks or indexes not required when programming and for quick advancing on SCAN function.
- STORE Button** for storing the tracks and indexes of the desired programme.
- INDEX Buttons** for selecting the index numbers (within a track) when programming or for skipping an index. For this function, always additional indexes must be encoded beside the permanently existent index 01.
⏮ INDEX = index selection in reverse direction
INDEX ⏭ = index selection in forward direction.

- TRACK Buttons** for selecting a desired track when programming or for skipping a track on playing mode.
⏮ TRACK = track selection in reverse direction
TRACK ⏭ = track selection in forward direction.
- PROGR. ON/OFF Button** for switching on and off the programming mode (memory standby).
- Infrared Sensor** for detecting signals from the remote control RC 8400 CD.
- Amplifier Connection** with fixed output level
R = right channel, L = left channel.
- Amplifier Connection** with variable output level
- Level Control** for adjusting the output @ to the levels of other programme sources of the amplifier.
- Phono Connection for Control Cable** (BUS-line) on remote control operation via GRUNDIG amplifiers V 8300/MKII or V 8400/MKII (GRUNDIG RC 8400).
- Selector Switch** for GRUNDIG remote control systems RC 8400 CD (= position RC) or RC 8400 (= position RC-BUS).
- Digital Output**

TRACK and INDEX on Compact Discs

For "Piece" or "Title" of a compact disc the international designation "Track" is often used. Respective designations can be found in the display and on the buttons of your CD player for selecting the numbered titles, i.e. tracks.

On your CD player, you will find another pair of buttons with the designation INDEX. This term is related to the particularity of some compact discs. On these discs, the tracks (e.g. parts of a composition) are always encoded by a basic index 01 and further indexes for specific variations of a certain theme (e.g. an aria or a solo part). For further details of the indexes please refer to the leaflets which you obtain with the compact discs.

With the help of the index buttons of your CD player you will have quick access to the individual indexes of a track.

On compact discs without additional index encoding, the display always will show the actual track number and the index number 01.

Technische Daten

Audio-Signal (typisch)

| | |
|---------------------------|--|
| Digital/Analog-Umsetzung: | 4 fach-Oversampling-Verfahren mit 16-Bit-Wandler |
| Amplitudenlinearität: | 20 bis 20 000 Hz ± 0,065 dB |
| Dynamikumfang: | > 96 dB |
| Geräuschspannungsabstand: | > 102 dB |
| Kanaltrennung: | > 100 dB (bei 1000 Hz) |
| Klirrfaktor: | < 0,0025% (bei 1000 Hz) |
| Audio-Ausgangssignal: | 2 V _{eff} |

Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)

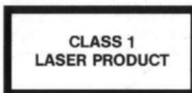
| | |
|-----------------|-------------------|
| Typ des Lasers: | Halbleiter AlGaAs |
| Wellenlänge: | 800 nm |

Stromversorgung

| | |
|--------------------|---------------|
| Netzspannung: | 220 V / 50 Hz |
| Leistungsaufnahme: | ca. 23 W |

•Dieses Gerät ist funktentstört nach EG-Richtlinie Nr. 82 499 EWG. Der Deutschen Bundespost wurde angezeigt, daß das Gerät in Verkehr gebracht wurde. Ihr wurde auch die Berechtigung eingeräumt, die Serie auf Einhaltung der Bestimmungen zu überprüfen.

•Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsbestimmungen nach VDE 0860 und somit den internationalen Sicherheitsvorschriften IEC 65 bzw. CEE 1.



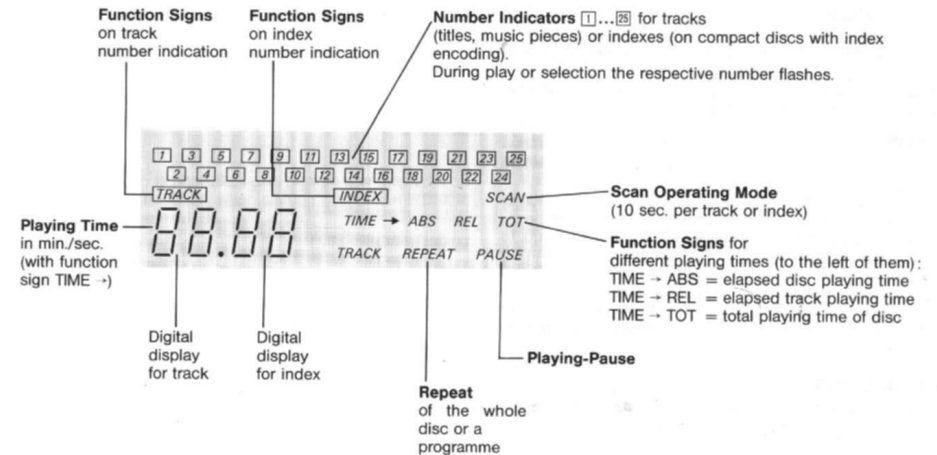
Ein Schild nach nebenstehender Abbildung finden Sie an der Rückseite Ihres Gerätes.

CLASS 1 LASER PRODUCT bedeutet, daß der Laser wegen seines technischen Aufbaus eigensicher ist, so daß der maximal erlaubte Ausstrahlwert unter keinen Umständen überschritten werden kann.

VORSICHT:

Wenn andere als die hier spezifizierten Bedienungseinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann es zu gefährlicher Strahlungsexposition kommen.

The Display at a Glance



Positioning

On the bottom of the CD player you will find two screws which lock the drive mechanism of the unit to protect it during transportation. Remove these screws and the plastic collars and keep them in a safe place for an eventual later transport.

The CD player must always stand horizontally on a flat, solid surface, not on a mat or anything similar. If siting the player in a cupboard or a wall unit, always allow a minimum space of 3 cm above the player so as not to interfere with the cooling air of the player. Never stand the player in persistent direct sunlight or near any heat source. Under no circumstances, stand the player directly upon a high-power amplifier, as such an amplifier gives off a substantial amount of heat. If you compose your own HI-FI system (stacked components), you should preferably site the CD player at the bottom.

Connections

Mains Connection

Connect the CD player only to a 220V AC mains supply (GB: 240V).

Additional Information for Units Sold in Great Britain

We recommend that a 13 amp 3-pin plug fitted with a 3 amp fuse be used. The brown lead must be connected to the live pin (marked "L" or "brown" or "red") and the blue lead to the neutral pin (marked "N" or "blue" or "black"). On no account should either of the wires be connected to the earth pin (marked "E" or "green/yellow"). If other mains plugs are used, ensure that they are protected with a 5 amp fuse.

Connection to an Amplifier

For this purpose, two pairs of phono sockets are provided on the CD player: one AF output with fixed output level and one output with variable output level.

When using the sockets with variable output level, use knob OUTPUT LEVEL to adjust the output level to the amplifier, so that, when switching from cassette to CD playback, no volume difference can be noticed.

Connect the respective AF output via an appropriate phono cable (Stereo) to the respective input of the amplifier. Appropriate amplifier inputs have the designation CD or AUX. It is also possible to use the TUNER, TAPE, LINE IN or TV input of the amplifier. Never connect the CD player to the PHONO input, as this is only suitable for dynamic or magnetic cartridges.

When connecting to the amplifier, observe correct polarity of the stereo channels (L-R or colour coding).

Further Connections

HEADPHONES

The connecting socket for a headphone is located on the front panel of the CD player. This socket accepts jack plugs with 6.3 mm ϕ .

On headphone operation, the volume can be adjusted with the slider control next to the headphone socket.

RC-BUS

Connecting socket for a control cable (BUS-line) for transferring remote control commands.

In combination with a GRUNDIG amplifier V 8300/MKII or V 8400/MKII, the essential functions of the CD player can be remotely controlled with the GRUNDIG REMOTE CONTROL 8400. To do this, connect the phono socket RC BUS on the rear of the CD player via the phono cable supplied with the amplifier with one of the phono sockets RC BUS of the respective amplifier (V 8300/MKII or 8400/MKII). Set the switch next to the RC BUS socket of the CD player to position RC BUS if you want to use the remote control facility.

DIGITAL OUTPUT

This output makes the CD player suitable for future CD applications and for processing of digital signals.

Switching On and Off

The CD player is switched on and off with button POWER:

Button pressed in = on, button released = off.

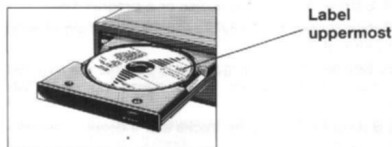
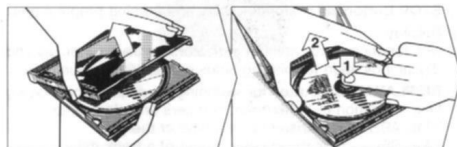
After switching on, 25 number indicators appear in the display with two flashing dashes below.

If no disc is loaded, "dISC" will briefly appear in the display.

Loading a Disc

Press button OPEN/CLOSE to open the disc tray. The tray slides out automatically after a short delay.

Take the disc out of its container as shown in the illustration and insert it, label side up, into the tray.



Closing the Disc Tray

To close the disc tray, press button OPEN/CLOSE. When the disc tray is slid in, the CD player reads the directory of the CD disc and indicates the total playing time as well as the number of tracks ("Titles") in the display. At this point, the player is in standby mode.

Through switching over with button DISPLAY MODE, it is also possible to digitally indicate the track (title) numbers.

If a compact disc contains more than 25 tracks, the display will show 25 number indicators and the digital display (at the far left) shows the actual number of tracks.

Playing the Disc (Play Mode)

Start

Press button START/REPLAY to start the CD player.

The number [1] flashes in the display, indicating, that the first track is played.

At the end of the track, the corresponding number goes out and the next number starts flashing when the next track is played. At the end of the last track, the CD player is automatically stopped.

Changing the Display Mode

Button DISPLAY MODE permits to select between playing time indication (in minutes and seconds) and digital track/index display. When playing the disc, it is possible, to subsequently switch between the following indications:

TIME \rightarrow ABS = absolute elapsed playing time since the beginning of the disc.

TIME \rightarrow REL = elapsed playing time of the actually played track (relative playing time).

TIME \rightarrow TOT = total playing time of the disc.

TRACK = actual track/index number.

Stopping Play

To stop play before the end of the disc, press button STOP. The display again will show the total playing time (TIME \rightarrow TOT) and the number of tracks.

Starting with a Specific Track

You can start play with any desired track (title) and continue until the end of the disc is reached.

- Select the desired starting track with one of the TRACK buttons (the number assigned to the track must flash).*
- Press button START/REPLAY (within 20 seconds) to start play with the selected track.

Starting with a Specific Index

(only possible with index-encoded discs)

- First select the track containing the desired index (the corresponding number of the [INDEX] indication must flash) as described above.
- Then select the desired starting index within 20 secs. with one of the INDEX buttons (the number assigned to respective index must flash after the automatic switch-over from track to [INDEX] indication).*
- Press button START/REPLAY (within 20 seconds) to start playing the desired index.

Track Skip

When playing a disc, it is possible to immediately skip from one track to the beginning of any desired other track. To do this, press

* Rotary selection is possible, i.e. in reverse \blacktriangleleft or forward \blacktriangleright direction. Please note that, when starting with button INDEX \blacktriangleleft , the index numbers 99, 98... will appear.

If a TRACK or INDEX button is held pressed down, the flashing numbers are automatically advanced.

and hold button TRACK \blacktriangleleft or \blacktriangleright until the number of the desired track begins to flash in the display, then release button. It is possible to follow the track skip function on the digital track indication if you switch to track/index indication with button DISPLAY MODE.

When selecting the track skip \blacktriangleleft function on the first track or the track skip \blacktriangleright function on the last track, "Err" will appear in the display (= error, i.e. no track before or after the actual track). However, the actual track is further played. When the repeat function is selected in this case, the player skips from track one to the last track and vice versa.

Index Skip (only with index-encoded CDs)

When playing a disc, it is possible, to immediately skip from one index to another.

- **Index skip within the same track**
Press the respective INDEX button and release it as soon as the number assigned to the desired index starts flashing. (The number display automatically changes to [INDEX] indication, shown by the respective function sign).
- **Index skip to another track**
First select the desired track with the respective TRACK button (the number assigned to the selected track is flashing), press one of the INDEX buttons and hold it down until the number of the desired index is flashing.

Search Mode

For quickly locating a particular passage on the disc press one of the buttons \blacktriangleleft or \blacktriangleright when playing the disc.

Button \blacktriangleleft = reverse search, button \blacktriangleright = forward search.

The speed of search depends on how long the SEARCH button is held pressed: For the first 3 seconds, the search function is relatively slow, the next 3 seconds it accelerates to a higher speed and obtains its maximum speed if the button is held down longer than 6 seconds. In the first two speed steps, play can be heard with increased speed. At maximum speed (step 3), the sound is muted. If you search beyond the beginning of track one with button \blacktriangleleft , "Err" will appear in the display and the search function is stopped at the beginning of track 1. To continue playing, simply release the SEARCH button.

If you search beyond the last track with SEARCH button \blacktriangleleft , "Err" will again appear in the display. However, the scanner is slightly positioned before the end of the last track and remains there until the SEARCH button is released. Thus it is avoided, that the disc is inadvertently stopped during the search mode.

Replay Mode

If you want to replay the current track or index, press button START/REPLAY.

The time indications TIME \rightarrow REL and TIME \rightarrow ABS are consequently set back.

Repeat Mode

If you want to repeat the whole disc, press button REPEAT. The display will show REPEAT.

As long as REPEAT is shown in the display, the disc will continuously be repeated. If you want to cancel the repeat function, press button REPEAT again. The indication REPEAT in the display will disappear.

Pause

When playing a disc, play can be interrupted by pressing button PAUSE; PAUSE appears in the display. To continue play, press button START/REPLAY or again button PAUSE; PAUSE disappears.

Immediate Start

It is possible to close the disc tray and immediately start play by pressing button START/REPLAY. In this case, the display will not show the total playing time but starts with the indication of the relative playing time (TIME \rightarrow REL).

Programming Mode

The programme memory of the CD player has 20 memory locations for storing up to 20 tracks. On discs with index-encoding, a number of indexes, which depends on how the indexes are assigned to the tracks, can also be stored. If you store one or more indexes within a track, the track requires only one more memory location.

If the limit of the memory capacity is reached, "Err" will appear for a short time in the display.

Programming

Insert a disc into the disc tray and close the tray.

The player scans the directory of the disc and shows the total playing time of the disc in minutes and seconds in the display. The number display shows the number of tracks of the disc. When switching over to digital indication with button DISPLAY MODE, the display shows the number of tracks in figures.

The programming mode can be switched on and off with button PROGR. ON/OFF. When switched on, the **TRACK** sign indication will flash. The programming mode will remain activated for about 20 seconds, i.e. a programming step must be performed within this time. For further activating the programming mode, press one of the buttons TRACK, INDEX (only with index-encoded discs), STORE or CANCEL. In each case, the **TRACK** or **INDEX** sign will flash in the display.

Track Programming

You can change the sequence of a disc as desired and select only those tracks you like.

A track can only be stored once in a programme.

Example: Out of a disc with 5 tracks you wish to hear only the tracks 2, 4 and 1 in this sequence.

| Function and Procedure | Display/Notes |
|--|--|
| Initial position: Disc loaded and tray closed with OPEN/CLOSE button. | The number display shows 5 tracks and the total playing time (TIME → TOT) appears. The track number can also be indicated in the digital display when switching to this indicating mode with button DISPLAY MODE (TRACK sign lights up). |
| Switch on programming mode with button PROGR. ON/OFF. | The TRACK sign and number 1 (as first memory offer) flash. The programming mode will be activated for max. 20 seconds. It will be re-activated with each next programming step. |
| Press button TRACK M until... | number 2 flashes. |
| Press button STORE: | Number 2 lights permanently: track 2 is stored. (Memory offer: number 3 flashes). The other numbers go out. |
| Press button TRACK M until... | number 4 flashes. |
| Press button STORE: | Numbers 2 and 4 light permanently: track 4 is stored. (Memory offer: number 3 flashes). |
| Press button TRACK M (or M) until... | number 1 flashes. |
| Press button STORE: | Numbers 2 , 4 and 1 now light permanently: track 1 is stored. |

Corrections when Storing Tracks

For this, the programming mode must be activated or re-activated by pressing button PROGR. ON/OFF: The **TRACK** sign flashes. (You will have max. 20 seconds at your disposal for carrying out the correction).

- Select tracks which have been wrongly entered with button TRACK again. The respective number will flash.
- Press button CANCEL: The number goes out indicating that the track is erased.
- Again select the desired track with buttons TRACK and store it with button STORE. This track will automatically be placed at the end of the programme sequence.

Selection of a track or index with the buttons TRACK or INDEX, can be followed on the number display: The respective number will flash. If the found number is stored with button STORE, the number changes from flashing to permanent illumination and the next number starts flashing, depending on which direction (**M** or **M**) you have selected.

By actuating the button STORE step by step, it is possible to store complete blocks of tracks.

Also it is possible to cancel undesired indexes or tracks being selected with button TRACK or INDEX by pressing the CANCEL button. After the track/index is cancelled, the unit automatically advances to the next track/index.

The programmed tracks are shown by the number display.

To save memory space, you can apply the positive or negative programming mode, depending on the circumstances:

If you wish to select only a few out of many tracks, positive programming as given in examples below is recommended.

On the other hand, if you want to select nearly all tracks, the negative programming mode will be of advantage.

Track/Index Programming

On certain compact discs it is also possible, to store parts of tracks, provided these parts are assigned to indexes (see leaflet supplied with the compact disc).

If you enter the indexes of a track in random sequence, they will automatically be sorted in numeric sequence when storing them into the memory.

If you want to enter all indexes of a track into the programme, it suffices to store the track, as this contains all indexes. In this case, selection and storing of the individual indexes is not required.

Example: Out of an index-coded compact disc with 5 tracks you wish to subsequently hear the following indexes and tracks: 2.03, 5.02, 5.05 and 3 (all indexes).

| Function and Procedure | Display/Notes |
|--|--|
| After loading the disc and closing the tray select the programming mode with button PROGR. ON/OFF: | same as for "Track Programming". |
| Press button TRACK M until... | number 2 flashes. |
| Press button INDEX M until... | number 3 flashes in the numerical display, which has now changed to INDEX (INDEX flashes = memory ready for index storing). The TRACK sign at the left indicates: the digital display is showing the number of track in which the index is programmed. |
| Press button STORE: | Number 3 of INDEX indication is permanently illuminated. Track/Index 2.03 is stored. (The next number of the INDEX indication flashes = memory offer for index). |
| According to the example, now press button TRACK M or M until... | number 5 of the automatically selected TRACK indication flashes. If the digital TRACK display is selected, this shows the total number of tracks. |
| Press button INDEX M until... | number 7 of the automatically selected INDEX indication flashes. |
| Press button STORE: | Number 7 of the INDEX indication is permanently illuminated. Track/Index 5.02 is stored. |
| Press button INDEX M until... | number 5 in the INDEX indication flashes. |
| Press button STORE: | Besides number 7 in the INDEX indication number 5 now is also permanently illuminated: Track/Index 5.05 is stored. |
| Press button TRACK M until... | number 3 flashes in the TRACK indication. |
| Press button STORE: | Number 3 of the TRACK indication is permanently illuminated. Track 3 is stored together with all indexes. |

Corrections when Storing Indexes

For this, the programming mode must be activated: The **TRACK** sign is flashing.

- Use buttons TRACK to select the track containing the index to be corrected (the respective number is flashing).
- Now select the wrong index with button INDEX on the **INDEX** indication and cancel it with the CANCEL button. Select the correct index or a further index and store each index with button STORE.

Error Indication in the Display

If you should apply inadmissible key sequences when operating or programming your CD player, "Err" will briefly appear in the display. If the error concerns the disc (eg.: inserted upside down), "dISC" will be displayed.

Note: If you select a non-existent index, "Err" will appear in the display during play. The track concerned then will be played in its entirety. If you enter a non-existent index with the STORE button, the next programmed track/index will later be played at this place when the "Err" indication has disappeared.

Negative Programming

If you start storing the programme with button STORE as already described, storing will be effected positively, i.e. you increase the contents of the storage by subsequently entering the tracks or indexes you want to hear. In this case, the sequence of the tracks can be changed. This storing mode can be seen on the number display as all numbers which are not yet selected are not illuminated.

If you wish to hear a large number of tracks or indexes out of a lot of tracks or indexes, it is recommended to apply negative storing, i.e. to delete the tracks or indexes you do not want to hear. To do this, proceed as follows:

Switch on the programming mode. Select the first track or index to be deleted as usual, then press button CANCEL. Only the number of the selected track will go out, all other numbers remaining illuminated. In doing so, you have erased the selected track or index and started the negative programming mode. Each track/index which you wish to remain in the programme now can be acknowledged by advancing the number indication with the STORE button. Each track or index which you do not like can be erased with the CANCEL button after being selected or activated.

In the negative programming mode, the sequence of the tracks cannot be changed.

Examining the Programme

The programming mode must be switched off either manually with button **PROGR. ON/OFF** or automatically (eg. 20 seconds after the last activation or if the unit has played a programme up to its end and is in standby mode again). In this case, the **[TRACK]** sign will not flash.

- On the number display you can see which tracks you have stored into the memory.
- If you actuate a **TRACK** button, the number display will also show which indexes you have programmed inside a track. When indexes are stored, the tracks will be shown in the digital display.

Note: When terminating examination of the programme, this will be played from the point reached if you press the **START/REPLAY** button within 20 seconds.

Playing the Programme

To play a programme, press button **START/REPLAY**. Play starts with the first stored track or index of the programme. According to the selected display mode, the display will show the relative playing time or the number of the track/index being played. The number of the track/index being played is flashing.

When all programmed tracks/indexes are played, the unit is automatically switched to standby. The programme remains stored and the programmed tracks/indexes as well as the total playing time can be seen in the display.

- You can start play with any desired track or index:
 - First select the desired starting track or index with buttons **TRACK** or **INDEX** (the respective number will flash in the **[TRACK]** or **[INDEX]** indication).
 - Press button **START/REPLAY** within 20 seconds.
- According to the track/index sequence being stored, it is possible to skip from one programme passage to the beginning of any other by operating the **TRACK/INDEX** buttons.
- When playing stored programmes, the **SEARCH** function is restricted to the actually played track or index.
- When selecting the replay function with button **START/REPLAY**, the actually played track or index will be replayed.
- If you want to repeat your programme, select the **REPEAT** function with button **REPEAT**. The stored programme will be repeated until you cancel the repeat function by pressing the **REPEAT** button again.
- When pressing button **STOP** or **OPEN/CLOSE**, the whole programme will be erased.

Programming during Play

Switch on the programming mode with button **PROGR. ON/OFF** (the **[TRACK]** sign will flash for max. 20 seconds). Select the desired tracks or indexes as usual with buttons **TRACK** or **INDEX** and store them with button **STORE**.

When programming the first track, play will be stopped and started again with the start track of the new programme. You can now continue with programming further tracks or indexes without interrupting play.

Scan Mode

If you wish to familiarize yourself with the contents of the disc, you can play each track or index (with index-encoded discs) for about 10 seconds.

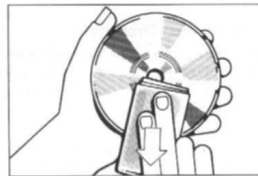
- Insert a disc and close the disc tray with button **OPEN/CLOSE**. The display will show the total playing time or the number of tracks, according to the selected display mode.
- For starting the **SCAN** mode press button **SCAN**. The **SCAN** sign will appear in the display.
- It is possible to stop the scan function on each track or index by pressing the **CANCEL** button and to skip to scanning of the next track or index.
- If you wish to completely hear a track or index being actually scanned, simply press button **START/REPLAY**. The **SCAN** sign remains visible in the display. When the track or index is completely played, the unit automatically switches back to **SCAN** mode.
- The search, track/index skip, replay and repeat functions are not possible during the scan mode.
- At the end of the disc the scan mode is automatically switched off.
- It is possible to leave the scan mode at any time. To do this, simply press button **SCAN** again. The **SCAN** sign will disappear from the display.
- It is also possible, to programme during the **SCAN** mode:
 - Press button **STORE** when the track or index is played. The track/index will be stored and the next track or index will immediately be played in the scan mode.
 - In the same way, it is possible to cancel the played track/index out of the programme by pressing the **CANCEL** button.
- To play a programme being selected in this way, press button **START/REPLAY**. From this point on, all informations given in the section entitled "Playing the Programme" are valid.

Disc Maintenance

Although the music tracks on the disc are covered with a protective layer, it is still advisable to treat the disc carefully. As long as you always pick up discs by the edge and put them back into their container immediately after use, cleaning will not normally be necessary.

However, should fingerprints, dust or dirt be visible on the disc, you can wipe them off with a soft, lint-free cloth. Wipe off the disc in straight direction from the centre to the edge.

If required, you can also breathe on the disc before wiping it off. Under no circumstances, however, detergent or abrasive cleaning agents must be used. (Same precautions as for conventional discs).



Care of the Unit

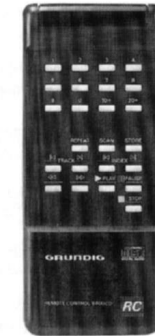
Only a soft cloth which picks up dust should be used to clean the cabinet of the player. Aggressive polishing or cleaning material may damage the surface. The disc tray should always be kept free from dust.

Remote Control RC 8400 CD

This special remote control permits to control the CD player via infrared impulses being received by the sensor in the left side of the front panel. To do this, the little switch **RC/RC-BUS** on the rear of the CD player must be set to position **RC**.

The remote control must be fitted with two HP7 batteries. Remote control of the basic functions Start, Track/Index Skip, Search, Pause and Stop as well as of the special functions Scan and Store for programming during play is possible.

The Cancel function cannot be selected with the remote control. If you want to begin with a specific track, select the desired track with the numbered buttons and press button **PLAY**.



The RC Buttons and their Functions

Numbered Buttons 1...20+

These buttons serve for track selection. The selected track is numerically indicated in the display of the CD player. Track numbers up to 29 can be selected.

If you select a track number not existing on the disc, "Err" will appear in the display as soon as you start the player with button **PLAY**. Play then will start with the first track of the disc or of the programme.

REPEAT

This button permits to switch on and off the Repeat function for the disc or the programme.

SCAN

This button permits to switch on and off the Scan function. When pressing button **PLAY** during the Scan mode, the track will completely be played.

STORE

Use this button to store the tracks/indexes being selected in the Scan mode.

▶ TRACK ▶

This button is used for skipping to the next track in forward or reverse direction. It is not effective in the Scan mode.

◀ INDEX ▶

Use this button to skip to the next index in forward or reverse direction. The button is not effective in the Scan mode.

◀ - - ▶

Search function in forward and reverse direction at three speeds.

◀ PLAY

Permits to start play even if the disc tray with the inserted disc is still open (direct start).

If you press the **PLAY** button during play, the actual track/index is replayed from its beginning.

▬ PAUSE

For short interruptions of play.

■ STOP

For stopping play and erasing the programme. This button also switches off all other functions.

Technical Data

Typical Audio Performance

| | |
|----------------------------|---|
| Digital/Analog Conversion: | 4-fold oversampling procedure with 16-Bit-converter |
| Amplitude Linearity | 2-20,000 Hz, ± 0.065 dB |
| Dynamic Range | > 96 dB |
| Signal-to-Noise Ratio | > 102 dB |
| Channel Separation | 100 dB (at 1000 Hz) |
| Total Harmonic Distortion | 0.0025 % (at 1000 Hz) |
| Audio Output Level | 2 V _{rms} |

Optical Readout System (Laser Pick-Up)

| | |
|---------------|-----------------------|
| Type of Laser | semi-conductor AlGaAs |
| Wave Length | 800 nm |

Power Supply

| | |
|---------------|----------------------------------|
| Mains Voltage | 220 V/50 Hz (GB: 240 V/50 Hz) |
|---------------|----------------------------------|

Power Consumption 23W approx.

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

The label in the illustration opposite is affixed on the rear of your equipment.

CLASS 1 LASER PRODUCT means, that the laser does not cause a risk of radiation as the mechanical construction is safe. The maximum radiation is always lower than the limits specified in IEC-825-standard.

CAUTION:

Performance of procedures other than specified herein may result in hazardous radiation exposure.

The unit meets interference radiation regulations based on the EEC guideline No. 82/499 EEC. The unit meets the VDE 0860 safety regulations and consequently also the international safety specification IEC 65 or CEE 1. The accessories available for your set are indicated in the GRUNDIG catalogue which can be obtained from your dealer.

Subject to alteration

E. and O.E.

Éléments de commande

- ① **Touche POWER** (marche/arrêt)
- ② **Réglage de volume** en fonctionnement sur casque
- ③ **Raccordement pour casque stéréo** (fiche Jack 6,3 mm; 5-2000 ohms)
- ④ **Touche OPEN/CLOSE** ouvre et ferme le tiroir disque
- ⑤ **Touche PAUSE** ■ interrompt la lecture. Pour la reprendre, appuyer à nouveau sur cette touche.
- ⑥ **Touche START/REPLAY** pour démarrer la lecture et pour reprendre la lecture d'un morceau ou d'un passage «index» à son début.
- ⑦ **Touches de recherche rapide** pour retrouver rapidement un passage (3 niveaux de vitesse, écoute simultanée en vitesse 1 et 2).
◀ = retour, ▶ = avance.
- ⑧ **Touche STOP** ■ arrête la lecture et efface le programme mis en mémoire.
- ⑨ **Afficheur**
indique les fonctions sélectionnées, les morceaux (par numéros encadrés) et les temps de lecture ou les numéros de morceaux ou d'index (par chiffres).
Signalise également les erreurs de manipulation ou de programmation («Err») et d'introduction du disque («dISC»).
- ⑩ **Touche DISPLAY MODE** commute sur l'affichage des temps de lecture et sur l'affichage des numéros des morceaux.
TIME-ABS = temps de lecture écoulé du disque
TIME-REL = temps de lecture écoulé du morceau
TIME-TOT = durée totale du disque
TRACK = nombre de morceaux du disque ou numéro du morceau (et éventuellement du passage index) reproduit.
- ⑪ **Touche REPEAT** pour répéter la lecture d'un disque ou d'un programme
- ⑫ **Touche SCAN** permet d'entendre le début de chaque morceau ou de chaque passage index (lecture rapide d'un disque).
- ⑬ **Touche CANCEL** pour effacer les numéros de morceaux et d'index non désirés lors de programmations ou pour accélérer la commutation lors de l'écoute rapide de disques.
- ⑭ **Touche STORE** pour la mise en mémoire des numéros de morceaux et d'index désirés lors de programmations.
- ⑮ **Touches INDEX** pour sélectionner des numéros d'index à l'intérieur de morceaux pour une programmation (le disque doit comporter pour cela des numéros d'index).
Ces touches permettent également l'accès direct à des numéros d'index en lecture:
M INDEX = sélection index arrière.
INDEX M = sélection index avant.

- ⑯ **Touches TRACK** pour sélectionner des morceaux pour une programmation ou pour l'accès direct à un morceau en lecture:
M TRACK = sélection de morceaux arrière,
TRACK M = sélection de morceaux avant.
- ⑰ **Touche PROGR. ON/OFF** pour mettre en et hors service le mode de programmation (disponibilité à la mise en mémoire de morceaux ou de passages «index»).
L'indication TRACK ou INDEX clignote dans l'afficheur.
- ⑱ **Récepteur infrarouge** pour les signaux émis par la Télécommande RC 8400 CD.
- ⑲ **Raccordement amplificateur avec niveau de sortie fixe**
R = canal droit, L = canal gauche.
- ⑳ **Raccordement amplificateur avec niveau de sortie variable**
- ㉑ **Réglage de niveau** pour adapter la sortie ㉑ variable au niveau d'entrée d'autres sources de programme de l'amplificateur.
- ㉒ **Raccordement Cinch pour câble de commande (bus)** permettant la télécommande par l'intermédiaire d'un amplificateur Grundig V 8300/MK II ou V 8400/MK II (Grundig RC 8400).
- ㉓ **Commutateur pour les dispositifs de télécommande** RC 8400 CD (position RC) et RC 8400 (position RC-BUS).
- ㉔ **Sortie numérique**
pour des appareils pouvant traiter les signaux numériques.

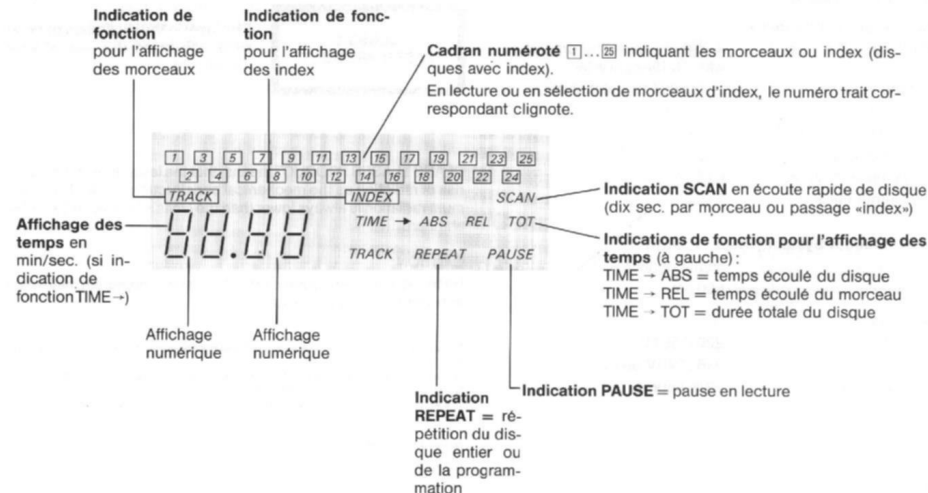
«TRACK» et «INDEX»

Le mot «Track» est utilisé dans le langage international pour désigner un morceau de musique sur un disque compact. Vous trouverez ainsi sur cet appareil, des touches «TRACK» ainsi que des indications «TRACK», qui se rapportent aux morceaux sur les disques.

Les touches et les indications «INDEX» se rapportent, elles, à des passages numérotés à l'intérieur des morceaux. Elles ne sont utiles que pour les disques comportant des numéros d'index. Ces numéros sont utilisés pour repérer certains passages d'un morceau (par ex. les différentes variations d'un thème). Ils sont indiqués dans la brochure qui accompagne le disque compact.

Lorsqu'un disque ne comporte pas de numéros d'index, l'affichage index «01», à côté du numéro du morceau, ne varie pas.

Indications dans l'afficheur



Installation

Deux vis de sécurité pour le transport se trouvent sur le socle du lecteur. Elles servent à immobiliser le mécanisme d'entraînement de l'appareil et doivent être retirées, ainsi que les capuchons de plastique, avant la mise en service.
Conservez ces pièces pour le cas où vous auriez à nouveau à transporter l'appareil.

Le lecteur doit être installé sur une surface plane, dure et horizontale (nappes ou napperons sont donc déconseillés). Veillez à une circulation d'air suffisante autour de l'appareil, en particulier lorsque celui-ci doit être installé dans une bibliothèque ou dans un meuble HiFi; dans ce cas, veillez à laisser un espace libre d'au moins 3 cm de hauteur au-dessus du lecteur. Si vous superposez plusieurs éléments HiFi, ne placez jamais votre lecteur Compact Disc au-dessus d'un amplificateur de haute puissance. Placez-le de préférence tout en bas de la combinaison d'éléments.
L'appareil ne doit pas être placé à proximité d'une source de chaleur ni être exposé directement aux rayons du soleil.

Raccordements principaux

Raccordement au secteur

Ce lecteur Compact Disc est prévu pour fonctionner uniquement sur une tension alternative de 220V.

Raccordement à l'amplificateur

Pour raccorder le lecteur à l'amplificateur, vous avez le choix entre deux paires de prises Cinch à l'arrière de l'appareil: un raccordement BF avec tension de sortie fixe et un raccordement BF avec tension de sortie variable (réglable).

Le bouton de réglage OUTPUT LEVEL vous permet de régler la sortie BF variable de manière à avoir le même volume de base lorsque vous commuterez d'une source de programme sur l'autre, par ex. de reproduction cassette en reproduction de disque compact. Reliez la sortie BF désirée à l'entrée correspondante sur l'amplificateur par l'intermédiaire d'un câble Cinch (stéréo). Les raccordements appropriés sur l'amplificateur sont désignés par CD ou AUX. Vous pouvez également utiliser l'entrée TUNER, TAPE, LINE IN ou TV mais en aucun cas l'entrée PHONO, celle-ci ne convenant que pour le raccordement de platines tourne-disque à cellule dynamique ou magnétique. Veillez au raccordement correct des canaux stéréo, par ex. indications «L» (gauche) — «R» (droite) ou repères de couleur.

Autres prises de raccordements

Casque - HEADPHONES

Le raccordement pour un casque stéréo se trouve à l'avant de l'appareil. Il est conçu pour une fiche Jack de 6,3 mm de diamètre. En écoute sur casque, vous pouvez modifier le volume à l'aide du curseur qui se trouve à côté.

RC-BUS

Ce raccordement est prévu pour un câble de commande (câble «bus») servant à transmettre des ordres à distance.

En liaison avec un amplificateur Grundig V 8300/MK II ou V 8400/MK II, vous pouvez commander les principales fonctions du lecteur à distance, à l'aide de la télécommande Grundig REMOTE CONTROL 8400. Dans ce cas, reliez la prise Cinch RC-BUS (située à l'arrière de l'appareil) à l'une des prises RC BUS de l'amplificateur V 8300/MK II ou V 8400/MK II, par l'intermédiaire du câble Cinch livré avec l'amplificateur.

Si vous voulez commander le lecteur à distance de cette manière, amenez le commutateur situé à côté de la prise RC-BUS du lecteur en direction de la prise (position RC-BUS).

DIGITAL OUTPUT

Cette sortie rend le lecteur propre aux applications futures du «Compact Disc» et au traitement de signaux numériques.

Mise en et hors service

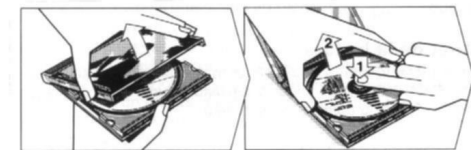
Mettez le lecteur en et hors service à l'aide de la touche POWER: enclenchée = marche, déclenchée = arrêt.

Après la mise en service, 25 numéros encadrés apparaissent dans l'afficheur. En dessous de ceux-ci, deux traits horizontaux clignotent. En l'absence de disque, l'inscription «dISC» est également visible.

Mise en place du disque

Appuyez sur la touche OPEN/CLOSE: le tiroir disque s'ouvre avec un léger retard.

Retirez le disque comme indiqué sur les figures et insérez-le, étiquette tournée vers le haut. Si le disque est mal introduit, l'indication «dISC» apparaît dans l'afficheur une fois le tiroir refermé.



Etiquette vers le haut

Fermeture du tiroir

Pour cela, appuyez à nouveau sur la touche OPEN/CLOSE. Une fois le tiroir fermé, le lecteur détermine le contenu du disque et affiche sa durée totale ainsi que le nombre de morceaux. L'appareil se met ensuite en position d'attente.

En appuyant sur la touche DISPLAY MODE, vous pouvez faire apparaître le nombre de morceaux compris sur le disque dans l'affichage numérique.

Si un disque contient plus de 25 morceaux, les 25 numéros encadrés de l'afficheur sont visibles et l'affichage numérique des morceaux (tout à gauche) indique le nombre réel de morceaux.

Lecture de disques

Démarrage de la lecture

Démarrez la lecture à l'aide de la touche START/REPLAY. Le numéro [1] clignote dans l'afficheur pour signaler la lecture du 1er morceau.

Après la lecture d'un morceau, le numéro correspondant disparaît et le numéro suivant clignote pour signaler la lecture du morceau suivant. Une fois la lecture du dernier morceau terminée, le lecteur s'arrête automatiquement.

Commutation de l'affichage

La touche DISPLAY MODE permet de commuter entre les affichages numériques des différents temps de lecture (en minutes et secondes) et des morceaux et Index.

Différents affichages en lecture avec de la touche DISPLAY MODE :

| | | |
|----------|---|---|
| TIME-ABS | = | temps de lecture écoulé depuis le début du disque |
| TIME-REL | = | temps de lecture écoulé depuis le début du morceau en cours |
| TIME-TOT | = | durée totale de lecture du disque |
| TRACK | = | numéro du morceau/d'index. |

Arrêt de la lecture

Pour arrêter la lecture avant la fin d'un disque, appuyez sur la touche STOP : l'afficheur indique à nouveau la durée totale du disque (TIME-TOT) et le nombre de morceaux.

Commencer la lecture par un morceau précis

Vous pouvez commencer la lecture par tout morceau de votre choix. Le reste du disque sera ensuite reproduit normalement jusqu'au bout.

- Sélectionnez le morceau désiré à l'aide d'une des touches TRACK : le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur.*
- Appuyez (dans un intervalle de 20 secondes) sur la touche START/REPLAY. La lecture commence par le morceau sélectionné.

Commencer la lecture par un index précis

(uniquement pour les disques comportant des numéros d'index)

- Sélectionnez d'abord le morceau contenant l'index désiré : le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur.
- Sélectionnez ensuite (dans un intervalle de 20 sec.) l'index désiré, à l'aide d'une des touches INDEX : le numéro correspondant doit clignoter dans l'afficheur qui indique à présent les numéros d'index.*
- Démarrez la lecture à l'aide de la touche START REPLAY (dans un intervalle de 20 sec.).

* En début ou en fin de disque, la sélection à l'aide des touches M ou M, reprend à l'extrémité opposée.

Si vous commencez la sélection à l'aide de la touche INDEX M, les numéros d'index 99, 98... apparaissent.

Si une des touches TRACK ou INDEX est maintenue enfoncée, la commutation des numéros encadrés clignotants dans l'afficheur progresse automatiquement.

Accès direct à un morceau

Vous pouvez, pendant la lecture, passer directement d'un morceau à un autre. Pour cela, appuyez sur la touche TRACK M ou M et relâchez-la aussitôt que le numéro correspondant au morceau désiré clignote dans l'afficheur.

Vous pouvez suivre le défilement numérique des morceaux en commutant sur l'affichage TRACK à l'aide de la touche DISPLAY MODE. Si vous continuez à appuyer sur la touche M, une fois arrivé en fin de disque, ou sur la touche M, une fois arrivé en début de disque, l'indication «Err» (pour «erreur») apparaît dans l'afficheur. Le morceau en cours est cependant reproduit. Dans le cas où vous avez mis auparavant la fonction de répétition en service (touche REPEAT), le défilement continue du dernier morceau au premier et du premier au dernier.

Accès direct à un index

(uniquement pour les disques comportant des numéros d'index)

Vous pouvez, pendant la lecture, passer directement d'un index à un autre.

● A l'intérieur du même morceau

Appuyez sur la touche INDEX respective et relâchez-la aussitôt que le numéro correspondant au passage index souhaité clignote dans l'afficheur (le cadran numéroté commute automatiquement sur l'affichage index).

● A l'intérieur d'un autre morceau

Sélectionnez d'abord le morceau désiré à l'aide de la touche TRACK respective (clignotement du numéro correspondant), puis appuyez sur une des touches INDEX et sélectionnez l'index souhaité en vous servant de l'affichage du cadran numéroté.

Recherche rapide

Pour la recherche rapide d'un passage précis, actionnez, en lecture, la touche correspondante ◀ (retour rapide) ou ▶ (avance rapide).

Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 3 secondes, la recherche s'accélère. Si vous maintenez la touche enfoncée plus de 6 secondes, la recherche s'accélère une deuxième fois. Aux deux premiers niveaux de vitesse, vous pouvez entendre la reproduction du disque en même temps, au troisième niveau de vitesse, le son est coupé.

Si vous continuez à appuyer sur la touche ◀ alors que vous avez atteint le début du premier morceau, l'indication «Err» apparaît et l'appareil s'arrête au début du premier morceau. La lecture reprend à cet endroit dès que vous relâchez la touche.

Si vous continuez à appuyer sur la touche ▶ alors que vous avez atteint la fin du dernier morceau, l'indication «Err» apparaît également dans l'afficheur et l'appareil retourne légèrement en arrière et reste arrêté à cet endroit jusqu'à ce que vous relâchiez la touche. Ceci permet d'empêcher l'arrêt involontaire du disque pendant la recherche.

Reprise d'un morceau ou d'un index

Si vous voulez reprendre la lecture du morceau ou de l'index en cours à son début, appuyez sur la touche START/REPLAY. L'affichage du temps de lecture écoulé du morceau (TIME-REL) revient en arrière, ainsi que celui du temps de lecture du disque (TIME-ABS).

Répétition d'un disque

Si vous voulez écouter à nouveau un disque, appuyez sur la touche REPEAT : l'indication REPEAT apparaît dans l'afficheur.

Tant que l'indication REPEAT est visible dans l'afficheur, le disque est répété sans arrêt. Si vous voulez arrêter cette fonction, appuyez sur la touche REPEAT une nouvelle fois : l'indication REPEAT disparaît.

Pause en lecture

Pour interrompre un moment la lecture, appuyez sur la touche PAUSE : l'indication PAUSE apparaît dans l'afficheur. Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur la touche PAUSE ou sur la touche START/REPLAY : l'indication PAUSE disparaît.

Commencement direct de la lecture

Après avoir introduit un disque, vous pouvez également appuyer directement sur la touche START/REPLAY pour fermer le tiroir et démarrer la lecture. Dans ce cas, l'afficheur n'indique pas la durée totale du disque et commence immédiatement à indiquer le temps de lecture écoulé.

Elaboration d'un programme

Ce lecteur «Compact Disc» possède 20 positions de mémoire. Vous pouvez mettre 20 morceaux au maximum en mémoire. Si vous mettez des index en mémoire, tenez compte du fait que l'appareil nécessite une position de mémoire pour chaque morceau sur lequel un index est mis en mémoire. Par contre une seule position de mémoire supplémentaire suffit ensuite pour la mise en mémoire d'un ou de plusieurs index à l'intérieur du même morceau.

Si vous dépassez la capacité de mémorisation de l'appareil, l'indication «Err» apparaît brièvement dans l'afficheur.

Programmation de morceaux

Vous pouvez programmer la lecture des morceaux que vous préférez sur un disque, dans l'ordre de votre choix (un morceau ne peut être programmé qu'une fois).

Exemple : Vous désirez écouter dans l'ordre suivant les titres 2, 4 et 1 d'un disque comprenant 5 morceaux.

| Que faire | Affichage/Remarques |
|---|---|
| Position de départ : disque introduit, tiroir fermé à l'aide de la touche OPEN/CLOSE. | La durée totale du disque, est affichée (TOT-TIME) ainsi que 5 numéros encadrés représentant le nombre de morceaux. Pour l'affichage numérique du nombre de morceaux, commutez avec la touche DISPLAY MODE (indication TRACK à gauche). |
| Mettre le mode de programmation en service à l'aide de la touche PROGR. ON/OFF : | L'indication [TRACK] ainsi que le numéro [1] clignotent. La disponibilité de l'appareil à la programmation est maintenue pendant 20 secondes et réactivée à chaque étape de la programmation. |
| Appuyer sur la touche TRACK M jusqu'à ce que... | le numéro [2] clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [2] reste allumé : le morceau 2 est mémorisé. Le numéro [3] clignote, les autres numéros disparaissent. |
| Appuyer sur la touche TRACK M jusqu'à ce que... | le numéro [4] clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [4] reste allumé à côté du numéro [2] : le morceau 4 est mémorisé. Le numéro [3] clignote. |
| Appuyer sur la touche TRACK M (ou M) jusqu'à ce que... | le numéro [1] clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE. | Le numéro [1] reste allumé à côté des numéros [2] et [4] : le morceau 1 est mémorisé. |

Correction d'une programmation de morceaux

Pour cela, réactivez le mode de programmation avec la touche PROGR. ON/OFF : l'indication [TRACK] clignote. (Vous avez 20 secondes pour chaque étape de la correction).

- Sélectionnez le morceau programmé par erreur avec les touches TRACK ; le numéro correspondant clignote.
- Appuyez sur la touche CANCEL : le numéro disparaît. Le morceau est effacé.
- Sélectionnez le morceau désiré avec les touches TRACK et mettez-le en mémoire avec la touche STORE. Ce morceau sera automatiquement le dernier dans la série programmée.

Programmation d'index et de morceaux

Dans le cas de disques comportant des numéros d'index, il est possible de programmer la lecture d'index précis à l'intérieur des morceaux.

Si vous programmez les index d'un morceau dans le désordre, ceux-ci seront automatiquement mémorisés dans l'ordre par l'appareil. Si vous désirez programmer tous les index d'un morceau, il vous suffit de programmer le morceau lui-même.

Exemple : Vous désirez écouter dans l'ordre suivant les index 2.03, 5.02 et 5.05, et le morceau 3 d'un disque.

| Que faire | Affichage/Remarques |
|--|---|
| Après l'introduction du disque et la fermeture du tiroir, mettre le mode de programmation en service avec la touche PROGR. ON/OFF : | comme en «Programmation de morceaux». |
| Appuyer sur la touche TRACK M jusqu'à ce que... | le numéro [2] clignote. |
| Appuyer sur la touche INDEX M jusqu'à ce que... | le numéro [3] clignote, l'afficheur ayant automatiquement commuté sur l'affichage index dans le cadran numéroté. L'indication [INDEX] clignote pour signaler la disponibilité à la programmation d'index. Le chiffre 2 à gauche de l'indication TRACK dans l'affichage numérique correspond au numéro du morceau dans lequel l'index est programmé. |
| Appuyer sur la touche STORE . | Le numéro [3] reste allumé : l'index 3 du morceau 2 est mémorisé. Le numéro suivant clignote. L'affichage numérique du morceau sélectionné est maintenu. |
| Appuyer sur la touche TRACK M ou M jusqu'à ce que... | le numéro [5] (affichage automatique des morceaux) clignote. |
| Appuyer sur la touche INDEX M jusqu'à ce que... | le numéro [2] (affichage automatique des index) clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE . | Le numéro [2] de l'affichage index reste allumé : l'index 2 du morceau 5 est mémorisé. |
| Appuyer sur la touche INDEX M jusqu'à ce que... | le numéro [5] de l'affichage index clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE . | Le numéro [5] resté allumé de même que le numéro [2] : l'index 5 du morceau 5 est mémorisé. |
| Appuyer sur la touche TRACK M jusqu'à ce que... | le numéro [3] de l'affichage des morceaux clignote. |
| Appuyer sur la touche STORE . | Le numéro [3] de l'affichage des morceaux reste allumé : le morceau 3 entier est mémorisé. |

Correction d'une programmation d'index

Pour cela, réactivez le mode de programmation avec la touche **PROGR. ON/OFF** : l'indication **[TRACK]** clignote.

- Sélectionnez le morceau respectif avec les touches **TRACK** (le numéro correspondant clignote) puis sélectionnez l'index programmé par erreur avec les touches **INDEX** (le numéro correspondant clignote).
- Appuyez sur la touche **CANCEL** pour effacer cet index (le numéro disparaît). Sélectionnez l'index souhaité et mettez-le en mémoire avec la touche **STORE**.

Indications d'erreurs dans l'afficheur

L'indication «Err» dans l'afficheur signale des erreurs de manipulation ou de programmation.

Si vous sélectionnez par ex. un index inexistant dans un morceau, l'indication «Err» apparaît dès que vous démarrez la lecture. La lecture commence alors au début du morceau.

Si vous programmez un index inexistant avec la touche **STORE**, lors de la lecture l'indication «Err» apparaît et l'index ou le morceau suivant programmé est reproduit.

Programmation par effacement

Ce type de programmation est recommandé lorsque vous voulez écouter la majorité des morceaux (et index) d'un disque tout en gardant le même ordre que sur le disque.

Pour cela, mettez le mode de programmation en service avec la touche **PROGR. ON/OFF**. Sélectionnez le premier morceau ou index que vous désirez supprimer et appuyez sur la touche **CANCEL** : seul le numéro correspondant disparaît, les autres numéros restent allumés dans l'afficheur. En commutant ensuite avec la touche **STORE**, les morceaux ou les index suivants que vous désirez conserver, sont appelés automatiquement les uns après les autres et mis en mémoire par l'appareil. Vous pouvez à nouveau effacer le morceau (ou index) suivant, activé ou sélectionné, et ainsi de suite...

Contrôle d'un programme

Avant le contrôle d'un programme, le mode de programmation doit avoir été mis hors service à l'aide de la touche **PROGR. ON/OFF** ou s'être mis hors service automatiquement (par ex. s'il s'est écoulé plus de 20 sec. depuis la dernière étape de programmation ou si l'appareil a déjà reproduit entièrement le programme et se trouve en position de veille) : l'indication **[TRACK]** ne doit pas clignoter.

- Vous pouvez voir dans le cadran numéroté quels morceaux vous avez mis en mémoire.
- Vous pouvez voir également, le cas échéant, quels index précis vous avez mis en mémoire à l'intérieur des morceaux. Pour cela, actionnez une touche **TRACK**. Si un ou plusieurs index ont été programmés à l'intérieur d'un morceau, l'affichage de ce dernier sera numérique et l'affichage des index se fera par numéros encadrés.
Si vous appuyez sur la touche **START/REPLAY** dans un intervalle de 20 secondes, la lecture du programme débutera à l'endroit où vous avez arrêté le contrôle du programme.

Lecture d'un programme

Appuyez sur la touche **START/REPLAY** : la lecture du premier morceau ou index programmé commence. En fonction de la sélection précédente, un temps de lecture ou le numéro du morceau ou index apparaît dans l'affichage numérique. Le numéro encadré correspondant au morceau reproduit clignote.

Une fois que tous les morceaux ou index ont été reproduits, l'appareil se met en position veille. Le programme reste mémorisé : il peut être contrôlé dans l'afficheur qui indique également à nouveau la durée totale du disque.

- Vous pouvez commencer la lecture d'un programme à partir de n'importe quel morceau ou index programmé :
 - Sélectionnez le morceau ou l'index désiré à l'aide des touches **TRACK** ou **INDEX** (le numéro correspondant doit clignoter).
 - Appuyez dans un intervalle de 20 secondes sur la touche **START/REPLAY**.
- Vous pouvez également passer d'un morceau ou index au début d'un autre morceau ou index programmé en utilisant les touches **TRACK** ou **INDEX**.
- Pendant la lecture d'un programme, la recherche rapide à l'aide des touches **◀** ou **▶** est limitée au morceau ou à l'index en cours.
- La touche **START/REPLAY** permet de reprendre la lecture du morceau ou de l'index en cours à son début.
- Pour répéter la lecture d'un programme, appuyez sur la touche **REPEAT** (indication **REPEAT** dans l'afficheur). Le programme est reproduit indéfiniment jusqu'à ce que vous appuyiez à nouveau sur la touche **REPEAT**.
- Les touches **STOP** ou **OPEN/CLOSE** permettent d'effacer le programme dans son entier.

Programmation pendant la lecture

Pour cela, mettez le mode de programmation en service à l'aide de la touche **PROGR. ON/OFF**. L'indication **[TRACK]** doit clignoter dans l'afficheur (20 secondes max.). Vous pouvez alors sélectionner les morceaux ou les index désirés à l'aide des touches **TRACK** ou **INDEX** et les mettre en mémoire à l'aide de la touche **STORE**.

La programmation du premier morceau ou index interrompt la lecture en cours. La lecture du premier morceau ou index que vous avez programmé commence. Vous pouvez alors sélectionner et programmer les morceaux ou index suivants sans que la lecture ne soit interrompue.

Lecture rapide d'un disque

Pour connaître le contenu d'un disque, vous pouvez faire passer les dix premières secondes de chaque morceau ou de chaque index.

- Introduisez le disque puis refermez le tiroir à l'aide de la touche **OPEN/CLOSE** : la durée de lecture et le nombre de morceaux apparaissent dans l'afficheur.
- Pour démarrer la lecture rapide, appuyez sur la touche **SCAN** (indication **SCAN** dans l'afficheur).
- Vous pouvez à tout moment interrompre la lecture du début d'un morceau ou d'un index et passer à la lecture du début du morceau ou index suivant en appuyant sur la touche **CANCEL**.
- Si vous désirez écouter le morceau ou index en cours, en entier, appuyez sur la touche **START/REPLAY** (l'indication **SCAN** reste visible dans l'afficheur). Après la lecture du morceau ou index, la lecture rapide du disque continue.
- Pendant la lecture rapide d'un disque, les fonctions de recherche rapide, d'accès direct à un morceau ou index, de reprise de la lecture d'un morceau à son début ou de répétition d'un disque sont inopérantes.
- A la fin d'un disque, la fonction de lecture rapide est automatiquement mise hors service.
- Pour interrompre la lecture rapide d'un disque avant sa fin, appuyez sur la touche **SCAN** une nouvelle fois (l'indication **SCAN** disparaît).
- Vous avez la possibilité d'élaborer un programme pendant la lecture rapide :
 - Appuyez sur la touche **STORE** pendant la lecture d'un morceau ou d'un index que vous désirez programmer : celui-ci est mis en mémoire et la lecture du morceau ou index suivant commence immédiatement.
 - De la même manière, vous pouvez effacer immédiatement le morceau ou l'index en cours en appuyant sur la touche **CANCEL**.
 - Pour reproduire un programme ainsi mis en mémoire, appuyez sur la touche **START/REPLAY**, une fois la lecture rapide terminée (plus d'indication **SCAN** dans l'afficheur). Voir également plus haut «Lecture d'un programme».

Entretien des disques

Bien que l'information musicale soit protégée par un revêtement spécial, il est recommandé de manipuler les disques avec précaution. Saisissez toujours les disques entre vos doigts par le côté et remettez-les aussitôt après la lecture dans leur boîtier. Vous pouvez les nettoyer de temps à autre à l'aide d'un chiffon doux, non-pelucheux pour enlever les traces de doigts et les saletés. Pour cela, frottez en ligne droite en partant du centre du disque et en allant vers le bord.

Si besoin est, vous pouvez humecter légèrement le disque de votre haleine avant de le frotter avec le chiffon. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage abrasifs ou dissolvant les graisses ni de produits d'entretien destinés aux disques traditionnels.



Entretien du lecteur

Nettoyer le boîtier à l'aide d'un chiffon doux pour la poussière. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'entretien, ceux-ci pouvant abîmer la surface du boîtier.

Le tiroir disque doit être protégé contre la poussière.

Télécommande RC 8400 CD

Cette télécommande vous permet de commander le lecteur Compact Disc à distance, par l'intermédiaire d'impulsions infrarouges que vous transmettez au capteur incorporé à l'appareil (à gauche sur l'avant du lecteur). Pour cela, le petit commutateur RC/RC-BUS sur l'arrière du lecteur doit se trouver en position RC.

La télécommande doit être munie de 2 piles de 1,5V (LR6).

Vous pouvez commander à distance les fonctions de base du lecteur (démarrage de la lecture, accès direct à un morceau ou passage index, recherche rapide, pause et arrêt), la lecture rapide et la mise en mémoire lors de programmations pendant la lecture rapide.

L'effacement de morceaux lors de programmations n'est pas possible. Pour commencer la lecture d'un disque par un morceau précis, sélectionnez ce morceau à l'aide des touches numérotées et appuyez ensuite sur la touche PLAY.

Les différentes touches et leurs fonctions

Touches numérotées 1 à 20 +

pour la sélection de morceaux. Le morceau sélectionné est indiqué dans l'affichage numérique du lecteur. Ces touches permettent d'appeler jusqu'à 29 numéros de morceaux.

Si vous sélectionnez un morceau inexistant sur un disque ou dans un programme, l'indication «Err» apparaît aussitôt que vous appuyez sur la touche PLAY. Dans ce cas, la lecture commence par le premier morceau du disque ou du programme.

REPEAT

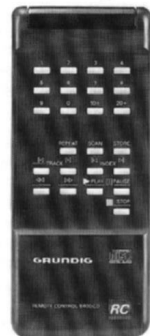
pour la mise en et hors service de la fonction de répétition d'un disque ou d'un programme.

SCAN

pour démarrer et arrêter la lecture rapide d'un disque. Si vous appuyez sur la touche PLAY pendant la lecture, le morceau ou le passage index en cours est repris au début.

STORE

pour mettre en mémoire des morceaux ou passages index pendant leur lecture rapide.



■ TRACK ■

pour l'accès direct à un morceau (pas pendant la lecture rapide).

■ INDEX ■

pour l'accès direct à un passage index (pas pendant la lecture rapide).

◀ - ▶

Recherche rapide à 3 niveaux de vitesse.

▶ PLAY

pour démarrer la lecture, également lorsque le tiroir avec le disque est encore ouvert (démarrage direct).

Si vous appuyez sur la touche PLAY pendant la lecture, le morceau ou le passage index en cours est repris au début.

■ PAUSE

pour interrompre provisoirement la lecture.

■ STOP

pour arrêter la lecture et effacer un programme. Permet de mettre également toutes les autres fonctions hors service.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques principales (typiques)

Conversion numérique/analogique: système suréchantillonné quatre fois avec convertisseur 16 bits

Linéarité d'amplitude: 20 à 20000 Hz ± 0,065 dB

Dynamique: > 96 dB

Rapport signal/bruit: > 102 dB

Séparation des voies: > 100 dB (pour 1000 Hz)

Distorsion harmonique totale: > 0,0025% (pour 1000 Hz)

Signal de sortie audio: 2V_{eff}

Cellule optique

Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs

Longueur d'onde du laser: 800 nm

Alimentation

Tension d'alimentation: 220 V/50 Hz

Consommation: env. 23 W

CLASS 1
LASER PRODUCT

L'étiquette représentée ici se trouve à l'arrière du lecteur.

«CLASS 1 LASER PRODUCT» signifie que la conception technique du laser écarte tout risque de danger et que le rayonnement maximal autorisé ne peut être en aucun cas dépassé.

ATTENTION

Si vous utilisez d'autres dispositifs de commande que ceux spécifiés ici ou d'autres procédés, vous vous exposez à un rayonnement dangereux.

Cet appareil répond aux normes techniques fixées par la Communauté Economique Européenne pour les appareils de l'Electronique de loisir.

Vous trouverez la description des accessoires correspondants dans le dépliant publicitaire Grundig tenu par votre revendeur à votre disposition.

Sous réserve de modifications

e. ou o.e.

Il Suo riproduttore CD in breve

① **Tasto POWER** per l'accensione e lo spegnimento.

② **Regolatore di volume** per l'ascolto con cuffia.

③ **Presca per cuffia stereo** (con jack da 6,3 mm; 5-2000 Ω)

④ **Tasto OPEN/CLOSE** ▲ per aprire e chiudere il cassetto del disco.

⑤ **Tasto PAUSE** ■ per interrompere la riproduzione. Per riprendere la riproduzione premerlo una seconda volta.

⑥ **Tasto START/REPLAY** ▶ per avviare la riproduzione e per ritornare all'inizio del brano (Track) o dell'indice (Index) in ascolto.

⑦ **Tasti di ricerca** per ritrovare velocemente un certo passaggio di un brano (a 3 velocità, con ascolto simultaneo nella 1ª e nella 2ª velocità): ◀ = all'indietro, ▶ = in avanti.

⑧ **Tasto STOP** ■ per arrestare la riproduzione e per cancellare l'intera programmazione.

⑨ **Display** per l'indicazione di funzioni, l'indicazione numerica del numero dei brani o degli indici, l'indicazione numerica in cifre delle durate di riproduzione, dei brani e degli indici.

⑩ **Tasto DISPLAY MODE** per commutare fra l'indicazione numerica in cifre delle durate di riproduzione e quella del numero dei brani (o del brano in ascolto).

TIME-ABS = durata di riproduzione trascorsa del disco

TIME-REL = durata di riproduzione trascorsa del brano

TIME-TOT = durata di riproduzione totale del disco

TRACK = numero dei brani del disco oppure il numero del brano (ed event. te dell'indice) in ascolto

⑪ **Tasto REPEAT** per la ripetizione del disco o della sequenza dei brani programmati.

⑫ **Tasto SCAN** per ascoltare automaticamente l'inizio di ogni brano o eventualmente di ogni indice.

⑬ **Tasto CANCEL** per cancellare durante la programmazione i brani o gli indici non desiderati e per esplorare più velocemente la riproduzione breve di ogni inizio (funzione Scan).

⑭ **Tasto STORE** per memorizzare durante la programmazione i brani e gli indici desiderati.

⑮ **Tasti INDEX** per selezionare durante la programmazione gli indici all'interno di un brano (semprechè essi siano codificati accanto all'indice iniziale 01 presente in ogni disco) e per saltare gli indici durante la riproduzione.

■ INDEX = selezione degli indici all'indietro,

INDEX ■ = selezione degli indici in avanti.

⑯ **Tasti TRACK** per selezionare durante la programmazione i brani desiderati e per saltare i brani durante la riproduzione.

■ TRACK = selezione dei brani all'indietro,

TRACK ■ = selezione dei brani in avanti.

⑰ **Tasto PROGR. ON/OFF** per inserire e disinserire la funzione di programmazione (disponibilità alla memorizzazione): le scritte TRACK o INDEX lampeggiano.

⑱ **Sensore all'infrarosso** per captare i segnali emessi dal telecomando RC 8400 CD.

⑲ **Prese per amplificatore con livello d'uscita fisso**

R = canale destro, L = canale sinistro.

⑲ **Prese per amplificatore con livello d'uscita variabile**

⑲ **Regolatori di livello** per adattare l'uscita ⑲ al livello di altre sorgenti di programma dell'amplificatore.

⑲ **Presca cinch per cavo di comando** (linea BUS) che consente il comando a distanza tramite gli amplificatori V 8300/MK II o V 8400/MK II ambedue GRUNDIG (impiegando il telecomando RC 8400 GRUNDIG).

⑲ **Commutatore per i sistemi di telecomando GRUNDIG** Posizione RC per l'RC 8400 CD e posizione RC-BUS per l'RC 8400.

⑲ **Uscita digitale**

TRACK ed INDEX nei dischi CD

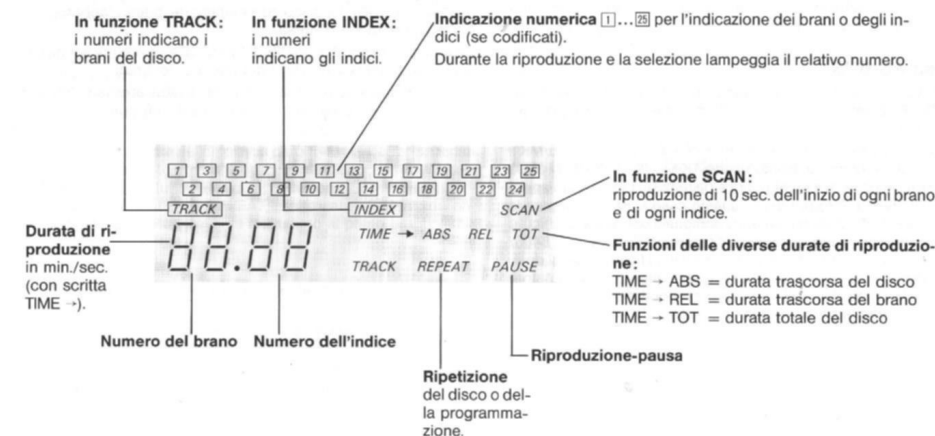
In campo internazionale al posto di «brano» si fa uso anche dell'espressione «Track». Questa denominazione è presente anche nel display e sui tasti dell'apparecchio, con i quali viene effettuata la selezione dei brani o Tracks.

Accanto a questi tasti si trova una coppia di tasti con la dicitura INDEX. Questa espressione si riferisce ad una particolarità di alcuni dischi CD. In essi, accanto all'indice iniziale 01 — presente in ogni disco —, i brani (ovvero i periodi della composizione) sono codificati con ulteriori indici, previsti per determinate variazioni di un tema, voci soliste, arie. Una descrizione dettagliata degli indici è riportata negli opuscoli allegati ai dischi CD con Index.

Con i tasti Index di quest'apparecchio è possibile una selezione veloce degli indici di un brano.

Per i normali dischi CD senza codifica Index nel display accanto al numero del brano in ascolto appare sempre l'indice 01.

Panoramica del display



Installazione

Per assicurare l'apparecchio durante il trasporto, sul fondale si trovano due viti, che bloccano la meccanica di movimento.

Svitare ambedue le viti, togliere i tubetti di plastica e conservare questi pezzi per un eventuale trasporto in futuro.

Questo apparecchio deve venire appoggiato sempre su una superficie piana, dura ed orizzontale, e non su tappeti, coperte o simili.

Provvedere ad una sufficiente ventilazione dell'apparecchio, in particolare modo quando viene sistemato in scaffalature o racks. Lasciare per questa ragione al di sopra dell'apparecchio uno spazio libero di almeno 3 cm di altezza.

Non sistemare l'apparecchio vicino a fonti di calore o ad un posto esposto all'irradiazione solare per lungo tempo, e mai su un amplificatore ad alta potenza d'uscita.

In caso di apparecchi impilati l'uno sopra l'altro, disporre il riproduttore CD preferibilmente nella posizione più bassa.

Collegamento alla rete

Collegare questo riproduttore CD solo a reti di tensione alternata di 220 V.

all'amplificatore

A questo scopo si hanno a disposizione due coppie di prese cinch: un'uscita BF con tensione d'uscita fissa ed una con tensione d'uscita variabile (regolabile).

Con la manopola OUTPUT LEVEL è possibile regolare il livello dell'uscita BF variabile in modo tale, che commutando le sorgenti di programma, ad es. dalla riproduzione di cassette a quella di dischi CD, si ha lo stesso volume di base, evitando così uno sbalzo di volume improvviso.

Collegare la relativa uscita BF al corrispondente ingresso dell'amplificatore mediante un cavo cinch (stereo). Le prese dell'amplificatore adatte a questo tipo di collegamento portano la scritta CD oppure AUX. Possono venir impiegati anche gli ingressi TUNER, TAPE, LINE IN e TV, ma in nessun caso l'ingresso PHONO, adatto solamente per giradischi elettrodinamici e magnetici.

Fare attenzione alla giusta polarità dei canali stereo, provvisti ad es. di identificazione L-R (L = canale sinistro, R = canale destro) o di diversi colori.

Ulteriori collegamenti

Presca cuffia - HEADPHONES

La presa per il collegamento di una cuffia stereo si trova sul frontale dell'apparecchio. Essa è prevista per spine jack da 6,3 mm di diametro. Il cursore alla sua sinistra serve a regolare il volume durante l'ascolto con cuffia.

Presca RC-BUS

Questa presa serve per il collegamento di un cavo di comando (linea BUS) per rendere possibile la trasmissione degli ordini di telecomando.

In combinazione con gli amplificatori V8300/MK II o V 8400/MK II GRUNDIG mediante il telecomando REMOTE CONTROL 8400 GRUNDIG è possibile comandare a distanza le funzioni indispensabili di questo riproduttore. In questo caso si deve collegare la presa cinch RC-BUS situata sullo schienale dell'apparecchio ad una delle prese RC BUS dell'amplificatore V8300/MK II o V8400/MK II mediante il cavo cinch allegato all'amplificatore. Se si desidera allora comandare a distanza in questo modo, il commutatore vicino alla presa RC-BUS di questo riproduttore CD deve venir spostato verso la presa, e cioè in posizione RC-BUS.

Presca DIGITAL OUTPUT

Questa uscita rende adatto il riproduttore CD al collegamento di altri apparecchi per future applicazioni CD e l'elaborazione dei segnali digitali.



Accensione e spegnimento

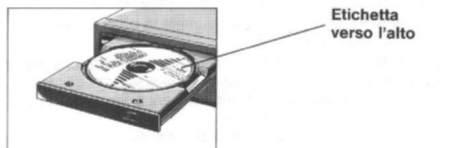
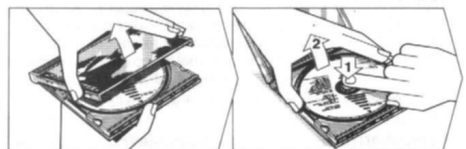
Per accendere e spegnere l'apparecchio servirsi del tasto POWER: premuto = acceso, sbloccato = spento.

Dopo l'accensione nel display appaiono 25 numeri ed in basso lampeggiano per alcuni attimi due linee. Inoltre appare anche la scritta «DISC», che invita all'inserimento del disco.

Inserimento del disco

Per aprire il cassetto del disco premere il tasto OPEN/CLOSE: il cassetto si apre con un po' di ritardo.

Togliere il disco dalla custodia come illustrato qui sotto ed inserirlo nel cassetto con l'etichetta rivolta verso l'alto.



Chiusura del cassetto

Per chiudere il cassetto del disco premere il tasto OPEN/CLOSE. Dopo che il cassetto è entrato nel suo alloggiamento, l'apparecchio «legge» l'indice del disco ed indica nel display la durata di riproduzione totale del disco ed il numero dei brani. L'apparecchio è così in posizione d'attesa.

Se si commuta con il tasto DISPLAY MODE si può avere anche l'indicazione numerica (in cifre) del numero dei brani.

Se il disco contiene più di 25 brani, nel display appaiono tutti i 25 numeri ed in basso a sinistra si avrà l'indicazione numerica di tutti i brani.

Riproduzione del disco

Avviamento della riproduzione

Avviare la riproduzione con il tasto START/REPLAY. Nel display lampeggia il numero [1] per indicare la riproduzione del 1° brano. Alla fine del brano, il relativo numero si spegne e il numero seguente incomincia a lampeggiare per indicare la riproduzione del brano successivo. Dopo l'ultimo brano l'apparecchio si ferma automaticamente.

Commutazione del display

Il tasto DISPLAY MODE consente la commutazione fra l'indicazione delle durate di riproduzione (in minuti e secondi) e quella numerica (in cifre) dei brani e degli indici. Durante la riproduzione, con questo tasto è possibile visualizzare successivamente diverse indicazioni:

| | |
|----------|---|
| TIME-ABS | = durata assoluta dall'inizio del disco |
| TIME-REL | = durata relativa dall'inizio del brano |
| TIME-TOT | = durata totale del disco |
| TRACK | = numero del brano e dell'indice in ascolto |

Arresto della riproduzione

Per arrestare la riproduzione prima della fine del disco premere il tasto STOP: nel display appare nuovamente la durata di riproduzione totale (TIME-TOT) e i numeri indicano il numero dei brani.

Riproduzione da un certo brano

La riproduzione può essere avviata da un brano a piacere, al quale seguono poi i successivi fino alla fine del disco.

- Scegliere il brano desiderato con uno dei tasti TRACK, in modo da far lampeggiare il relativo numero*.
- Premere ora (nell'arco di 20 secondi) il tasto START/REPLAY per avviare la riproduzione dal brano scelto.

Riproduzione da un certo indice

(solo in caso di dischi codificati)

- Scegliere prima il brano con l'indice desiderato, in modo da far lampeggiare il relativo numero dei brani (indicazione [TRACK]).
- Scegliere poi (nell'arco di 20 secondi) l'indice desiderato con uno dei tasti INDEX (commutazione automatica del display), in modo tale da far lampeggiare il relativo numero* degli indici (indicazione [INDEX]).
- Premere ora (nell'arco di 20 secondi) il tasto START/REPLAY per avviare la riproduzione dall'indice scelto.

Salto di un brano

Durante la riproduzione si può saltare immediatamente da un brano all'inizio di un altro. Premere per questo il tasto TRACK M o H e lasciarlo non appena si è raggiunto il numero del brano desiderato.

Il salto dei brani può venir osservato in base alla relativa indicazione numerica (in cifre), se con il tasto DISPLAY MODE si commuta sull'indicazione dei brani e degli indici (con scritta TRACK).

Il salto dei brani all'indietro M durante la riproduzione del primo brano o quello dei brani in avanti H durante la riproduzione dell'ultimo brano fa apparire nel display la parola «Err» (= errore), per indicare che non esiste un brano precedente o successivo. Il brano in ascolto continua tuttavia la sua riproduzione. Se invece è inserita la funzione di ripetizione REPEAT, il salto viene effettuato dal primo all'ultimo brano o viceversa dall'ultimo al primo brano.

* Si può selezionare sia all'indietro M che in avanti H, e cioè in modo circolare.

Osservare che, avviando la selezione con il tasto INDEX M, nel display appaiono i numeri 99, 98...

Se un tasto TRACK o INDEX viene premuto continuamente, i numeri lampeggianti avanzano automaticamente.

Salto di un indice

(solo con dischi codificati)

Anche in questo caso, durante la riproduzione, è possibile passare immediatamente da un indice all'altro.

- **Salto all'interno dello stesso brano**
Premere il relativo tasto INDEX e lasciarlo non appena lampeggia il numero dell'indice desiderato (commutazione automatica dell'indicazione numerica).

- **Salto sull'indice di un altro brano**
Scegliere prima il brano desiderato con il relativo tasto TRACK (facendo lampeggiare il relativo numero), premere poi il relativo tasto INDEX e scegliere infine l'indice desiderato in base all'indicazione numerica.

Ricerca veloce

Per ricercare velocemente un certo passaggio di un brano premere in riproduzione il tasto «o» o il tasto «>»: ricerca all'indietro con il tasto «<», ricerca in avanti con il tasto «>».

La velocità di ricerca dipende dalla durata di pressione del tasto: all'inizio — per 3 secondi — essa è lenta, per i successivi 3 secondi diviene più veloce ed infine raggiunge la massima velocità, se il tasto viene premuto per oltre 6 secondi.

Le due prime velocità consentono un «ascolto» veloce, mentre la terza esclude definitivamente l'audio.

Se con il tasto «<» si fa indietreggiare la ricerca oltre l'inizio del primo brano, nel display appare «Err» e l'esplorazione si ferma all'inizio del primo brano. La riproduzione viene continuata non appena viene lasciato il tasto.

Se con il tasto «>» si fa avanzare la ricerca oltre la fine dell'ultimo brano, nel display appare altrettanto «Err», ma l'esplorazione viene riportata indietro di un po' e fermata, fino a quando il tasto non viene lasciato. In questo modo durante la ricerca si impedisce l'arresto involontario del disco.

Ripetizione di un brano o di un indice

(funzione REPLAY)

Se si desidera riascoltare il brano o l'indice in ascolto, premere il tasto START/REPLAY.

L'indicazione della durata di riproduzione relativa (TIME-REL) viene naturalmente riportata indietro all'inizio del brano o dell'indice, come pure l'indicazione della durata di riproduzione assoluta del disco (TIME-ABS).

Ripetizione del disco (funzione REPEAT)

Se si desidera riascoltare tutto il disco, premere il tasto REPEAT: nel display appare la scritta REPEAT.

Il disco viene poi ripetuto in continuazione, fino a che non viene annullata la funzione REPEAT premendo nuovamente lo stesso tasto: dal display scompare così la scritta REPEAT.

Interruzione della riproduzione

Qualora si voglia interrompere la riproduzione, premere il tasto PAUSE: nel display appare PAUSE. Per ripristinare la riproduzione, servirsi del tasto START/REPLAY o nuovamente del tasto PAUSE: dal display scompare così la scritta PAUSE.

Avviamento diretto della riproduzione

E' anche possibile chiudere il cassetto del disco ed avviare direttamente la riproduzione premendo solamente il tasto START/REPLAY. In questo caso il display non indica la durata di riproduzione totale, bensì immediatamente l'indicazione della durata di riproduzione relativa.

Realizzazione di programmazioni

La memoria di questo riproduttore CD ha una capacità di 20 posti, ciò vuol dire che è possibile memorizzare al massimo 20 brani oppure, nel caso di dischi con codifica Index, un numero inferiore di indici, a seconda della loro ripartizione per brano.

Infatti, siccome la memoria trattiene automaticamente per ogni brano una posizione di programma in più, è evidente che se gli indici appartengono a meno brani, si ha una perdita minore di posizioni di programma, consentendo di conseguenza la memorizzazione di più indici.

Una volta raggiunto il limite massimo di capacità, nel display appare per pochi attimi la parola «Err» (= errore).

Programmazione

Inserire il disco e chiudere il cassetto. L'apparecchio esplora il contenuto del disco ed indica poi nel display la durata di riproduzione totale (in minuti e secondi). Inoltre dall'indicazione numerica si può dedurre il numero dei brani (anche in cifre con la commutazione del tasto DISPLAY MODE). Per inserire la funzione di programmazione, premere il tasto PROGR. ON/OFF: nel display al di sotto dell'indicazione numerica lampeggia la scritta [TRACK]. Questa funzione rimane attivata per ca. 20 secondi, che è il tempo massimo a disposizione per ogni passo di programmazione; tenendo poi conto che la pressione dei tasti TRACK, INDEX (con disco codificato), STORE e CANCEL attiva nuovamente la funzione, indicata dalla scritta [TRACK] o [INDEX] lampeggiante.

Programmazione dei brani

Si ha la possibilità di variare la sequenza dei brani di un disco e di selezionare solo i brani desiderati. Ogni brano può essere memorizzato una volta sola.

Esempio: da un disco con 5 brani si desiderano ascoltare in questa sequenza i brani 2, 4 e 1.

| <i>Cosa fare e come procedere</i> | <i>Display/Osservazioni</i> |
|---|--|
| Condizioni iniziali: Disco inserito e cassetto chiuso con il tasto OPEN/CLOSE. | Nel display appaiono 5 numeri (numero dei brani), ed inoltre la durata di riproduzione totale del disco (TIME-TOT). Il numero dei brani viene indicato anche in cifre con la commutazione del tasto DISPLAY MODE (accensione della scritta TRACK). |
| Inserire la funzione di programmazione con il tasto PROGR. ON/OFF: | lampeggiano così la scritta [TRACK] al di sotto dell'indicazione numerica e il numero [1] (come prima offerta di memorizzazione). La funzione è attivata per max. 20 sec., e viene riattivata con ogni altro passo di programmazione. |
| Premere il tasto TRACK M fino... | a far lampeggiare il numero [2]. |
| Premere il tasto STORE: | il numero [2] rimane acceso; il 2° brano è così memorizzato. Ora lampeggia il numero [3] (che si offre alla memorizzazione) e gli altri numeri si spengono. |
| Premere il tasto TRACK M fino... | a far lampeggiare il numero [4]. |
| Premere il tasto STORE: | oltre al numero [2] rimane acceso ora anche il numero [4]; il 4° brano è così memorizzato. Ora lampeggia il numero [3] (che si offre alla memorizzazione). |
| Premere il tasto TRACK M (o M) fino... | a far lampeggiare il numero [1]. |
| Premere il tasto STORE: | oltre ai numeri [2] e [4] rimane acceso ora anche il numero [1]; il 1° brano è così memorizzato. |

Correzione della programmazione dei brani

La funzione di programmazione deve essere per questo ancora o nuovamente attivata con il tasto PROGR. ON/OFF: nel display a sinistra lampeggia la scritta [TRACK].

Per ogni passo di correzione si hanno a disposizione al max. 20 secondi di tempo.

- Selezionare nuovamente con i tasti TRACK il brano immesso erroneamente; nel display lampeggia il relativo numero.
- Premere il tasto CANCEL: il numero si spegne ed il brano è così cancellato.
- Selezionare nuovamente con i tasti TRACK il brano desiderato e memorizzarlo con il tasto STORE. Questo brano sarà automaticamente l'ultimo della sequenza programmata.

La selezione dei brani e degli indici con i tasti TRACK e INDEX può essere osservata in base all'indicazione numerica: il relativo numero si mette a lampeggiare. Memorizzando poi con il tasto STORE, il numero rimane acceso ed automaticamente si mette a lampeggiare il prossimo numero a sinistra o a destra, a seconda della direzione **M** o **M** scelta.

In questo modo si ha anche la possibilità della programmazione a blocco, cioè della memorizzazione o cancellazione continua di un blocco di brani, azionando più volte il tasto STORE (memorizzazione) o CANCEL (cancellazione).

Dopo aver selezionato con il tasto TRACK o INDEX, il tasto CANCEL consente anche la cancellazione di singoli brani o indici non desiderati, passando così subito sul brano che si desidera ascoltare.

I brani programmati sono poi visibili nell'indicazione numerica. Prima di iniziare la programmazione, per risparmiare posizioni di programma, prendere in considerazione quanto segue:

Se da un disco con molti brani ed indici se ne desiderano programmare solo alcuni, è vantaggioso impiegare la programmazione positiva (come negli esempi che seguono); d'altra parte è vantaggiosa quella negativa, qualora se ne desiderano tralasciare solo alcuni.

Programmazione degli indici

Con questo apparecchio si ha anche la possibilità di memorizzare gli indici dei brani di dischi adeguatamente codificati (vedere in tal caso l'opuscolo allegato al disco).

Se l'immissione degli indici di un brano avviene alla rinfusa, essi vengono disposti nella memoria automaticamente in ordine numerico. Se si desiderano memorizzare tutti gli indici di un brano, basta memorizzare il solo brano (esso infatti contiene tutti gli indici). In questo caso si può dunque fare a meno della selezione e della memorizzazione dei singoli indici.

Esempio: da un disco con 5 brani si desiderano ascoltare successivamente i seguenti indici: 2.03, 5.02, 5.05e 3 (tutti gli indici).

| <i>Cosa fare e come procedere</i> | <i>Display/Osservazioni</i> |
|--|---|
| Dopo aver inserito il disco e chiuso il cassetto, inserire la funzione di programmazione con il tasto PROGR. ON/OFF: | come per la «Programmazione dei brani». |
| Premere il tasto TRACK M fino... | a far lampeggiare il numero [2]. |
| Premere poi il tasto INDEX M fino... | a far lampeggiare il numero [3] dell'indicazione numerica degli indici (la scritta [INDEX] lampeggiante sta ad indicare la disponibilità alla memorizzazione degli indici). Accensione automatica della scritta TRACK: il numero alla sua sinistra è il brano nel quale viene memorizzato l'indice. |
| Premere il tasto STORE: | il numero [3] dell'indicazione [INDEX] rimane acceso; l'indice 2.03 è così memorizzato. Il numero successivo lampeggiante si offre ora alla memorizzazione del relativo indice. Il numero del brano scelto rimane indicato numericamente. |
| In base all'esempio citato premere ora il tasto TRACK M o M fino... | a far lampeggiare il numero [3] (dell'indicazione [TRACK] reinserita automaticamente). Se, al posto dell'indicazione della durata di riproduzione, è inserita l'indicazione del numero dei brani, si avrà allora in cifre il numero totale dei brani. |
| Premere poi il tasto INDEX M fino... | a far lampeggiare il numero [2] (dell'indicazione [INDEX] reinserita automaticamente). |
| Premere il tasto STORE: | il numero [2] dell'indicazione [INDEX] rimane acceso; l'indice 5.02 è così memorizzato. |
| Premere il tasto INDEX M fino... | a far lampeggiare il numero [3] dell'indicazione [INDEX]. |
| Premere il tasto STORE: | oltre al numero [2] dell'indicazione [INDEX] rimane acceso ora anche il numero [3]; l'indice 5.05 è così memorizzato. |
| Premere il tasto TRACK M fino... | a far lampeggiare il numero [3] dell'indicazione [TRACK]. |
| Premere il tasto STORE: | il numero [3] dell'indicazione [TRACK] rimane acceso; il brano 3 è così memorizzato con tutti i suoi indici. |

Correzione della programmazione degli indici

Per fare questo deve naturalmente essere attivata la funzione di programmazione: la scritta [TRACK] a sinistra lampeggia.

- Selezionare prima con il tasto TRACK nuovamente il brano relativo all'indice che si desidera correggere (il relativo numero lampeggia).
- Selezionare poi con il tasto INDEX (che commuta automaticamente sull'indicazione [INDEX]) l'indice errato, e cancellarlo con il tasto CANCEL. Infine richiamare l'indice desiderato ed eventualmente anche un altro che si desidera aggiungere e memorizzarli rispettivamente con il tasto STORE.

Indicazione di errori nel display

Se eventualmente durante l'uso o la programmazione si sceglie una successione di tasti inammissibile, nel display appare la scritta «Err» (= errore); se invece si inserisce il disco con il lato sbagliato, nel display appare la scritta «disc».

Nota:

Scegliendo ad es. un indice non esistente, nel display appare «Err» non appena viene avviata la riproduzione. Il relativo brano viene poi tuttavia riprodotto dall'inizio. Qualora si memorizza con il tasto STORE un indice non esistente, al momento dell'ascolto a quel punto - dopo l'indicazione «Err» - la riproduzione prosegue subito sull'indice successivo programmato.

Programmazione negativa

Se per la programmazione, come descritto finora, si fa uso del tasto STORE, significa che si sta impiegando la programmazione positiva, cioè il modo aggiuntivo, poiché ora nella memoria si immettono successivamente (eventualmente anche in una sequenza diversa) solo i brani o gli indici che si desiderano ascoltare. L'impiego della programmazione positiva si riconosce anche dall'indicazione numerica, poiché dopo la memorizzazione del primo brano o indice si spengono in un primo momento tutti i numeri non ancora scelti.

Se invece da un disco CD avente tanti brani o indici se ne desiderano tralasciare solo alcuni, è consigliabile l'impiego della programmazione negativa, cioè del modo omissivo.

Procedere per questo, dopo aver inserito la funzione di programmazione, nel seguente modo:

Selezionare il primo brano o l'indice che non si desidera ascoltare, come è stato spiegato in precedenza, e premere poi il tasto CANCEL: nel display si spegne solo il relativo numero, mentre tutti gli altri rimangono accesi. Così facendo si è cancellato il brano o l'indice, dando inizio alla programmazione negativa. Ogni brano o indice che deve rimanere nella memoria, viene ora confermato premendo il tasto STORE. Poi ad es. si può anche cancellare il brano o l'indice scelto successivamente ecc. Durante la programmazione negativa non è possibile variare la sequenza dei brani.

Controllo della programmazione

La funzione di programmazione deve essere per questo disinsertita con il tasto **PROGR. ON/OFF** o automaticamente (ad es. 20 secondi dopo l'ultima attivazione o quando l'apparecchio ha riprodotto l'intera programmazione, ed è quindi nuovamente in posizione d'attesa):

in questo caso la scritta **TRACK** dell'indicazione numerica non lampeggia.

- Nell'indicazione numerica si possono vedere i brani memorizzati.
- Premendo eventualmente più volte un tasto **TRACK** si possono vedere anche gli eventuali indici memorizzati: in questo caso l'indicazione dei brani è numerica (in cifre). Nel punto in cui si smette il controllo si può anche avviare la riproduzione del resto della programmazione, se nell'arco di 20 secondi si preme il tasto **START/REPLAY**.

Riproduzione della programmazione

Premere per questo il tasto **START/REPLAY**. La riproduzione inizia con il primo brano o indice memorizzato: nel display appaiono la durata di riproduzione relativa o il numero del relativo brano (ed indice), a seconda dell'indicazione scelta precedentemente. Il numero del brano in ascolto lampeggia. Alla fine della riproduzione di tutti i brani e gli indici programmati, il rivelatore dell'apparecchio si riporta in posizione d'attesa: la programmazione rimane memorizzata ed appare nuovamente nell'indicazione numerica assieme alla durata di riproduzione totale del disco.

- La riproduzione può anche essere avviata da un brano o un indice a piacere:
 - Selezionare dapprima con i tasti **TRACK** o **INDEX** il brano o l'indice che si desidera ascoltare, in modo tale da far lampeggiare il relativo numero nell'indicazione **TRACK** o **INDEX**.
 - Premere poi nell'arco di 20 secondi il tasto **START/REPLAY**.
- Con i tasti **TRACK** o **INDEX** si può passare da una parte della programmazione all'inizio di ogni altra parte, in relazione alla sequenza programmata.
- Durante la riproduzione di intere programmazioni, la funzione di ricerca veloce è limitata al solo brano o all'indice in ascolto.
- La funzione **REPLAY** inseribile con il tasto **START/REPLAY** riporta l'esplorazione all'inizio del brano o dell'indice in ascolto.
- Se si desidera ripetere l'intera programmazione, inserire la funzione di ripetizione con il tasto **REPEAT**: nel display appare la scritta **REPEAT**. I brani programmati vengono poi ripetuti in continuazione, fino a che la funzione non viene annullata nuovamente con lo stesso tasto **REPEAT**.
- Qualora si preme il tasto **STOP** o **OPEN/CLOSE**, viene a cancellarsi l'intera programmazione.

Programmazione durante la riproduzione

Inserire per questo la funzione di programmazione con il tasto **PROGR. ON/OFF**: nel display a sinistra lampeggia la scritta **TRACK** (per un max. di 20 secondi).

Con i tasti **TRACK** o **INDEX** selezionare poi i brani e gli indici desiderati come descritto in precedenza, e memorizzarli con il tasto **STORE**. Nel programmare il primo brano si interrompe la riproduzione in corso, dando subito inizio all'ascolto del brano appena memorizzato; in seguito si possono selezionare e memorizzare ulteriori brani o indici, senza che la riproduzione venga ad interrompersi.

Riproduzione breve di ogni inizio

(funzione **SCAN**)

Per conoscere il contenuto di un disco, si ha la possibilità di ascoltare per 10 secondi l'inizio di ogni brano o indice (in caso di dischi con codifica Index).

- Dopo aver inserito il disco, chiudere il cassetto con il tasto **OPEN/CLOSE**: nel display appare la durata di riproduzione totale del disco o il numero dei brani.
- Per avviare la riproduzione breve premere il tasto **SCAN**: nel display appare la scritta **SCAN**.
- Con il tasto **CANCEL** si può in ogni momento interrompere la riproduzione breve e passare così all'inizio del prossimo brano o indice.
- Se si desidera riprodurre interamente il brano o l'indice, di cui si sta ascoltando solo l'inizio, premere allora il tasto **START/REPLAY** (nel display rimane visibile la scritta **SCAN**). Alla fine del brano o dell'indice, l'apparecchio si riporta automaticamente in funzione **SCAN**.
- Durante la riproduzione breve (funzione **SCAN**), le funzioni di ricerca veloce, del salto di un brano o di un indice, **REPLAY** e di ripetizione (**REPEAT**) non sono attive.
- Alla fine del disco la funzione **SCAN** si arresta automaticamente.
- L'interruzione della riproduzione breve è possibile in ogni momento, se si preme nuovamente il tasto **SCAN**: dal display scompare la scritta **SCAN**.
- Anche durante la riproduzione breve si ha la possibilità di programmazione:
 - Durante l'ascolto di un brano o di un indice premere il tasto **STORE**; esso viene così memorizzato, e la riproduzione breve passa sul brano o sull'indice successivo.
 - Allo stesso modo è anche possibile cancellare un brano o un indice che non si desidera programmare, se si preme il tasto **CANCEL**.
 - Per avviare l'ascolto dei brani o degli indici programmati in questo modo, premere il tasto **START/REPLAY**, dopo che è stata disinsertita la funzione **SCAN** (la scritta **SCAN** si spegne). Indi valgono anche qui le spiegazioni del capitolo «Riproduzione della programmazione».

Manutenzione dei dischi

Sebbene la codifica sia ricoperta con uno strato protettivo, è consigliabile trattare i dischi con delicatezza. Se vengono sempre afferrati ai bordi e rimessi nelle loro custodie subito dopo l'uso, essi non richiederanno una manutenzione particolare. Tuttavia se la loro superficie dovesse risultare sporca a causa di impronte digitali, polvere o altro, possono venir puliti con un panno morbido che non lasci peluzzi, fregando sempre in una linea diritta dal centro verso il bordo. Se necessario si può prima altare sul disco, evitare però l'impiego di detersivi o abrasivi, come pure delle sostanze normalmente impiegate per la pulizia dei dischi convenzionali.



Pulizia dell'apparecchio

Per la pulizia del mobile usare solo un panno morbido che non lasci peluzzi, evitando detersivi o abrasivi che possono rovinare la superficie.

L'alloggiamento del disco deve venir tenuto esente da polvere.

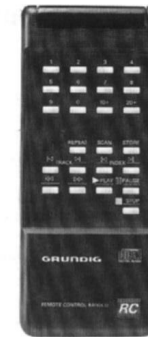
Telecomando RC 8400 CD

Questo telecomando speciale consente il comando a distanza del riproduttore CD attraverso impulsi all'infrarosso, che vengono captati dal sensore incorporato nella parte sinistra del frontale. Il commutatore RC/RC-BUS nello schienale dell'apparecchio deve però trovarsi in posizione RC.

Il telecomando deve essere munito di 2 batterie a stilo.

Oltre alle funzioni fondamentali (avviamento, salto di un brano o di un indice, ricerca veloce, pausa ed arresto) si possono comandare a distanza anche la riproduzione breve (**SCAN**) e la funzione **STORE** per la programmazione durante la riproduzione breve.

La funzione di cancellazione (**CANCEL**) non è telecomandabile. Se si desidera avviare la riproduzione da un certo brano, selezionare con i tasti numerici il brano desiderato e premere infine il tasto **PLAY**.



I tasti RC e le loro funzioni

Tasti numerici 1...20+

per la selezione dei brani. Il brano scelto viene indicato in cifre nel display dell'apparecchio. E' possibile una selezione fino a 29 brani.

Se si seleziona un numero di un brano non esistente o non programmato, nel display appare «Err», non appena si avvia la riproduzione con il tasto **PLAY**. La riproduzione inizia poi con il primo brano del disco o della programmazione.

REPEAT

per inserire e disinserire la funzione di ripetizione del disco o della programmazione.

SCAN

per avviare la riproduzione breve dell'inizio di ogni brano. Una nuova pressione di questo tasto arresta la funzione avviata. Se durante i 10 secondi della riproduzione breve si preme il tasto **PLAY**, il brano in ascolto viene riprodotto interamente.

STORE

per memorizzare i brani o gli indici che si ascoltano in funzione **SCAN**.

◀ TRACK ▶

per il salto dei brani all'indietro o in avanti (non in funzione **SCAN**).

◀ INDEX ▶

per il salto degli indici all'indietro o in avanti (non in funzione **SCAN**).

◀ - ▶

per la funzione di ricerca all'indietro o in avanti a 3 velocità.

▶ PLAY

per avviare la riproduzione, anche quando il cassetto con disco inserito è ancora aperto (avviamento diretto).

Se questo tasto viene premuto durante la riproduzione, il brano o l'indice in ascolto ricomincia daccapo (**REPLAY**).

|| PAUSE

per interrompere momentaneamente la riproduzione.

■ STOP

per arrestare la riproduzione e cancellare la programmazione. Questo tasto disinsertisce anche tutte le altre funzioni.

Dati tecnici

Caratteristiche audio (tipiche)

| | |
|---------------------------------|--|
| Conversione digitale/analogica: | processo Oversampling quadruplo, con convertitore a 16 bit |
| Linearità d'ampiezza: | 20-20.000 Hz ± 0,065 dB |
| Gamma dinamica: | > 96 dB |
| Rapporto segnale/disturbo: | > 102 dB |
| Separazione dei canali: | > 100 dB (a 1.000 Hz) |
| Fattore di distorsione: | < 0,0025% (a 1.000 Hz) |
| Segnale audio d'uscita: | 2 V _{eff} |

Sistema di lettura ottica

| | |
|---------------------|-------------------------------|
| Tipo di rivelatore: | laser a semiconduttore AlGaAs |
| Lunghezza d'onda: | 800 nm |

Alimentazione

| | |
|-------------------|-------------|
| Tensione di rete: | 220 V/50 Hz |
| Assorbimento: | ca. 23 W |

CLASS 1 LASER PRODUCT

Un'etichetta come questa a lato si trova nella parte posteriore dell'apparecchio.

CLASS 1 LASER PRODUCT significa che il laser, a causa della sua costruzione tecnica è sicuro di per sé, cosicché il massimo valore di irradiazione non può essere superato in nessun caso.

Attenzione:

Se si usano altre apparecchiature differenti da quelle qui specificate o altri procedimenti, si può avere una pericolosa esposizione alle radiazioni.

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza VDE 0860 e quindi alle norme internazionali IEC 65 resp. te CEE 1.
L'apparecchio è conforme al DM 13 aprile 1989 Direttiva CEE/87/308.

Per informazioni riguardanti gli accessori consultare il catalogo generale GRUNDIG, che trova a disposizione dal Suo rivenditore di fiducia.

Salvo errori e variazioni!

Uw CD-speler in één oogopslag

- ① **Power-toets** voor het in- en uitschakelen
- ② **Volume-regelaar** voor hoofdtelefoon
- ③ **Aansluiting voor stereo-hoofdtelefoon** (6,3 mm klinksteker; 5-2000 ohm)
- ④ **OPEN/CLOSE-toets** opent en sluit de platenlade
- ⑤ **PAUZE-toets** onderbreekt het afspelen. Voor verder spelen opnieuw de toets indrukken.
- ⑥ **START/REPLAY-toets** voor het inleiden van het afspelen en voor het terugkeren naar het begin van een spelend stuk (track) of index.
- ⑦ **Zoek-toetsen** voor het snel opzoeken van een bepaalde passage (3 zoeksnelheden, meeluisteren in stand 1 en 2)
◀ = terug; ▶ = vooruit.
- ⑧ **STOP-toets** breekt het afspelen af en wist het programma.
- ⑨ **Display** met functie indicaties, cijferindicatie voor tracks/aanwijzingen en weergave van speelduren of tracks en aanwijzingen.
- ⑩ **Toets DISPLAY MODE** schakelt tussen de weergave van de speelduren en track-nummers.
TIME-ABS = gespeelde tijd van de plaat
TIME-REL = gespeelde tijd van een track titel
TIME-TOT = totale speelduur van de plaat
TRACK = titel-aantal van de plaat of huidige track/indexnummer.
- ⑪ **REPEAT-toets** voor het herhalen van de gehele plaat of een programma.
- ⑫ **SCAN-toets** laat automatisch het begin van elke track of index van de plaat horen.
- ⑬ **CANCEL-toets** voor het wissen van niet-gewenste tracks (of aanwijzingen) bij het programmeren of voor versneld verdergaan bij scannen.
- ⑭ **STORE-toets** voor het vastleggen van de tracks en aanwijzingen van het gewenste programma.
- ⑮ **INDEX-toetsen** voor het kiezen van aanwijzingen (binnen een titel) bij het programmeren of voor een index-sprong. Voorwaarde is, dat bovendien voor de steeds voorhanden index 01 nog aanwijzingen gecodeerd zijn.
Ⓜ INDEX = index kiezen terug.
Ⓜ INDEX = index kiezen vooruit.

- ⑯ **TRACK-toetsen** voor het kiezen van een gewenste titel bij het programmeren of voor het overslaan van een titel bij het afspe-len.
Ⓜ TRACK = track kiezen terug
TRACK Ⓜ = track kiezen vooruit
- ⑰ **Toets PROGR. ON/OFF** voor het in- en uitschakelen van de programmeer mode (geheugenfunctie)
- ⑱ **Infrarood-sensor** voor signalen van de afstandbediening RC 8400 CD
- ⑲ **Versterker-aansluiting** met een vast uitgangsvermogen.
R = rechter kanaal; L = linker kanaal.
- ⑲ **Versterker-aansluiting** met variabel uitgangsvermogen.
- ⑳ **Niveau-insteller** voor het aanpassen van de uitgang ⑳ aan het niveau van de versterker.
- ㉑ **Cinch-aansluiting voor stuurkabel** (BUS-snoer) voor afstandbediening via de Grundig versterker V 8300/MK II of V 8400/MK II (Grundig RC 8400)
- ㉒ **Schakelaar** voor het Grundig afstandbedieningssysteem RC 8400 CD (= positie RC) en RC 8400 (= positie RC-BUS)
- ㉓ **Digitale uitgang**

TRACK en INDEX bij CD-platen

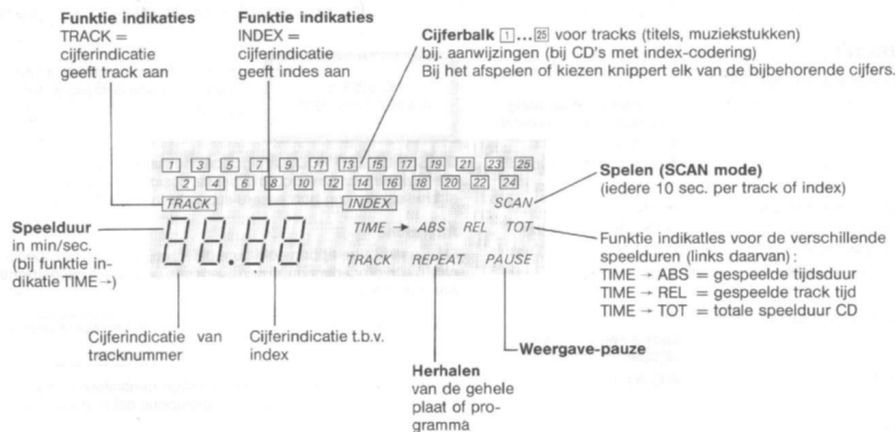
Voor »muziekstukken« of titels van een CD-plaat is internationaal het begrip »track« gebruikelijk. Volgens de aanduidingen van uw CD-speler ziet u in het display en op de toetsen hoe u de genummerde titels, dus tracks, kiezen kunt.

Daarnaast vindt u een tweede toetsenpaar dat met INDEX betiteld is. Dit begrip staat voor een bijzonderheid van bepaalde CD-platen. Bij deze CD's zijn de tracks (bijv. een deel van een compositie) door de steeds voorhanden index 01 geheel met verdere aanwijzingen gecodeerd. Dat kan bij bepaalde variaties op een thema, solostemmen en aria's zijn. Verdere gegevens over de index-indeling vindt u op de beschrijving bij de CD-plaat.

Met de index-toetsen van uw CD-speler kunt u snel de aanwijzingen van een track begrijpen.

Bij CD-platen zonder de extra indexcodering geeft het display naast het nummer van het spelende track steeds de index 01 weer.

Display-overzicht



Plaatsen

Als transportbeveiling bevinden zich aan de onderkant van de CD-speler twee schroeven, waarmee het loopwerk van het apparaat vast zit.

Draai de beide schroeven eruit, verwijder de kunststof hulsjes en bewaar deze onderdelen voor een eventueel later transport.

De CD-speler moet altijd waterpas op een vlakke en harde ondergrond staan. Het plaatsen op een tapijt of op een kleedje moet vermeden worden. Zorg ervoor dat er voldoende koeling is voor het apparaat, vooral wanneer het apparaat in een (wand) meubel of kast komt te staan.

Laat boven de speler altijd een ruimte van minstens 3 cm vrij. Zet het apparaat nooit op een warme plaats waar langere tijd de zon kan schijnen en in geen geval boven een versterker met een groot uitgangsvermogen. Zet wanneer u de apparaten bij elkaar zet, de CD-speler onderaan.

Aansluiten

Lichtnet

Sluit het apparaat op een wisselspanning van 220 volt aan.

Versterker

Hiervoor zijn twee cinch-aansluitparen op de CD-speler mogelijk: een laag-frekventieuitgang met vaste en regelbare (variabele) uitgangsspanning.

Met de draaiknop OUTPUT LEVEL aan de achterzijde kunt u het niveau van de variabele laag-frekventieuitgang zo instellen, dat bij het omschakelen van bijv. cassette- naar CD-weergave, u steeds dezelfde geluidssterkte heeft en geen plotseling groot volume verschil krijgt.

Verbind de bijbehorende laag-frekventieuitgang via een cinchkabel (stereo) met de bijpassende ingang van de versterker. De juiste aansluitingen hebben bijvoorbeeld de beschrijvingen CD of AUX. Ook ingangen zoals TUNER, TAPE, LINE IN of TV kunt u gebruiken, maar in geen geval de ingang PHONO, die alleen voor dynamische of MD-elementen geschikt is.

Let ook op de juiste poling van de stereokanalen (bijv. L - R of kleurherkenning).

Overige aansluitingen

Hoofdtelefoon - HEADPHONES

De aansluitingen voor een stereo-hoofdtelefoon vindt u aan de voorzijde van het apparaat. In de aansluitbus past een klinksteker met een doorsnede van 6,3 mm

Bij het gebruik van een hoofdtelefoon kunt u het volume met de schuifregelaar veranderen.

RC-BUS

Aansluiting voor stuurkabel (BUS-snoer) voor het overbrengen van signalen voor de afstandbediening.

In combinatie met een Grundig versterker V 8300/MK II of V 8400/MK II laten zich de belangrijkste functies van de CD-speler ook met de afstandbediening REMOTE CONTROL 8400 bedienen. In dat geval is de cinch RC-BUS-aansluiting, die zich aan de achterzijde bevindt, via een cinchkabel met de RC BUS van de versterker, bijv. V 8400/MK II, verbonden. De cinchkabel wordt met de versterker meegeleverd. De schakelaar naast de RC-BUS-aansluiting moet u op BUS zetten (positie RC-BUS), wanneer u op deze manier het apparaat wilt bedienen.

DIGITAL OUTPUT

Deze uitgang maakt de CD-speler voor toekomstige CD toepassingen en digitale verwerking geschikt.

Aan/uit schakelen

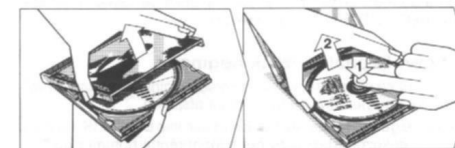
Met de toets POWER schakelt u de CD-speler in en uit: ingedrukt = aan; uitgedrukt = uit.

Na het inschakelen verschijnen in het display 25 nummer indicaties en daaronder knipperen kortstondig twee streepjes. Bovendien kunt u kort »disc« aflezen, omdat nog geen plaat is ingelegd.

Inleggen van een plaat

Druk op de toets OPEN/CLOSE om de platenlade te openen: lade opent zich met een geringe vertraging.

CD-plaat volgens tekening uit de verpakking nemen en met het label naar boven inleggen.



Lade sluiten

Druk daarvoor op de toets OPEN/CLOSE. Nadat de plaat in de speler is gekomen »leest« de speler de inhoud van de CD en geeft de totale speelduur evenals het aantal tracks (titels, muziekstukken) in het display weer. Het apparaat staat dan in de stand by-mode.

Na het omschakelen met de toets DISPLAY MODE kan het aantal titels ook in cijfers (nummeriek) worden weergegeven.

Heeft een CD meer dan 25 tracks, dan verschijnen in het display alle 25 nummers en in de tracknummer-indicatie (geheel links) kunt u de het totaal van de tracks aflezen.

Spelen (play mode)

Start

U start de speler met de toets START/REPLAY. In het display knippert nummer [1] en geeft aan: 1e titel speelt. Zodra een titel gespeeld is, verdwijnt het bijbehorende nummer en verschijnt met het spelen van de volgende titel het volgende nummer. Na het laatste stuk stopt de speler automatisch.

Omschakelen display

Toets DISPLAY/MODE maakt het mogelijk om te kiezen tussen weergave van de speelduur (in minuten en seconden) en numerieke weergave van track/index (in cijfers). Bij het afspelen kunt u met deze toets de verschillende indicaties laten verschijnen:

TIME-ABS = absolute speelduur begin plaat
TIME-REL = gespeelde speelduur van de juist spelende titel (relatieve speelduur)
TIME-TOT = totale speelduur van de plaat
TRACK = actuele track/index-nummer

Stoppen

Voor het afbreken van de weergave voor het einde van de plaat, drukt u de toets STOP in: het display geeft de totale speelduur weer (TIME-TOT) en het aantal tracks.

Met een bepaalde track beginnen

U kunt met elke titel (track) van de plaat beginnen en dan de volgende tot aan het einde van de plaat afspelen.

- Kies de gewenste eerste track met een van de TRACK-toetsen. Bij de gekozen track licht het bijbehorende nummer op.*
- Druk op de toets START/REPLAY (binnen 20 seconden) en het afspelen begint met de gekozen track.

Met een bepaalde index beginnen

(alleen met index-code CD's mogelijk)

- Kies eerst de track van de gewenste eerste index. Het bijbehorende nummer van de track-indikatie licht op.
- Dan kiest u de gewenste eerste index (binnen 20 seconden) met een van de INDEX-toetsen, waardoor (na automatisch omschakelen van het display) nu het bijbehorende nummer van de INDEX-indikatie knippert.*
- Start het afspelen met toets START/REPLAY (binnen 20 seconden).

Track overslaan

Bij het afspelen kunt u meteen van een track naar het begin van een andere track overgaan. Daartoe de toets TRACK **M** of **M** indrukken en loslaten, zodra het streepje van de gewenste tracknummer knippert.

U kunt het overslaan aan de hand van de numerieke track-indikatie volgen, wanneer u de toets DISPLAY MODE omschakelt track/index zet.

Bij het overslaan **M** tijdens de eerste tracks of overslaan **M** licht tijdens de laatste track in het display »Err« op (= fout: geen titel meer er voor of er achter). De track die gespeeld wordt, speelt verder. Maar wanneer de herhaal-functie REPEAT in ingeschakeld, wordt het overslaan van de eerste naar de laatste track, of van de laatste naar de eerste track uitgevoerd.

* Men kan steeds vooruit **M** en achterwaarts **M** kiezen. Pas op, bij het begin van het kiezen met de toets INDEX **M** verschijnen de index getallen 99, 98... Wordt een TRACK- of INDEX aanhoudend ingedrukt, dan gaat het knipperende cijfer automatisch verder.

Index overslaan (alleen bij CD's met een index-codering)

Bij het afspelen is het mogelijk meteen van een index naar een andere over te gaan.

- Overslaan van index binnen dezelfde track
Willekeurige INDEX-toets indrukken en loslaten zodra het nummer van de gewenste index knippert (cijfer-indikatie schakelt automatisch over op INDEX-weergave, aangegeven door het funktiesymbool).
- Index overslaan naar een andere track
Eerst de gewenste track met een willekeurige TRACK-toets kiezen (het bijbehorende nummer knippert), daarna een van de INDEX-toetsen indrukken en aan de hand van de cijferbalk de gewenste index uitkiezen.

Search (zoeken)

Voor het snel opzoeken van een gewenste passage kunt u bij het afspelen steeds de toetsen **◀** of **▶** gebruiken: zoeken terugwaarts met toets **◀**; vooruit met toets **▶**.

Het tempo van het zoeken hangt af hoelang een toets wordt ingedrukt: eerst -tot 3 seconden- verloopt het zoeken langzaam. Daarna oplopend snel zodra u langer dan 6 seconden een toets indrukt.

Bij het langzaam zoeken -dus in de aanvangsfase- hoort u nog steeds geluid. Bij het sneller zoeken wordt het geluid onderdrukt. Stuur u het zoeken met de toets **◀** over het begin van de eerste track heen, dan verschijnt in het display »Err« en de aftaster stopt aan het begin van de eerste track. Het afspelen wordt voortgezet zodra u de toets loslaat.

Stuur u het zoeken met de toets **▶** over het einde van de laatste track heen, dan verschijnt eveneens »Err« en de aftaster wordt bij het einde van de plaat iets teruggezet en blijft daar staan, totdat u de toets weer loslaat. Op die manier wordt voorkomen dat de plaat tijdens het zoeken onbedoeld stopt.

Replay functie

Wilt u een spelende track of index nogmaals laten beginnen, druk dan de toets START/REPLAY in.

De relatieve speelduur-indikatie (TIME-REL) gaat dan eveneens mee, evenals de indicatie over de CD-speelduur (TIME ABS).

Herhaal functie (REPEAT)

Wanneer u een plaat nogmaals wilt laten spelen, druk dan de toets REPEAT in: het display toont REPEAT.

Zolang de REPEAT-indikatie oplicht, wordt de plaat steeds herhaald. Wilt u de herhaal-functie weer opheffen, druk dan de toets REPEAT opnieuw in: REPEAT-indikatie dooft.

Pause

Het afspelen kan met de toets PAUZE onderbroken worden: In het display verschijnt PAUZE. Voor het hervatten van het spelen de toets START/REPLAY of opnieuw de toets PAUZE indrukken: in het display dooft PAUZE weer.

Direct start

U kunt met een druk op de knop START/REPLAY de platenlade sluiten en gelijktijdig het afspelen starten. Daarbij geeft het display de totale speelduur niet aan, maar toont meteen de relatieve speelduur.

Programma (program mode)

Het programmeergeheugen van de CD-speler bevat 20 plaatsen. U kunt maximaal 20 tracks opslaan of bij platen met index-codering een geringer aantal van indicaties, afhankelijk hoe de indicaties op de tracks verdeeld zijn.

Slaat u in een track een of meer indicaties op, dan gebruikt u per track alleen een geheugenplaats extra.

In het display licht kort »Err« op, zodra de grens van het geheugen bereikt is.

Voor het programmeren

legt u een plaat in en sluit de platenlade.

Het apparaat tast de inhoud van de plaat af en geeft dan in het display de totale speelduur (in minuten en seconden) weer. Bovendien kunt u uit de cijfer het aantal titels aflezen (na omschakelen met toets DISPLAY MODE ook numeriek). De zogenaamde programmeermode schakelt u met de toets Progr ON/OFF in: **[TRACK]**-symbool knippert. Deze mode blijft steeds ca. 20 seconden geactiveerd. Zoveel tijd heeft u dan om te programmeren, waarbij u dan met een druk op de toets TRACK, INDEX (alleen bij index-CD's), STORE of CANCEL verder activeert. Steeds aangegeven door het knipperen van de **[TRACK]**- of **[INDEX]**-symbolen.

Track-programmering

U de kunt de titelvolgorde van een plaat desgewenst veranderen en alleen tracks uitzoeken die u bevallen.

Een track kan slechts eenmaal in het programma worden opgeslagen.

Een voorbeeld: van een plaat met 5 muziekstukken wilt u titel 2, 4 en 1 in deze volgorde horen.

| Wat en hoe | Display/bijzonderheden |
|--|--|
| Uitgangspositie: plaat ingelegd en platenlade met toets OPEN/CLOSE gesloten. | Cijfer-indikatie geeft 5 tracks weer, bovendien verschijnt de totale speelduur (TIME-TOT). Track-aantal ook numeriek af te lezen na omschakelen met toets DISPLAY MODE (TRACK-symbool licht op). |
| Programmeer mode met toets Progr ON/OFF inschakelen: | [TRACK] -symbool evenals cijfer [1] (als eerste geheugen) knippert. Activering maximaal 20 sec. mogelijk, en kan steeds opnieuw na een volgende programma stap. |
| Toets TRACK M indrukken, tot... | Cijfer [2] knippert |
| Toets STORE indrukken: | Cijfer [2] licht op: track 2 is vastgelegd. (volgende geheugenplaats: cijfer [3] knippert). De andere cijfers doven. |
| Toets TRACK M of M indrukken, tot | Cijfers [4] knippert. |
| Toets STORE indrukken: | Naast cijfer [2] licht nu ook cijfer [4] op: track 4 is vastgelegd. (volgende geheugenplaats: cijfer [3] knippert) |
| Toets TRACK M (of M) indrukken, tot... | Cijfer [1] knippert |
| Toets STORE indrukken: | Naast cijfer [2] en [4] licht nu ook cijfer [1] op: track 1 is vastgelegd. |

Correcties bij het programmeren van tracks

Daartoe moet de programmeer mode nogmaals met de toets Progr ON/OFF geactiveerd zijn: **[TRACK]**-symbool links knippert. (Max. 20 seconden voor iedere correctie).

- Verkeerd ingegeven track met de toetsen TRACK nogmaals kiezen; het bijbehorende cijfer knippert.
- Toets CANCEL indrukken: cijfer dooft en de track is daarmee gewist.
- De gewenste track weer met de toets TRACK kiezen en met STORE vastleggen. Deze TRACK wordt automatisch de laatste in de rij.

Het kiezen van een track of index met de toetsen TRACK of INDEX kunt u aan de hand van de cijfer-balk volgen: de bijbehorende cijfers knipperen dan. Bewaar de gegevens met toets STORE. Het cijfer licht dan op en automatisch knippert het volgende cijfer. links of rechts, afhankelijk van de gekozen richting **M** of **M**.

Op die manier kunt u ook met de toets CANCEL (na keuze per TRACK-of INDEX-toets) aparte, ongewenste tracks of indicaties verwijderen en daarmee meteen naar de volgende track (index) overgaan.

De geprogrammeerde tracks zijn in de cijfer balk af te lezen.

Om geheugenplaatsen te sparen, kunt u eventueel het volgende toepassen:

Wilt u uit vele tracks (titels) van een plaat alleen enkele tracks in uw programma opnemen, dan biedt de positief-programmering voordelen (zoals in het volgende voorbeeld blijkt).

Wilt u slechts enkele tracks weglaten, bijv. 3 of 4 dan is de negatief-programmering beter.

Programmeren track/index

Bij CD's met index-codering kunt u ook delen van tracks in het geheugen vastleggen, voorzover dat met de indicaties op de CD mogelijk is (zie daarvoor het bijgevoegde inlegvel bij de CD)

Mocht u de indicaties van een track door elkaar inbrengen, dan worden deze in het geheugen in de juiste volgorde opgeslagen.

Het is voldoende om de track in het geheugen vast te leggen wanneer u alle indicaties ook wilt vastleggen. De track bevat immers ook alle indicaties. Het kiezen en vastleggen van de afzonderlijke indicaties is daarom in dit geval dan ook niet nodig.

Weer een **voorbeeld** voor het programmeren: van een index-gecodeerde CD met 5 muziekstukken wilt u de volgende tracks, en de tracks die met de indicaties worden aangegeven, horen: 2.03, 5.02, 5.05, 3 (alle indicaties)

Wat en hoe

Display/bijzonderheden

Na het inleggen van de plaat en het sluiten van de lade, programmeer-mode met toets PROGR ON/OFF inschakelen

Zoals bij »Track-programmering«

| | |
|---|---|
| Toets TRACK M indrukken, tot... | Cijfer 2 knippert. |
| Daarna toets INDEX M indrukken, tot... | In de cijferbalk, die nu op indexweergave staat, knippert 3 (knipperevend INDEX -symbool = geschikt voor opslag). TRACK-symbool geeft het weergegeven getal = nummer van de track waarin een index geprogrammeerd werd. |
| Toets STORE indrukken: | Cijfer 3 van de index-indikatie op: track/index 2.03 is vastgelegd (volgende cijfer van de index-indikatie knippert. Gekozen track-nummer wordt weergegeven. |
| Volgens het voorbeeld nu toets TRACK M of M indrukken, tot... | Cijfer 5 (van de automatisch weer ingeschakelde track-indikatie) knippert. Wanneer de track-nummer-indikatie is ingeschakeld wordt het totaal van de tracks in cijfers weergegeven. |
| Daarna toets INDEX M indrukken, tot... | Cijfer 2 van de automatisch weer verschenen index-indikatie knippert. |
| Toets STORE indrukken: | Cijfer 2 van de index-indikatie licht op: track/index 5.02 is vastgelegd. |
| Toets INDEX M indrukken, tot... | Cijfer 5 van de index-indikatie knippert. |
| Toets STORE indrukken: | Naast cijfer 2 van de index-indikatie licht nu ook cijfer 3 continu: track/index 5.05 vastlegd. |
| Toets TRACK M indrukken, tot... | Cijfer 3 van de track-indikatie knippert. |
| Toets STORE indrukken: | Cijfer 3 van de track-indikatie licht op: in track 3 zijn alle indicaties vastgelegd. |

Corrigeren bij het vastleggen van indicaties

Daarvoor moet de programmeer-mode natuurlijk geactiveerd zijn: het **TRACK**-symbool links knippert.

- Steeds met toets TRACK eerste de track nogmaals kiezen, waardoor de index-correctie mogelijkheid ontstaat (het bijbehorende getal knippert)
- Dan met toets INDEX (nu weer aan de hand van de index-indikatie) bijv. de »verkeerde« index kiezen om deze met de toets CANCEL te wissen. Aansluitend een nieuwe index oproepen of nog een tweede of meerdere met toets STORE vastleggen.

Fout-indicaties in display

Wanneer u bij het bedienen of programmeren de verkeerde toetsen indrukt, licht kort »Err« (error) op. Ligt de fout bij de plaat (bijv. verkeerd ingelegd) dan verschijnt »disc« in het display.

Wat te doen:

Kiest u bij de start een niet aanwezige index, dan verschijnt in het display bij het afspelen »Err«. De betreffende track wordt dan vanaf het begin gespeeld. Toetst u een niet aanwezige index met toets STORE in, dan wordt later op deze plaats -na indicatie met »Err«- meteen het volgende geprogrammeerde track/index gespeeld.

Negatief programmering

Wanneer u -zoals beschreven is- bij het vastleggen met de toets STORE begint, programmeert u om zo te zeggen, positief verder. Of te wel opbouwend omdat u in het programmeergeheugen na elkaar alleen die tracks en indexen opneemt die u wilt horen. Eventueel in een andere volgorde. Dat u positief programmeert kunt u ook aan de cijferbalk indicatie zien, omdat na het eerste vastleggen van een track of index, meteen alle nog niet gekozen cijfers doven.

Wilt u van vele tracks of indicaties van een CD slechts enkele niet horen, dan programmeert u negatief, of weglatend.

U kunt dat als volgt doen. Schakel de programmeer-mode in. Kies daarna zoals u gewend bent, de eerste track of track/index die weggelaten moet worden. Druk daarna de toets CANCEL in: alleen bij bijbehorende cijfer dooft, alle andere blijven weergegeven.

Hiermee heeft u deze track of index gewist en bent u met het negatief programmeren begonnen. Iedere track of index die in het programma moet blijven, laat zich met de toets STORE vastleggen. Daarna kunt u de volgende activeren of gekozen track of index bijvoorbeeld wissen.

Bij het weglatend programmeren kan de track-volgorde niet veranderd worden.

Programma bekijken

De programmeer-mode moet uitgeschakeld zijn met toets PROGR ON/OFF of automatisch (bijv. 20 seconden na de laatste activering of wanneer het apparaat een programma tot aan het einde heeft gespeeld en weer in de stand »stand by« staat):

Geen knipperend **TRACK**-symbool.

- U kunt in de cijferbalk zien welke tracks u vastgelegd heeft.
 - U kunt daaruit aflezen welke extra indicatie van een track u eventueel geprogrammeerd heeft, wanneer u een TRACK-toets indrukt. De weergave van de track is dan links zichtbaar nummeriek wanneer bovendien indicaties geprogrammeerd werden.
- Waar u met de controle van het programma stopt, begint ook het afspelen van het programma wanneer u binnen 20 sec. de toets START/REPLAY indrukt.

Programma afspelen

Druk daarvoor op de toets START/REPLAY. De weergave begint met het eerste vastgelegde track of index van het programma: in het display verschijnt de relatieve speelduur of nummer van de bijbehorende track/index, afhankelijk van de vorige keuze. Het cijfer van de spelende track knippert.

Zijn alle geprogrammeerde tracks/indicaties gespeeld, dan schakelt het apparaat de aftasting in de stand »stand by« terug: het programma blijft bewaard en kan weer in de cijferbalk samen met de totale speelduur van de plaat worden afgelezen.

- U kunt de weergave met een willekeurige track of index van het programma starten:
 - kies eerst met de toetsen TRACK of INDEX de gewenste begin-track of -index uit, zodat de bijbehorende cijfers in de **TRACK** of **INDEX**-indikatie knipperen.
 - Druk dan de toets START/REPLAY binnen 20 sec. in.
- Met de toetsen TRACK of INDEX kunt u afhankelijk van de volgorde van een programmadeel naar het begin van elk ander programmadeel dat u geprogrammeerd heeft gaan.
- Bij het afspelen van een opgeslagen programma is de snelzoek-functie op het dan spelende track of bij het track-deel begrensd.
- De met de START/REPLAY-toets bedienbare replay-functie zet het afstasten steeds naar het begin van een track of track-deel terug.
- Wilt u uw programma weer herhalen, schakel dan met de toets REPEAT de herhaal-functie in: in het display licht REPEAT op. Het vastgelegde programma wordt dan eindeloos herhaald tot u de herhaal-functie weer met de toets REPEAT uitschakeld.
- Wanneer u de toets STOP of OPEN/CLOSE indrukt, wordt het gehele programma gewist.

Programmeren tijdens het spelen

(vanuit de play mode)

Schakel hiervoor de programmeer-mode met toets PROG. ON/OFF in, zodat links het **TRACK**-symbool knippert (max 20 sec.). U kunt dan met de toetsen TRACK of INDEX de gewenste tracks of aanwijzingen/indicaties die u gewent bent, kiezen en met toets STORE vastleggen.

Met het programmeren van de eerste track wordt de weergave gestopt. Daarna hoort u meteen de eerste track van uw programma en kunnen andere tracks of aanwijzingen/indicaties worden vastgelegd, zonder dat daarbij het afspelen wordt onderbroken.

Zoeken (SCAN MODE)

Om de inhoud van een plaat te weten te komen, kunt u elke track steeds 10 seconden laten spelen. U kunt ook bij platen met een index-codering de aanwijzingen laten zien of muziekdelen laten horen. Dit verloopt als volgt:

- Na het inleggen van een plaat sluit u de platenlade met de toets OPEN/CLOSE: het display toont de totale speelduur of track-aantal.
- Voor het scannen drukt u de toets SCAN in: het display geeft het symbool SCAN weer.
- Met de toets CANCEL kunt u het spelen van een track of index op elk moment afbreken en meteen naar het volgende muziekstuk gaan.
- Druk de toets START/REPLAY in wanneer u een track of index dat op dat moment speelt helemaal wilt horen. (Het SCAN-symbool blijft in het display staan). Na het spelen van deze track of index keert het apparaat weer in de scan-mode terug.
- De functies zoeken, track- en index-overstapen, replay en herhalen (REPEAT) zijn gedurende de scan-mode niet in werking.
- Aan het einde van de plaat wordt de scan-mode vanzelf beëindigd.
- Stoppen van de scan-functie is altijd mogelijk. Druk daarvoor op de toets SCAN: het SCAN-symbool in het display dooft.
- Ook tijdens het scannen (SCAN) kunt u meteen programmeren:
 - druk bij het spelen van een track of index op de toets STORE. Track of index zijn dan vastgelegd en wordt meteen de volgende track of index gespeeld.
 - Op dezelfde wijze kan een gespeelde track of index met de toets CANCEL meteen uit het programma gewist worden (wissen).
- Voor het afspelen van een gekozen programma drukt u de toets START/REPLAY in, nadat de scan-mode uitgeschakeld is (funktiesymbool SCAN dooft). Daarna geldt hetzelfde wat in het hoofdstuk »Programma afspelen« beschreven is.

Behandeling platen

Hoewel de »plaatgroeven« door een speciale kunststoflaag beschermd zijn, bevelen wij u toch aan de platen zorgvuldig te behandelen. Wanneer u de platen steeds aan de rand beetpakt en ze meteen na gebruik weer in de verpakking terugstopt, is over het algemeen niet nodig de CD's schoon te maken.

Vingerafdrukken, stof en vuil kunt u met een doek verwijderen. Het verdient hierbij aanbeveling om vanuit het midden naar de rand toe te werk te gaan.

Eventueel kunt u de CD eerst even beademen. Vetoplossende en schuurmiddelen mag u niet gebruiken. Dat geldt ook voor de schoonmaakmiddelen die u voor de »gewone« grammofoonplaten gebruikt.



Onderhoud van het apparaat

De kast alleen met een zachte stofdoek reinigen. Schuur- en schoonmaakmiddelen kunnen het oppervlak van de kast beschadigen. De platenlade moet altijd vrij van stof en vuil zijn.

Afstandbediening RC 8400 CD

Met deze speciale afstandbediening stuurt u de CD-speler met behulp van infrarood licht. De ingebouwde sensor bevindt zich links aan de voorzijde van de CD-speler. Hiervoor moet de kleine schakelaar RC/RC-BUS aan de achterzijde van de speler in de stand RC staan.

De afstandbediening heeft 2 mignon-batterijen nodig.

Naast de basisfuncties (starten, track- of index-overslaan, zoeken, pauze en stoppen) kunt u met de afstandbediening ook scannen en de STORE-functie bedienen voor het programmeren tijdens het spelen.

De CANCEL-functie (wissen) is niet op afstand bedienbaar.

Wilt u met een bepaalde track beginnen, kies dan met de cijfer-toetsen de track en druk daarna de toets PLAY in.

Functie van RC-toetsen

Cijfertoetsen 1...20+

voor het kiezen van de tracks. De gekozen track wordt in het display van de CD-speler numeriek aangegeven. Track-nummers tot 29 kunnen gekozen worden.

Wanneer u een niet aanwezige of geprogrammeerde tracknummer kiest, dan verschijnt »Err« bij het indrukken van de PLAY-toets in het display. Het spelen begint met de eerste track van de plaat of het programma.

REPEAT

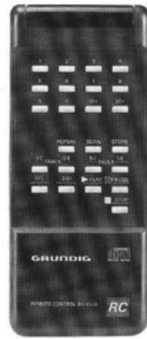
voor het in- en uitschakelen van de herhaal-functie voor platen of programma's.

SCAN

voor het starten van het zoeken. Opnieuw indrukken van de toets schakelt het zoeken uit. Door het indrukken van de toets PLAY gedurende het zoeken wordt de hele track gespeeld.

STORE

voor het vastleggen van tracks of index-nummers.



Ⓜ TRACK Ⓜ

voor het overgaan naar een vorig of een volgende track (niet bij scannen te gebruiken).

Ⓜ INDEX Ⓜ

voor het overgaan naar een vorig of een volgende index (niet bij scannen te gebruiken).

◀ - ▶

Zoekfunctie met vooruit of achterwaarts zoeken met 3 snelheden.

▶ PLAY

Start het afspelen, ook wanneer de platenlade met een ingelegde plaat nog open is (direkt start).

Wanneer u de PLAY-toets tijdens het afspelen indrukt, dan wordt de dan spelende track of index nogmaals van voren af aan gespeeld (replay).

Ⓜ PAUZE

voor het voortijdig onderbreken van het afspelen.

■ STOP

voor het afbreken van het spelen en wissen van een programma. De toets beëindigd ook alle andere functies.

Technische gegevens

Audio signaal

Digitaal/analoo omzetting: 4-voudig oversampling met 16 bit omzetter.
Amplitude lineariteit: 20 - 20.000 Hz ± 0,065 dB
Dynamiek bereik: > 96 dB
Signaal/ruisafstand: > 102 dB
Kanaalscheding: > 100 dB (bij 1000 Hz)
Vervormingsfactor: < 0,0025% (bij 1000 Hz)
Audio-uitgangssignaal: 2 V_{eff}

Optische aftaster (laser)

Type laser: halfgeleider AlGaAs
Golfengete: 800 nm
Stroomvoorziening: 220 V/50 Hz
Opgenomen vermogen: ca 23 W

CLASS 1 LASER PRODUCT

Deze tekst treft u op de achterzijde van het apparaat aan.

CLASS 1 LASER PRODUCT houdt in dat de laser zo geconstrueerd is dat de maximaal toegestane straling onder geen enkele omstandigheid overschreden kan worden.

Voorzichtig:

Wanneer andere dan de beschreven handelingen of behandelingswijze gepleegd worden, kan dit leiden tot blootstelling aan een gevaarlijke laserbundel.

Dit apparaat is ontworpen volgens de EG-richtlijn nr. 82 499 EWG. Het apparaat voldoet eveneens aan de veiligheidsbepalingen volgens VDE 0860 en daarmee aan de internationale veiligheidsvoorschriften IEC 65 en CEE 1.

Accessoires voor de CD-speler vindt u in de »GRUNDIG-revue« die uw leverancier voor u heeft.

Veranderingen en wijzigingen voorbehouden.

Oversicht

- ① **POWER-tast**
tænder og slukker for apparatet.
- ② **Lydstyrke**
for evt. tilsluttet hovedtelefon.
- ③ **Hovedtelefon-tilslutning**
for stereo-hovedtelefon med 6.3 mm jackstik – 5-2.000 Ohm.
- ④ **OPEN/CLOSE-tast** ▲
åbner og lukker disc-skuffen.
- ⑤ **PAUSE-tast** Ⓜ
til midlertidigt stop under afspilning eller klar til afspilning ved begyndelsen af et nummer eller passage. Disc'en starter ved gentaget tryk på tasten.
- ⑥ **START/REPLAY-tast** ▶
starter afspilningen eller returnerer til et nummers start (replay).
- ⑦ **SEARCH-taster**
til hurtigsojning af et bestemt nummer – 3 hastigheder, med-hør i trin 1 og 2: ◀ retur – fremad ▶
- ⑧ **STOP-tast** ■
stopper afspilningen og sletter programmer.
- ⑨ **DISPLAY**
med funktionsindikation, tal for tracks, index og indikation for spilletid, tracks og index.
- ⑩ **DISPLAY MODE-tast**
skifter indikationen spilletid – tracks (index):
TIME-ABS = forløben spilletid total,
TIME-REL = forløben spilletid for et track,
TIME-TOT = disc'ens samlede spilletid,
TRACK = disc'ens titelantal el. det aktuelle track/index nr.
- ⑪ **REPEAT-tast**
til gentagelse af hele disc'en eller indkodet program.
- ⑫ **SCAN-tast**
automatisk hores starten af hvert track eller index.
- ⑬ **CANCEL-tast**
under indkodning kan ikke-ønskede tracks eller index udeldes, desuden hurtig-skift under SCAN-funktion.
- ⑭ **STORE-tast**
til indkodning af ønskede tracks eller index.
- ⑮ **INDEX-tast**
under indkodning vælges index eller til indexspring. Det er en forudsætning, at der foruden index 01 også er indkodet yderligere index.
Ⓜ INDEX = Indexvalg retur
INDEX Ⓜ = Indexvalg fremad

- ⑯ **TRACK-tast**
til valg af en ønsket titel ved indkodning eller titelspring under afspilning:
Ⓜ TRACK = Trackvalg retur
TRACK Ⓜ = trackvalg fremad
- ⑰ **PROGR. ON/OFF-tast**
til ind- og udkobling af indkodningsmode (memory-stand-by).
- ⑱ **Infrarød sensor**
fungerer på signaler fra fjernbetjening RC 8400 CD.
- ⑲ **Forstærker-tilslutning**
fast udgangsniveau – R = højre –, L = venstre kanal.
- ⑳ **Forstærker-tilslutning**
med variabelt udgangsniveau.
- ㉑ **Niveau-kontrol**
indstiller udgangsniveauet på tilslutning ㉑.
- ㉒ **Cinch-tilslutning**
til fjernbetjening via GRUNDIG forstærker V 8300/MK II / V 8400/MK II el. RC 8400.
- ㉓ **Omskifter**
fungerer i forbindelse med ovennævnte forstærkere.
- ㉔ **Digital-udgang**

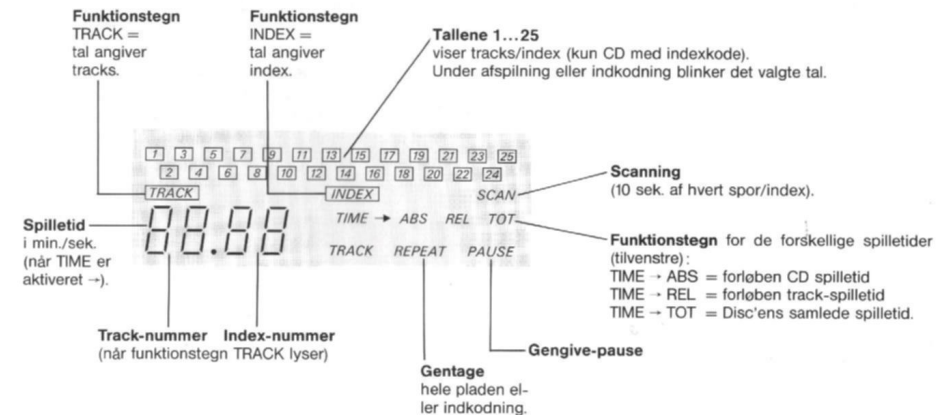
TRACK og INDEX

»TRACK« anvendes internationalt som betegnelse for musiknummer eller -titel. Betegnelsen anvendes i displayet og på tastene, som bruges til at udvælge tracks.

Et par taster er betegnet med INDEX. Dette henviser til specielle CD-plader, hvori de enkelte tracks (f.eks. symfonisatse) udover det altid forhåndenværende index 01, også er yderligere index kodéret (f.eks. arier, temaer m.v.). Dette fremgår som regel af CD-pladens omslag.

CD-plader uden index indikeres konstant i display'et med 01 ved siden af det aktuelle tracknr.

Display-oversigt



Opstilling

Som transportsikring er løbeværket spændt fast med 2 skruer i plasticraver. Disse skal fjernes og opbevares, bør altid monteres, hvis CD-afspilleren skal transporteres.

CD-afspilleren skal altid anbringes på et vandret, hårdt underlag. IKKE på bløde tæpper el. lign. Det er nødvendigt med ventilation, specielt hvis apparatet anbringes i et realsystem eller rack.

Der skal mindst være 3 cm. fri passage ovenover. Placer ikke apparatet ovenpå eller for tæt på kraftige varmekilder. Direkte solskin bør absolut undgås. Anvendes rack, skal apparatet stilles underet.

Tilslutning

Pladespilleren må kun tilsluttes 220 V 50 Hz.

Forstærker

Der er 2 sæt udgangsbøsninger til rådighed: En udgang med fast niveau, og én med variabelt niveau, som kan indstilles med knappen OUTPUT-LEVEL. Det er hermed muligt at tilpasse udgangssignalet til næsten alle forstærkere.

Forbindelse sker med stereo-cinchkabel til en forstærker med indgangene CD eller AUX. Brugbar er også indgange mrk. TUNER, TAPE, LINE IN eller TV. Indgange mrk. PHONO kan ikke bruges, da de er udlagt med korrektion for div. pick-up typer.

Hovedtelefon

På apparatets forside findes tilslutning for stereo-hovedtelefon med jackstik 6.3 mm. Lydstyrke kan indstilles med skyderen ved siden af.

RC-BUS

Tilslutning for styrekabel (BUS-ledning) til fjernbetjening. I forbindelse med GRUNDIG HiFi-anlæg V 8300/MK II/V 8400/MK II kan de væsentlige funktioner fjernbetjenes med remote-control 8400.

Digitalt output

Udgangen er udlagt til afspilning af fremtidens CD-plader og hardware.

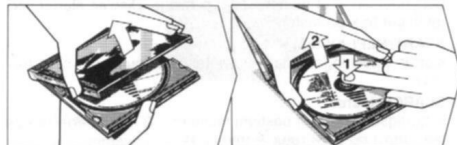
Tænd/Sluk

Apparatet tændes/slukkes med afbryderen POWER. Når der er tændt, viser display 25 tal, og nedenunder blinker 2 streger kortvarigt. Desuden vises dISC kortvarigt, hvis der ikke er lagt disc i apparatet.

Ilægning af disc

Pladeskuffen åbnes, når der trykkes på tast OPEN/CLOSE. Skuffen har en mindre reaktionstid.

Pladen tages ud af arkivæsken og ilægges med etiketten opad.



Etiket
opad.

Pladeskuffen lukkes

Trykkes på tast OPEN/CLOSE lukkes skuffen. Når skuffen er inde, « aflæser » elektronikken CD-pladen indholdsfortegnelse, som om sættes til informationer på display'et: Samlet spilletid og antal tracks. Apparatet er da i venteposition, såkaldt «stand-by-mode»! Aktiveres tast DISPLAY MODE angives tracks (titelantal) numerisk. Indeholder en CD-plade mere end 25 tracks, lyser samtlige 25 tal trackantallet aflæses.

Afspilning (Play Mode)

Start

Afspilning startes med tast START/REPLAY. I display'et blinker tal 1 = 1'ste track afspilles.

Når et track er afspillet, slukker det tilhørende tal, og det efterfølgende tal blinker. Når sidste track er afspillet, stopper apparatet automatisk.

Display informationsskift

Med tast DISPLAY MODE kan der skiftes mellem spilletid i min./sek. og numerisk track-/index angivelser. Under afspilning kan følgende indikeres:

| | |
|----------|--|
| TIME-ABS | = Absolut spilletid siden pladens start, |
| TIME-REL | = Forløben spilletid af det netop spillende track, |
| TIME-TOT | = CD-pladens totale spilletid, |
| TRACK | = Aktuelle track/index-nr. |

STOP

Ønskes gengivelse afbrudt før CD-pladens udløb, trykkes på tast STOP. Display'et viser igen den samlede spilletid (TIME-TOT) og antal tracks.

Start på et bestemt track

Der kan startes fra ethvert track, og derfra spille pladen til ende.

- Vælg det ønskede track med én af tasterne TRACK til den tilhørende tal blinker*.
- Tryk på tast START/REPLAY (indenfor 20 sek.!) hvorved afspilning starter fra det valgte track.

Start fra et bestemt index

(kan kun fungere ved index-koderede CD-plader!).

- Først vælges track for den ønskede index-funktion – tilhørende tal skal blinke!
- Derefter vælges start-index (indenfor 20 sek.!) med én af INDEX-tasterne, således at det tilhørende tal indikere INDEX*.
- Afspilning startes med tast START/REPLAY (indenfor 20 sek.!).

Track-spring

Under afspilning kan direkte skiftes til et andet track. Hertil anvendes tasterne TRACK **M** eller **M**, indtil det ønskede tracks tal blinker. Trackspring kan angives numerisk, hvis der skiftes til TRACK/INDEX-indikation med tast DISPLAY MODE (TRACK-tegn lyser ved siden af til højre).

Anvendes trackspring **M** for første track eller **M** for sidste track, viser display «Err» (error = fejl), fordi der ikke er tracks før eller efter henholdsvis første og sidste track. Den løbende afspilning fortsætter dog. Er REPEAT-tasten (gentage) aktiveret, springes fra første til sidste track, eller fra sidste til første track.

* Der kan vælges retur **M** eller fremad **M**.

Bemærk... anvendes INDEX-tast **M**, vises index-tallene 99, 98... Holdes en TRACK- eller INDEX-tast vedvarende aktiveret, skifter bjælkeblinket automatisk trinvis.

Index-spring

(Kun muligt med CD-plader med INDEX-kodering!)- Under afspilning kan der skiftes direkte til et andet index.

● Indexspring i samme track

tryk på tilhørende INDEX-tast og slip, så snart tallet for det ønskede index blinker.

Talindikation omstilles automatisk til INDEX, hvilket signaliseres med tilhørende funktionstegn.

● Indexspring til et andet track

Først vælges det ønskede track med en TRACK-tast, hvorefter index vælges med INDEX-tast, stadig med tal-indikationen som ledetråd.

Search...

Opsøgning af ønskede passager sker med tasterne **◀** eller **▶** Searchtempo afhænger af, hvor længe tasterne betjenes:

Først – indtil 3 sek. – går det langsomt, i de næste 3 sek. accelereres og til sidst går det hurtigt, når søgningen fastholdes over 6 sek.

I de 2 første intervaller kan medhør etableres, i sidste interval afbrydes lyden.

Styres søgningen med tast **◀** udover første tracks start, viser display'et «Err» og afspilningen stopper ved første tracks start. Afspilningen fortsætter, når tasten slippes.

Styres søgningen med tast **▶** udover sidste track, viser display'et ligeledes «Err». Aftastningen sættes en lille smule retur og bliver stående, indtil tasten slippes. Dette sker for at hindre, at CD-pladen stopper utilsigtet under søgning.

Replay

Vil man begynde forfra på et løbende track eller index, trykkes på tast START/REPLAY.

Den relative spilletids-indikation (TIME-REL) stilles retur, og også CD-spilletiden (TIME-ABS) stilles retur.

Repeat

Hvis man ønsker en CD-plade gentaget, trykkes på REPEAT. Display indikerer REPEAT.

Så længe REPEAT lyser, gentages CD-pladen. Funktionen ophæves ved fornyet tryk på tasten – REPEAT i display'et slukker.

Pause

Afspilningen kan stoppes med tast PAUSE. Display indikerer PAUSE.

Funktionen ophæves enten ved tryk på tast START/REPLAY eller REPEAT – PAUSE i display'et slukker.

Direkte start

Med ét tryk på tast START/REPLAY kan skuffen lukkes, og afspilningen startes. Display'et viser da ikke den samlede spilletid, men begynder med det samme at vise den relative spilletid.

Program mode

Program-computeren har 20 pladser (memory). Max. kan 20 memory belægges med tracks eller index-kodering.

Indkodes et eller flere index indenfor et track, belægges kun yderligere en enkelt memory.

Overprogrammeres computeren, lyser «Err» kortvarigt i display'et.

Indkodning

Ilæg en CD-plade og luk skuffen.

Apparatet aftaster nu «indholdsfortegnelsen», og display'et indikerer den samlede spilletid i min./sek. Tallene viser trackantallet, hvilket også kan angives numerisk ved tryk på tast DISPLAY MODE. Indkodningen aktiveres med tast PROGR. ON/OFF: TRACK under tal-indikationen blinker.

Funktionen opretholdes i max. 20 sek., hvilket betyder, man har max. 20 sek. til at indlede indkodning. Videre aktivering sker med tasterne TRACK, INDEX, STORE eller CANCEL, hvilket altid indikeres ved blinkende TRACK el. INDEX.

Valg af tracks eller index med tasterne TRACK el. INDEX kan observeres på tallene, som vil blinke i valgte rækkefølge. Bekræft valget vedtryk på tast STORE, hvorved tallet lyser konstant, og det næste tal til højre eller -venstre vil da blinke automatisk i henhold til den valgte retning med tasterne **M** el. **M**.

Dette giver mulighed for blokindkodning, altså konsekvent indkodning eller sletning af et helt track, ved skiftevis at aktivere taster STORE og CANCEL.

Der er også muligt at springe over enkelte tracks el. index ved tryk på tast CANCEL, og derved skifte automatisk til næste track/index. De indkodede tracks aflæses på tallene.

For at spare i computeren bør følgende overvejes før indkodning:

Ønskes kun få tracks gengivet (indkodet), er positiv indkodning en fordel (se følgende eks.).

Ønskes mange tracks gengivet, er negativ indkodning en fordel.

Track-indkodning

Rækkefølge af tracks kan gængives efter ønske, men et track kan kun indkodes én gang!

Et eksempel: På en CD-plade med 5 tracks ønskes rækkefølgen 2, 4 og 1.

Hvordan og hvorledes

Display/bemærkninger

Startposition: CD-plade ilagt og skuffe lukket.

Tallene angiver 5 tracks. Desuden vises den samlede spilletid (TIME-TOT). Track-antallet også numerisk læsbart efter tryk på tast DISPLAY MODE (TRACK lyser).

Computeren indkobles med tast PROGR. ON/OFF.

TRACK og tal **1** blinker. Der skal programmeres indenfor 20 sek., men intervallet startes forfra for hvert indkodningstrin.

Tryk på tast TRACK **M**, indtil...

tal **2** blinker

Tryk på tast STORE:

Tal **2** lyser konstant = track 2 er indkodet. Næste tilbud track 3 blinker, øvrige tal slukkes.

Tryk på tast TRACK **M**, indtil...

tal **4** blinker

Tryk på tast STORE:

Ved siden af tal **2** lyser nu tal **4** konstant = track 4 er indkodet. Tal **3** blinker.

Tryk på tast TRACK **M** el. **M**, indtil...

tal **1** blinker

Tryk på tast STORE:

Ved siden af tallene **2** og **4**, lyser tal **1** konstant = track 1 er indkodet.

Korrektion under indkodning af tracks...

Programm-mode skal være aktiveret med tast PROGR. ON/OFF: TRACK skal blinke.

HUSK...max. 20 sek. pr. programskridt!

- fejlagtigt track vælges med tast TRACK – tilhørende tal skal blinke.

- Tryk på tast CANCEL = tallet slukker, og dermed er track annulleret.

- Vælg ønsket track med tast TRACK, og bekræft med tast STORE. Dette track lægges automatisk sidst i programfølgen.

Track-/index-indkodning

Er CD-pladen index-kodet, kan også dele af tracks indkodes, hvis der findes index-fortegnelse på CD-pladens omslag.

Indkodes samtlige index i et track efter hinanden, indordnes de automatisk i numerisk rækkefølge.

Ønskes samtlige index-kodninger udeladt, er indkodning af track tilstrækkelig.

Det er altså ikke nødvendigt at indkode index'.

Et eksempel: På en index-kodet CD-plade med 5 tracks ønskes følgende tracks og index gengivet: 2.03 – 5.02 – 5.05 – 3.

Hvordan og hvorledes

Display/bemærkninger

Forudsætning: CD-plade ilagt, skuffen lukket og program-mode aktiveret med tast PROGR. ON/OFF.

Tryk på tast TRACK **M** indtil...

tal **2** blinker

Tryk på tast INDEX **M** indtil...

tallet, som nu er skiftet til indexindikation, blinker under nr. 3. INDEX i display blinker = klar til index-indkodning. Automatisk TRACK: Til højre viste tal = tracknr., i hvilket et index kan indkodes.

Tryk på tast STORE:

Tal **2** lyser konstant = track/index 2.03 indkodet. Næste tal blinker = tilbud index-indkodning. Det valgte tracknr. vises numerisk.

Tryk enten på tast TRACK **M** eller **M**, indtil...

tal **5** blinker (track)

Tryk på tast INDEX **M**, indtil...

tal **2** blinker (index)

Tryk på tast STORE:

tal **2** lyser konstant = Track/Index 5.02 indkodet.

Tryk på tast INDEX **M**, indtil...

tal **5** blinker (index)

Tryk på tast STORE:

Ved siden af tal **2** lyser nu også tal **5** konstant = track/index 5.05 indkodet.

Tryk på tast TRACK **M**, indtil...

tal **3** blinker (track)

Tryk på tast STORE:

Tal **3** lyser konstant (track), og er indkodet med alle index.

Korrektion af index under indkodning

Program-mode skal være aktiveret: Venstre TRACK-tegn blinker.

● Først vælges det track, hvor index-korrekturen skal ske (TRACK-tast). Tilhørende tal blinker.

● Med INDEX-tasterne opsøges det index, der skal rettes, hvorefter der trykkes på tast CANCEL. Nu opsøges det ny index, der slutteigt bekræftes med tast STORE.

Display fejlindikation

Hvis tastrækkefølgen under betjening eller indkodning er forkert, viser display kortvarigt «Err». Er Cd-pladen fejlbehæftet eller lagt i omvendt, vises «disc»

BEMÆRK...

Vælges i starten et ikke eksisterende index, vises «Err» i display ved gengivelse. Det tilhørende track afspilles fra start. Indkodes et ikke eksisterende index med tast STORE, vises «Err», og på index-lokationen springes der direkte til næste indkodede track/index.

Negativ-indkodning

Hvis man – som beskrevet – begynder med tast STORE under indkodning, indkodes sådan set positivt videre (trinvis opbyggede), fordi der kun indkodes de tracks og index, som man ønsker at høre, også selv om det er i en anden rækkefølge, end CD-pladen er indspillet med. Da indkodningen er positiv, fremgår det af lystallene, at alle ikke berørte slettes efter første indkodning.

Ønskes af mange tracks/index kun ganske få sprunget over, programmeres negativt – altså trinsvis udeladende.

Fremgangsmåden efter indkobling af program-mode er:

Vælg først track el. track/index, som ikke ønskes afspillet og tryk på tast CANCEL. Kun det berørte tal slukker, alle øvrige indikerer.

Dette viser, at track/index er slettet og springes over – den negative indkodning er påbegyndt. Ethvert track/index, der ønskes gengivet, bekræftes ved tryk på tast STORE. Når der udelades, er et skift til CD-pladens trackrækkefølge ikke muligt.

Program-gennemsyn

Program-mode afbrydes enten med tast **PROGR. ON/OFF** eller automatisk efter ca. 20 sek., eller når et program er spillet til ende (stand-by-mode):

TRACK-indikationen blinker ikke!

- Af de tallet fremgår, hvilke tracks der er indkodet.
- også aflæsning af, hvormange index der er indkodet i de enkelte tracks, er mulig, hvis en **TRACK**-tast aktiveres. Track-angivelse vil da være numerisk, hvis der også er indkodet indexnr. Der hvor programkontrollen ophører, begynder afspilningen, hvis der indenfor 20 sek. trykkes på tast **START/REPLAY**.

Program-afspilning

Tryk på tast **START/REPLAY**. Gengivelsen starter med det første indkodede track eller index: Display'et viser den relative spilletid, henholdsvis nr. på track/index. Tallet for det track, der afspilles, blinker.

Når alle indkodninger er afspillet, skiftes automatisk til stand-by-mode: Programmet opbevares, og kan stadig aflæses på display'et sammen med pladens samlede spilletid.

- Der kan startes på ethvert sted i et programs tracks/index:
 - vælg først startposition med tasterne **TRACK/INDEX** – bemærk tilhørende tal skal blinke.
 - tryk derefter på tast **START/REPLAY** indenfor 20 sek.
- med **TRACK/INDEX** – tasterne kan der springes fra et programafsnit til starten på et efterfølgende indkodet track/index.
- Når et indkodet program afspilles, er **SEARCH** begrænset til det netop spillende track/index.
- trykkes på **START/REPLAY**-tasten, skiftes altid retur til et tracks/index start.
- Ønskes programmet gentaget, trykkes på **REPEAT**-tasten. Her ved gentages programmet, indtil tasten udløses ved fornyet tryk.
- Trykkes på tast **STOP** eller **OPEN/CLOSE**, slettes hele programmet!

Indkodning under afspilning

Hertil aktiveres tast **PROGR. ON/OFF**, således at **TRACK** blinker i display (max. 20 sek.). På samme måde – som beskrevet – vælges tracks/index med tasterne **TRACK/INDEX**, og bekræftes med tast **STORE**.

Indkodes første track, afbrydes gengivelsen. Derefter gengives det indkodede track, og nu kan videre indkodninger finde sted, uden at afspilningen afbrydes.

Scanning mode

Ønskes kendskab til en CD-plades indhold, kan hvert track afspilles i ca. 10 sek. og endda hvert index på index-koderede CD-plader:

- når CD-plade er ilagt, lukkes skuffen med tast **OPEN/CLOSE**. Display viser samlet spilletid el. antal tracks.
- Scanning startes med tast **SCAN** – display viser **SCAN**.
- Med tast **CANCEL** kan til enhver tid, scanningen afbrydes, uanset om track eller index afhøres.
- Ønskes et track eller index gennespillet, trykkes på tast **START/REPLAY**. **SCAN** indikeres stadig i display'et. Når track eller index er afspillet, afkites automatisk til videre scanning.
- Funktionerne **SEARCH**, **TRACK**- og **INDEXSPRING**, **REPLAY** og **REPEAT** kan **IKKE** aktiveres under scanning.
- Når CD-pladen er udløbet, afbrydes scanning automatisk.
- **SCAN** kan altid afbrydes ved fornyet tryk på tast **SCAN** – i display slukker **SCAN**.
- Også under scanning kan der programmeres:
 - Aktiveres tast **STORE** under scanning af track eller index, er disse indkodet, og der skiftes videre til næste track/index.
 - Ønskes et track eller index udeladt, trykkes på tast **CANCEL**.
- Er et program udvalgt, trykkes på tast **START/REPLAY**, når scanningen er slut – **SCAN** slukker i display. Funktionen er da, som beskrevet i afsnit «Afspilning af program».

CD-pladers behandling

Selvom informationssporene på pladen er beskyttet med et overtræk, kan det alligevel anbefales, at behandle CD-plader med omhu. Fat kun pladen i kanten, og læg den omgående retur i arkivæsken, når den ikke bruges. Derved skulle rengøring kunne holdes på et minimum.

Evt. fingeraftryk, støv og snavs aftørres med en CD-reenser. Tør fra midten og udad i cirkelbevægelser. Om nødvendigt kan man ånde på pladen, men undgå absolut anvendelse af polér- og rensmidler – også midler, som kan anvendes til konventionelle grammofoonplader!

Der må ikke skrives på pladen etiketside, idet sporene på modsatte kan beskadiges.



Apparatets pleje

Kabinettet bør kun aftørres med en blød, støvbindende klud. Polér- og rensmidler kan ødelægge overfladen. Plade-skuffen skal være støvfri, og skal holdes lukket, når ude af brug.

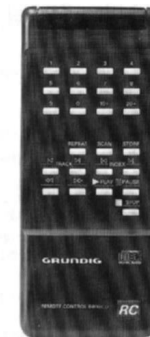
Fjernbetjening RC 8400 CD

Den specielle fjernbetjening styrer CD-pladespilleren med infrarøde impulser, som modtages på apparatets forside i en indbygget sensor. Omskifteren på bagsiden **RC/RC-BUS** skal stilles i position **RC**.

Fjernbetjeningen er bestykket med 2 stk mignon-batterier.

Følgende kan fjernstyres: **START**, **TRACK-/INDEX-SPRING**, **SEARCH**, **PAUSE** og **STOP**. Desuden **SCAN** og **STORE** under afspilning. **CANCEL** kan ikke aktiveres.

Ønsker man at starte med et bestemt track, vælges tracknr. med taltasterne, efterfulgt af tryk på tast **PLAY**.



Tasterne og deres funktioner:

Taltasterne 1...20+

til valg af track, som vises numerisk i display. Indtil nr. 29 kan vælges.

Vælges et tracknr., som ikke findes eller er programmeret, viser display «Err», så snart der trykkes på tast **PLAY**. Afspilningen starter da på første track eller indkodet program.

REPEAT

Indkobler gentagning af track el. program.

SCAN

starter scanning. Fornyet tryk på tasten udkobler scanning. Trykkes på tast **PLAY** indenfor de 10 sek'. s scanning, spilles track til ende.

STORE

til indkodning af track eller index, som scannes.

◀ TRACK ▶

Trackspring retur/frem – ikke under scanning!

◀ INDEX ▶

Indexspring retur/frem – ikke under scanning!

◀ ▶

Search-funktion retur/frem med 3 hastigheder.

▶ PLAY

Starter afspilning, også selvom skuffen er åben.

Trykkes på **PLAY** under afspilning af et track/index, gentages forfra.

|| PAUSE

Til kortvarige stop under afspilning.

■ STOP

Stopper afspilningen og sletter indkodning. Alle funktioner afbrydes.

Tekniske data

| | |
|------------------------------|---|
| Digital/analog-konvertering: | 4 x oversampling med 16 bit-konvertering. |
| Amplitude-liniaritet: | 20...20.000 Hz ± 0.065 dB |
| Dynamik: | > 96 dB |
| Signal/støj: | > 102 dB |
| Kanaladskillelse: | > 100 dB (1kHz). |
| Klirfaktor: | < 0.0025% (1kHz) |
| Audio-udgangssignal: | 2 V eff. |
| Laser og frekvens: | Halvleder AlGaAs – 800 nm. |
| Netspænding og forbrug: | 220 V 50 Hz – ca. 23 Watt. |

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

En tilsvarende etikette findes på apparates bagside.

CLASS 1 LASER PRODUCT betyder, at laseren på grund af dens tekniske opbygning er sikret, så den maksimale stråling under ingen omstændigheder kan overskrides.

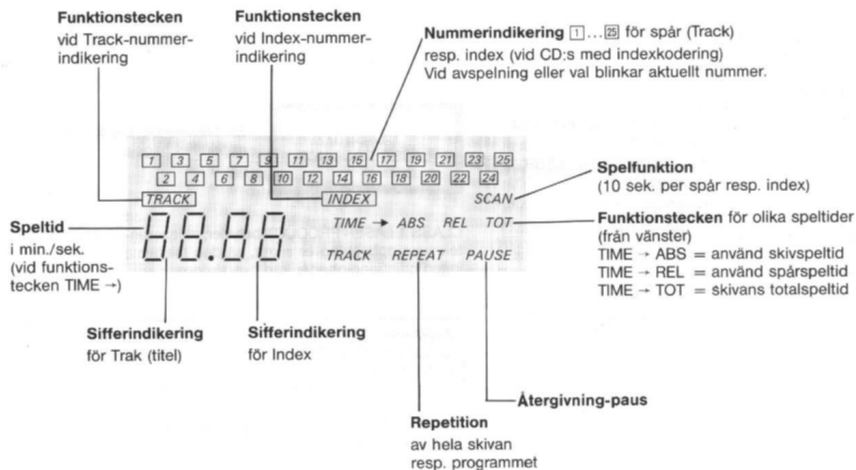
ADVARSEL: USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION UDGÅ UD-SAETTELSE FOR STRÅLING.

Forbehold for tekniske og optiske ændringer og fejl som følge heraf i denne vejledning.

Din CD-spelare i ett nötskal

- ① **POWER-tangent** för till-/frånkoppling
- ② **Ljudstyrkereglage** vid användning av hörtelefon
- ③ **Anslutning för stereo-hörtelefon** (6,3 mm telefonstickkontakt, 5-2000 Ω)
- ④ **OPEN/CLOSE-tangent** öppnar och stänger skivfacket
- ⑤ **PAUSE-tangent** avbryter avspelingen. Trycks på nytt vid fortsatt speling.
- ⑥ **START/REPLAY-tangent** för inledning av spelingen och återgång till början av ett pågående spår (Track) resp. index.
- ⑦ **Sökningstangenter** för snabb uppsökning av en passage (3 hastighetssteg, medhörning vid steg 1 och 2)
 = bakåt, = framåt.
- ⑧ **STOP-tangent** avbryter spelingen och raderar program.
- ⑨ **Display** med funktionstecken, nummerindikering för Tracks/Index och indikering för speltider eller spår (Track) resp. Index.
- ⑩ **Tangent DISPLAY MODE** kopplar om mellan indikering av speltider och spårnummer.
 TIME-ABS = skivans använda speltid
 TIME-REL = en Track-titels använda speltid
 TIME-TOT = skivans totalspeltid
 TRACK = skivans titelantal resp. aktuellt spår/indexnummer
- ⑪ **REPEAT-tangent** för repetition av hela skivan eller ett program.
- ⑫ **SCAN-tangent** med vilken Du automatiskt kan höra början av varje spår resp. skivindex.
- ⑬ **CANCEL-tangent** för radering av icke önskade spår (eller index) vid programmering resp. för snabb vidarekoppling vid Scan-funktion.
- ⑭ **STORE-tangent** för programmering av spår och index i ett önskat program.
- ⑮ **INDEX-tangenter** för val av index (inom en titel) vid programmering eller för indexhopp. Förutsättning är, att förutom alltid förhandenvarande index 01 även övriga index är koderade.
 H INDEX = indexval bakåt
 INDEX M = indexval framåt.

Display-översikt



- ⑯ **TRACK-tangenter** för val av en önskad titel vid programmering eller för titelhopp vid speling.
 H TRACK = spårval bakåt
 TRACK M = spårval framåt
- ⑰ **PROGR. ON/OFF** för till- och frånkoppling av programmeringsmode (minnesberedskap).
- ⑱ **Infraröd-sensor** för signaler från fjärrstyrning RC 8400 CD.
- ⑲ **Förstärkaranslutning** med fast utgångsnivå
 R = höger kanal, L = vänster kanal
- ⑳ **Förstärkaranslutning** med variabel utgångsnivå.
- ㉑ **Nivåreglage** för anpassning av utgången till nivån för förstärkarens andra programkällor.
- ㉒ **Phono (Cinch)-anslutning för styrkabel** (BUS-ledning) vid fjärrstyrning via Grundig förstärkare V 8300/MK II eller V 8400/MK II (Grundig RC 8400).
- ㉓ **Omkopplare** för Grundig fjärrstyrningssystem RC 8400 CD (=position RC) och RC 8400 (= position RC-BUS).
- ㉔ **Digital-utgång**

TRACK och INDEX vid CD-skivor

För »spår« eller »Titel« på en CD-skiva används internationellt även begreppet »Track«. Motsvarande beteckningar ser Du också i display på Din CD-spelare (indikeringsfönster) och på de tangenter, med vilka Du kan välja numererade titlar, alltså Tracks (spår). Förutom dessa finner Du ytterligare ett tangentpar betecknade med INDEX. Detta begrepp hänför sig till en specialitet för en del CD-skivor. På dessa är Tracks (t.ex. satser i en komposition) förutom alltid förhandenvarande index 01 koderade med ytterligare index för bestämda variationer i ett tema, solostämmor, arior. Detaljer om indexuppdelningen kan Du läsa i den ledsagande texten till CD-skivorna. Med indextangenterna på Din CD-spelare har Du snabb tillgång till ett spårs index. För vanliga CD-skivor utan extra indexkodning visar display förutom numret på just pågående titel alltid index 01.

Placering

För **transportsäkring** finns i CD-spelarens botten två skruvar, med vilka apparatens drivenhet kan låsas. Skruva ur de båda säkringskruvarna, tag bort plasthysorna och förvara dessa delar för en eventuellt senare transport. CD-spelaren placeras alltid horisontellt på ett jämnt och hårt underlag, alltså inte på en matta, filt eller liknande. Sörj för en tillräcklig ventilation av apparaten, framför om Du placerar den i en sluten bokhylla eller i ett skåp: Övanför CD-spelaren skall finnas ett fritt utrymme på minst 3 cm. Placera aldrig apparaten i närheten av värmekällor eller på sådan plats, som under längre tid utsätts för sol och under inga omständigheter på en förstärkare med hög utgångseffekt. I s.k. stack skall CD-spelaren placeras underst. I kombination med apparater ur 8000-serien kan CD-spelaren placeras överst, då genom det kortare höljet en för hög uppvärmning från den undertill placerade förstärkaren undviks.

Anslutningar

Nät

Anslut CD-spelaren endast till växelspanning 220 V.

Förstärkare

Du kan välja mellan två Cinch-kontaktpar på CD-spelaren: en LF-utgång med fast utgångsspänning och en med reglerbar (variabel) utgångsspänning. Med ratten OUTPUT LEVEL (baksidan) kan Du ställa in den variabla LF-utgångens nivå så, att Du vid omkoppling av programkällor, t.ex. från kassett- till CD-återgivning, har samma grundljudstyrka, alltså inget plötsligt ljudstyrkesprång. Förbind aktuell LF-utgång via en Cinch-kabel (stereo) med motsvarande utgång på förstärkaren. Lämpliga anslutningar är märka **CD** eller **AUX**. Du kan också använda ingångar som **TUNER, TAPE, LINE IN** eller **TV**, men absolut inte ingången **PHONO** som endast är avsedd för dynamiska eller magnetiska pick-uper. Beakta stereokanalernas riktiga polning (t.ex. L-R eller färgmärkning).

Övriga anslutningar

Hörtelefon – HEADPHONES

Anslutning för en stereo-hörtelefon som Du finner på apparatens framsida. Till kontakten passar en telefonstickkontakt med 6,3 mm diameter. Vid användning av hörtelefon kan Du ändra ljudstyrkan med skjutreglaget bredvid.

RC-BUS

Anslutning för styrkabel (s.k. BUS-ledning) för överföring av fjärrstyrningskommandon. I kombination med en Grundig förstärkare V 8300/MK II resp. V 8400/MK II kan Du även fjärrstyra CD-spelarens väsentliga funktioner med Grundig fjärrstyrning REMOTE CONTROL 8400. I detta fall förbinder Du den på baksidan placerade Phono (Cinch)-kontakten RC-BUS via en Phono-kabel med en av kontaktarna RC BUS på förstärkare V 8300/MK II resp. V 8400/MK II (kabel bispäckad förstärkaren).

DIGITAL OUTPUT

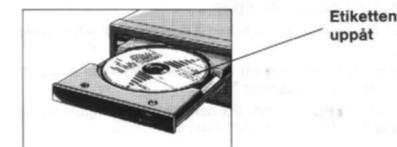
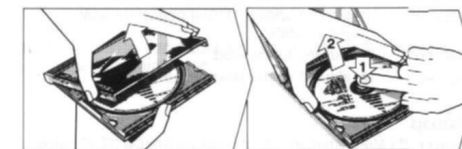
Denna utgång gör CD-spelaren lämplig för Compact-Disc-användning och digital signalbearbetning.

Till-/Frånkoppling

Med POWER kopplar Du till och från CD-spelaren: tryckt = till, uteläge = från. Efter inkoppling syns i display 25 nummertecken och järnunder blinkar kortvarigt två streck. Dessutom kan Du kort läsa »S6C«, om en skiva ännu ej lagts i.

lläggning av skiva

Tryck OPEN/CLOSE om Du vill öppna skivfacket: skivfacket öppnas med kort fördröjning. Tag ut skivan ur förpackningen som visas på nedanstående bild och lägg i den med etiketten **uppåt**.



Stänga skivfacket

Tryck OPEN/CLOSE. Sedan skivfacket gått in, »läser» spelaren CD-skivans innehållsförteckning och visar totalspeltid samt antal Tracks (titel, stycke) i display. Apparaten är därefter i vnteläge, i s.k. Stand-by-Mode. Efter omkoppling med DISPLAY MODE visas titelantalet även i siffror. Innehåller en skiva mer än 25 Tracks (spår), syns i display samtliga 25 nummertecken och i Track-sifferindikeringen (långt titill vänster) kan Du läsa totala antalet Tracks.

Spelning (Play Mode)

Start

Du startar spelaren med START/REPLAY.

I display blinkar nummer [1] och visar: 1:a spåret (Track) spelas. Har ett spår spelats, släcks motsvarande nummer och följande blinkar vid spelning av nästa spår. Efter sista spåret stannar spelaren automatiskt.

Omkoppling av display

Med DISPLAY MODE väljer Du mellan speltidsindikering (i minuter och sekunder) och numerisk spår/indexindikering (i siffror). Vid spelning kan Du med denna tangent koppla in olika indikeringar efter varandra:

TIME-ABS = absolut speltid från skivans början
TIME-REL = använd speltid för just pågående spår (rel.speltid)
TIME-TOT = skivans totalspeltid
TRACK = aktuellt spår/indexnummer

Stopp

För avbrott i återgivningen före skivslut trycker Du STOP: display visar åter total speltidslängd (TIME-TOT) och antal spår (Tracks).

Börja med ett bestämt spår

Du kan vid varje spår (Track) «stiga in» på skivan och därefter spela den till slut.

- Välj önskat startspår med en av TRACK-tangenterna, så att motsvarande nummer blinkar.*
- Tryck START/REPLAY (inom 20 sek) och spelningen börjar med valt spår.

Börja med ett bestämt index

(endast vid indexkoderade CD-skivor)

- Välj först spår för önskat startindex, så att motsvarande nummer i [TRACK]-indikeringen blinkar.
- Välj därefter önskat startindex (inom 20 sek) med en av INDEX-tangenterna, så att (efter automatisk omkoppling av display) motsvarande nummer i [INDEX]-indikeringen blinkar.*
- Starta spelningen med START/REPLAY (inom 20 sek).

Spårhopp

Vid spelning kan Du omedelbart växla över från ett spår till början av ett annat.

Tryck TRACK [M] resp. [H] och släpp den så snart önskat Tracknummer blinkar.

Du kan med hjälp av den numeriska Trackindikeringen följa Trackhoppet, om Du med DISPLAY MODE kopplar om till Track/indexindikering.

Vid Trackhopp [H] under första Track eller Trackhopp [M] under sista Track lyser i display «Err» (= fel: ingen titel före resp. efter). Pågående Track spelas dock vidare. Speciellt om REPEAT-funktionen är inkopplad, utförs hoppet från första till sista Track resp. från sista till första Track.

* Kan väljas växlande, bakåt [H] och framåt [M].

Beakta, att vid val-start med INDEX [H] syns indextalen 99, 98... Trycker Du fortlöpande TRACK- eller INDEX-tangenten, så kopplas blinkandet i nummerindikeringen automatiskt vidare.

Indexhopp (endast för CD:s med indexkodering)

Du kan vid spelning omgående gå över från ett index till ett annat.

- **Indexhopp inom samma spår** (Track)

Tryck aktuell INDEX-tangent och släpp den så snart numret för önskat index blinkar (nummerindikeringen ställs automatiskt om på [INDEX]-indikering).

- **Indexhopp till ett annat spår**

Välj först önskat spår (Track) med aktuell TRACK-tangent (numret blinkar), tryck en av INDEX-tangenterna och välj med hjälp av nummerindikeringen önskat index.

Sökning

För snabbsökning av en önskad passage trycker Du vid spelning aktuell tangent « eller »: sökning bakåt med «, framåt med ».

Sökningstempot beror på, hur länge Du håller aktuell tangent tryckt: upp till 3 sekunder långsamt, ökar nästa 3 sekunder och snabbt om Du håller tangenten tryckt längre än 6 sekunder.

I de första sökningsstegen kan Du medhöra återgivningen accelererad, i det snabbaste steget frånkopplas ljudet.

Styr Du bakåt med tangenten « via första spåret, visar display «Err» och sökning stannar vid början av första spåret (Track). Spelningen fortsätter så snart Du släpper tangenten.

Styr Du sökning med tangenten » via slutet av sista spåret, syns likaså «Err» i display, dock flyttas sökning något tillbaka vid slutet av skivan och blir stående där, till tangenten släpps. Därigenom förhindras, att skivan oavsiktligt stannar under sökning.

Funktion Replay

Vill Du låta ett pågående spår eller index börja på nytt, tryck START/REPLAY.

Den relativa speltidsindikeringen (TIME-REL) ställs tillbaka motsvarande, liksom även indikeringen för CD-speltiden (TIME-ABS).

Repetitionsfunktion (REPEAT)

Om Du vill upprepa en skiva, trycker Du REPEAT: display visar REPEAT.

Så länge REPEAT-tecknet lyser, repeteras skivan konstant. Vill Du upphäva REPEAT-funktionen, trycker Du på nytt REPEAT: REPEAT-indikeringen släcks.

Paus

Du kan stanna spelningen med PAUSE:

I display syns PAUSE. Vill Du spela vidare, trycker Du START/REPLAY eller på nytt PAUSE: i display släcks PAUSE.

Direktstart

Du kan med en tryckning på START/REPLAY stänga skivfacket och samtidigt starta spelningen.

Display visar därvid inte totalspeltiden, utan börjar omgående indikeringen av relativa speltiden.

Programfunktion (Program Mode)

CD-spelarens program har 20 platser.

Du kan lagra maximalt 20 spår (Tracks) resp. vid skivor med indexkodering ett mindre antal index beroende på hur index är fördelade på spåren.

Lagrar Du på ett spår ett eller flera index, kräver spåret endast en extra minnesplats.

Uppnås gränsen för minnesförmågan, lyser «Err» kortvarigt i display.

För programmering

Lägg i en skiva och stäng skivfacket.

CD-spelaren söker av skivans innehållsförteckning och visar i display totala speltiden (i minuter och sekunder).

Du kan dessutom av nummerindikeringen se antalet titlar (spår), (efter omkoppling med tangenten DISPLAY MODE även i siffror). Programmeringsfunktionen kopplar Du in med Progr. ON/OFF: [TRACK]-symbolen blinkar. Denna funktion aktiveras under ca. 20 sekunder, d.v.s. så mycket tid har Du maximalt för ett programmeringssteg. Du kan med varje tryck av tangenterna TRACK, INDEX (endast vid index-CD:s), STORE eller CANCEL förtsätta aktiveringen, varvid alltid [TRACK]- resp. [INDEX]-symbolerna blinkar.

Spår- (Track) programmering

Du kan valfritt ändra en skivas titelföljd och endast välja spår som är i Din smak.

Ett spår (titel) kan endast programmeras en gång.

Ett exempel: från en skiva med 5 titlar vill Du höra titlarna 2, 4 och 1 i nämnd ordning.

| <i>Vad Du behöver göra och hur...</i> | <i>Display/anmärkningar</i> |
|---|---|
| Utgångsläge: skiva ilagd och skivfacket stängt med OPEN/CLOSE | Nummerindikeringen visar 5 spår (Tracks). Dessutom syns total-speltiden (TIME-TOT). Spårantalet kan också läsas med siffror efter omkoppling med DISPLAY MODE (TRACK-symbol lyser). |
| Koppla in programmeringsfunktionen med Progr. ON/OFF: | [TRACK]-symbolen samt nummer [1] (som första programmeringssteg) blinkar. Aktiveringen varar under max. 20 sekunder och förnyas alltid med varje nytt programmeringssteg. |
| Tryck tangenten TRACK [M] tills... | Nummer [2] blinkar. |
| Tryck STORE: | Nummer [2] lyser kontinuerligt: spår 2 är programmerat (nummer [3] blinkar). Övriga nummer släcks. |
| Tryck tangenten TRACK [M] tills... | Nummer [4] blinkar. |
| Tryck STORE: | Förutom nummer [2] lyser nu också nummer [4] kontinuerligt: spår 4 är programmerat. (nummer [3] blinkar). |
| Tryck tangenten TRACK [M] (eller [H]) tills... | Nummer [1] blinkar. |
| Tryck STORE: | Förutom nummer [2] och [4] lyser även nummer [1] kontinuerligt: spår 1 är programmerat. |

Korrigerig vid programmering av spår (Tracks)

Programmeringsfunktionen (Mode) skall vara aktiverad eller åter aktiveras med Progr. ON/OFF: TRACK-symbolen till vänster blinkar. (max. 20 sekunder för varje korrigeringssteg).

- Felaktigt inmatat spår (Track) väljer Du på nytt med tangenten TRACK – motsvarande nummer blinkar.
- Tryck CANCEL: numret släcks och spåret är därmed raderat.
- Välj önskat spår med tangenterna TRACK och programmera med STORE. Detta spår blir automatiskt det sista i programföljden.

Spår/index-programmering

Vid indexkoderade CD-skivor kan Du även programmera delar av ett spår (titel), såvida de genom olika index är angivna på CD-skivorna (se skivtexten).

Om Du matar in indexen för ett spår utan särskild ordning, sorteras dessa automatiskt i numerisk ordningsföljd vid programmeringen. Vill Du ha med samtliga index i ett spår i Ditt program, räcker det att programmera titeln (innehåller samtliga index).

Här behövs alltså inte val och programmering av enskilda index.

Åter ett exempel för programmering: från en indexkoderad skiva med 5 titlar vill Du höra dessa spår och index efter varandra: 2.03, 5.02, 5.05, 3 (alla index).

Vad Du behöver göra och hur... Display/anmärkningar

Sedan Du lagt i skivan och stängt skivfacket, kopplar Du in programmeringsfunktionen med tangenten **PROGR. ON/OFF**:

som vid «Spår-programmering»

Tryck tangenten **TRACK** tills...

Nummer **[2]** blinkar

Tryck därefter **INDEX** tills...

I nummerindikeringen, som nu har växlat till **INDEX**-indikering, blinkar nummer **[3]** (**INDEX** blinkar = programmeringsklar för index).

TRACK-symbolen till höger anger därvid: i sifferindikeringen det **TRACK**-nummer i vilket ett index programmeras.

Tryck **STORE**:

INDEX-indikeringens nummer **[3]** lyser nu kontinuerligt: spår/index 2.03 är programmerat (nästa nummer i **INDEX**-indikeringen blinkar: programmeringsberedd för index).
Valt spårnummer visas numeriskt.

Motsvarande exemplet trycker Du nu tangenten **TRACK** eller **INDEX** tills...

Nummer **[3]** (den automatiskt återinkopplade **TRACK**-indikeringen) blinkar. Är spårnummer-indikeringen inkopplad istället för tidindikeringen, visas totalantalet Tracks i siffror.

Tryck därefter **INDEX** tills...

Nummer **[2]** i den automatiskt åter synliga **INDEX**-indikeringen blinkar.

Tryck **STORE**:

INDEX-indikeringens nummer **[2]** lyser kontinuerligt: spår/index 5.02 programmerat.

Tryck **INDEX** tills...

INDEX-indikeringens nummer **[3]** blinkar.

Tryck **STORE**:

Förutom **INDEX**-indikeringens nummer **[2]** lyser nu också nummer **[3]** kontinuerligt: spår/index 5.05 programmerat.

Tryck **TRACK** tills...

TRACK-indikeringens nummer **[3]** blinkar.

Tryck **STORE**:

TRACK-indikeringens nummer **[3]** lyser kontinuerligt: spår 3 är programmerat med samtliga index.

Korrigerig vid programmering av index

För detta måste programmeringsfunktionen vara aktiverad: **TRACK**-tecknet till vänster blinkar.

- Välj på nytt med tangenten **TRACK** först det spår som väntar på index-korrigerig (motsvarande nummer blinkar).
- Välj därefter med tangenten **INDEX** (åter med hjälp av **INDEX**-nummerindikeringen) t.ex. «felaktigt index» för radering med **CANCEL** eller välj därefter ett nytt index och programmera med **STORE**.

Felindikeringar i display

Om Du vid manövrering eller programmering trycker fel tangent, lyser kortvarigt «Err» (Error). Hänförs felet till skivan (t.ex. felaktigt inlagd) indikeras «disc».

Anvisning:

Väljer Du för start ett icke befintligt index, syns vid återgivningen «Err» i display. Aktuellt spår spelas då från början. Matar Du in ett icke befintligt index med **STORE**, spelas senare vid detta ställe – efter indikering «Err» – nästa programmerade spår/index.

Negativprogrammering

Om Du – som hittills beskrivits – vid programmering börjar med tangenten **STORE**, programmerar Du så att säga vidare positivt, alltså påbyggande, då Du i programmeringsminnet endast tar in de spår resp. index, som Du vill höra eventuellt i en annan ordningsföljd. Att Du programmerar positivt kan Du också se på nummerindikeringen, då alla, ännu inte valda nummer släcks vid första programmeringen.

Skulle Du från en CD-skiva med många tracks resp. index vilja hoppa över några Du inte vill höra, programmerar Du negativt. Efter inkoppling av programmeringsfunktionen går Du tillväga som följer: välj första spår resp. spår/index som skall överhoppas och tryck därefter tangenten **CANCEL**: endast motsvarande ljusbalk släcks, alla övriga kvarblir i indikeringen.

Därmed har Du raderat detta spår resp. index och börjat med negativprogrammering. Varje spår resp. index som skall vara kvar i programmet, bekräftas genom vidarekoppling med **STORE**. Därefter kan Du t.ex. åter radera nästa aktiverade resp. valda spår eller index.

Vid negativ programmering är det inte möjligt med omställning av den givna spårföljden.

«Bläddra» program

Programmeringsfunktionen (Mode) skall vara fränkopplad med **PROGR. ON/OFF** resp. automatiskt (t.ex. 20 sek. efter senaste aktivering eller om apparaten spelat ett program till slut, alltså tillbaka i Stand-by-Mode):

TRACK-symbolen blinkar ej.

- Du kan i nummerindikeringen se vilka spår (Tracks) Du programmerat.
- Du kan också om Du trycker en **TRACK**-tangent se vilka extra index som är programmerade på ett spår. Trackindikeringen visas med siffror om extra index är programmerade. Där Du upphör med kontrollen av programmet, börjar också spelningen av detta, om Du inom 20 sekunder trycker **START/REPLAY**.

Spelning av program

Tryck **START/REPLAY**. Återgivningen börjar med först programmerat spår (**Track**) resp. index: i display syns relativ speltid resp. nummer för aktuellt spår/index beroende av tidigare val. Numret för spelande spår blinkar.

Har samtliga programmerade spår/index spelats, kopplar apparaten tillbaka sökningen i Stand-by-funktion; programmet kvarstår och kan avläsas i nummerindikeringen tillsammans med skivans totala speltid.

- Du kan starta återgivningen med valfritt spår eller index i Ditt program:
 - Välj först med tangenterna **TRACK** resp. **INDEX** önskat startspår resp. -index. Motsvarande nummer blinkar i **TRACK**- resp. **INDEX**-indikeringen.
 - Tryck därefter inom 20 sekunder **START/REPLAY**.
- Med tangenterna **TRACK** resp. **INDEX** kan Du hoppa från ett programavsnitt till början av ett annat motsvarande den ordningsföljd Du programmerat.
- Vid spelning av lagrade program är sökningen begränsad till just spelande spår resp. pågående index.
- Den med **START/REPLAY** omkopplingsbara **Replay**-funktionen ställer tillbaka sökningen till början av pågående spår resp. index.
- Vill Du repetera Ditt program, kopplar Du till repetitionsfunktionen med tangenten **REPEAT**: i display lyser **REPEAT**. Det lagrade programmet spelas då kontinuerligt tills Du åter kopplar från repetitionsfunktionen med **REPEAT**.
- Trycker Du **STOP** eller **OPEN/CLOSE**, raderas hela programmet.

Programmering under spelning

(från Play Mode)

Koppla till programmeringsfunktionen med **PROGR. ON/OFF** så att **TRACK**-symbolen till vänster blinkar (max. 20 sek.). Du kan med tangenterna **TRACK** resp. **INDEX** välja önskat spår resp. index och programmera med **STORE**.

Med programmeringen av första spåret avbryts pågående återgivning. Därefter hör Du detta startspår i Ditt program och kan nu välja och programmera ytterligare spår resp. index, utan att spelningen avbryts.

Avsökningfunktion (SCAN Mode)

För att Du skall lära känna en skivas innehåll, kan Du avlyssna varje spår första 10 sekunder ävensom varje index på skivor med indexkodering.

- Lägg i skivan och stäng skivfacket med **OPEN/CLOSE**: display visar totalspeltid resp. antal spår.
- För start av avsökningfunktionen trycker Du tangenten **SCAN**: i display syns symbolen **SCAN**.
- Med tangenten **CANCEL** kan Du avbryta spelningen av ett spår resp. index och gå över till lyssning av nästa spår.
- Vill Du helt höra ett spår resp. index som just spelats, trycker Du **START/REPLAY**. (Symbolen **SCAN** kvarstår i display). Efter spelning av detta spår resp. index ställs apparaten om till avsökningfunktion.
- Funktionerna sökning, spår- och indexhopp, **Replay** och repetition (**REPEAT**) är inte verksamma under avsökningfunktionen (**SCAN Mode**).
- Vid skivans slut fränkopplas automatiskt avsökningfunktionen.
- Även under avsökningfunktionen är när som helst möjlig, om Du på nytt trycker tangenten **SCAN**: symbolen **SCAN** släcks i display.
- Även under avsökningfunktionen (**SCAN**) kan Du programmera:
 - Trycker Du vid spelning av ett spår resp. index tangenten **STORE**, är dessa programmerade och nästa spår resp. index avsökts omgående.
 - Ett avskott spår resp. index kan Du radera med tangenten **CANCEL**.
- För spelning av ett så utvalt program trycker Du **START/REPLAY** efter det avsökningfunktionen fränkopplats (symbolen **SCAN** i display släcks). Därefter gäller vad som beskrivits i avsnittet «Spelning av program».

Behandling av skivorna

Även om musikspåren på skivan är skyddade genom ett specialskikt, bör Du ändå vara försiktig vid användning. Om Du alltid fattar skivan om kanten (se bild) och efter användning alltid lägger den tillbaks i dess förpackning, behöver Du inte rengöra den.

Fingeravtryck, damm eller smuts kan Du ta bort med en putsduk. För denna rakt från mitten ut till kanten.

Du kan också, innan Du använde skivan, blåsa av den. Fettlösande eller repande rengöringsmedel får absolut inte användas, ej heller sådana rengöringsmedel som används till vanliga grammofonskivor.



Skötsel av CD-Spelaren

Rengör höljet endast med en mjuk, dammbindande linnelapp. Poler- eller rengöringsmedel kan skada ytan. Skivfacket skall vara dammfritt.

Fjärrkontroll RC 8400 CD

Med denna speciella fjärrkontroll styr Du CD-spelaren via infraröda impulser som Du riktar mot den inbyggda sensorn (till vänster på framsidan). Den lilla omkopplaren RC/RC-BUS på CD-spelarens baksida skall stå i läge RC.

Fjärrkontrollen förses med 2 Mignon-batterier.

Förutom grundfunktionerna (start, spår-(Track) resp. indexhopp, sökning, paus och stopp) kan Du även fjärrstyra avsökningsskanning (Scan) och STORE-funktion för programmering under avsökning.

Cancel-funktionen (radering) är inte fjärrstyrningsbar.

Vill Du börja med ett bestämt spår (Track), väljer Du med siffer-tangenterna spår och trycker därefter tangenten PLAY.



RC-tangenterna och deras funktioner

Sifertangenter 1...20+

för val av spår. Valt spår indikeras numeriskt i CD-spelarens display. Du kan välja upp till 29 spårnummer (Track).

Väljer Du ett icke existerande resp. icke programmerat spårnummer (Tracknummer), indikeras «Err» så snart Du startar med PLAY. Spelningen börjar då med det första spåret på skivan resp. programmet.

REPEAT

för till- och fränkoppling av repetitionsfunktionen för skiva resp. program.

SCAN

för start av avsökningsskanning. Förnyad tryckning kopplar från avsökningsskanningen. Trycker Du PLAY under 10 sekunders avsökningen, spelas hela spåret.

STORE

för programmering av spår resp. index som Du av söker i Scan-funktion (avsökning).

⏪ TRACK ⏩

för spårhopp bakåt eller framåt (inte vid Scan-funktion).

⏪ INDEX ⏩

för indexhopp bakåt eller framåt (inte vid Scan-funktion).



Sökningsskanning med back- och framspolning i 3 hastighetssteg.

▶ PLAY

Start av spelning även om skivfacket med ilagd CD-skiva är öppet (direktstart).

Trycker Du PLAY under spelning, börjar pågående spår resp. index åter från början (Replay).

⏏ PAUSE

för tillfällig stopp av spelningen.

■ STOP

för avbrott i spelningen och radering av programmet. Denna tangent kopplar från alla övriga funktioner.

Su reproductor de CD de un vistazo

- ① **Tecla POWER** para conectar y desconectar.
- ② **Control de volumen** funcionando con auriculares.
- ③ **Conector para auriculares stereo** (jack de 6,3 mm, 5-2000 Ohm.).
- ④ **Tecla OPEN/CLOSE** abre y cierra el cargador de discos.
- ⑤ **Tecla PAUSE** para interrumpir la reproducción. Para seguir reproduciendo, volver a pulsarla.
- ⑥ **Tecla START/REPLAY** para iniciar el proceso de reproducción y para volver al principio de la pieza musical en curso (Tracks) o índice.
- ⑦ **Teclas de búsqueda automática** para encontrar rápidamente un pasaje (3 velocidades y escucha simultánea con las velocidades 1 y 2).
⏪ hacia atrás; ⏩ = hacia adelante.
- ⑧ **Tecla de STOP** que interrumpe el proceso de reproducción y cancela programas.
- ⑨ **Display** con símbolos de funciones, indicador de números de piezas musicales/índices e indicación numérica de tiempos de reproducción de piezas musicales o índices.
- ⑩ **Tecla DISPLAY MODE** que conmuta entre indicación de tiempos de reproducción y número de piezas musicales.
TIME-ABS = Tiempo transcurrido de reproducción del disco.
TIME-REL = Tiempo transcurrido de una pieza musical (título).
TIME-TOT = Duración total del disco.
TRACK = Número de piezas musicales del disco o número actual de pieza musical/índice.
- ⑪ **Tecla REPEAT** para repetir todo el disco o un programa.
- ⑫ **Tecla SCAN** que permite automáticamente escuchar el principio de cada pieza musical o índice del disco.
- ⑬ **Tecla CANCEL** para cancelar piezas musicales (o índices) no deseados al programar o para pasar rápidamente a los siguientes en funcionamiento Scan.
- ⑭ **Tecla STORE** para memorizar las piezas musicales o índices del programa deseado.
- ⑮ **Teclas INDEX** para seleccionar índices (dentro de una pieza musical) al programar o para saltar de índice. Condición precisa es, que además del índice 01, siempre existente, hayan índices codificados.
⏪ INDEX = Selección de índices hacia atrás.
INDEX ⏩ = Selección de índices hacia adelante.

- ⑯ **Teclas TRACK** para seleccionar una pieza deseada al programar o para saltar piezas al reproducir.
⏪ TRACK = Selección de piezas musicales hacia atrás.
TRACK ⏩ = Selección de piezas musicales hacia adelante.
- ⑰ **Tecla PROG. ON/OFF** para conectar y desconectar la modalidad de programación (disponibilidad para memorizar).
- ⑱ **Sensor de infrarrojos** para señales del telemando RC 8400 CD.
- ⑲ **Conector para amplificador** con nivel de salida fijo.
R = canal derecho; L = canal izquierdo.
- ⑳ **Conector para amplificador** con nivel de salida variable.
- ㉑ **Control de nivel** para adaptar la salida ㉑ al nivel de otras fuentes de señal del amplificador.
- ㉒ **Conector Cinch para cable de control** (conductor BUS) para telemando a través de los amplificadores Grundig V 8300/MK II o V 8400/MK II (RC 8400 Grundig).
- ㉓ **Conmutador** para los sistemas de telemando Grundig RC 8400 CD (= Posición RC) y RC 8400 (= Posición RC-BUS)
- ㉔ **Salida digital**

TRACK e INDEX con discos CD

Para «pieza» o «título» en un disco CD se emplea también internamente el concepto «Track». Las correspondientes denominaciones pueden verse en el display y en las teclas del reproductor con las que se pueden seleccionar los números de piezas.

Al lado se encuentra otro par de teclas con la inscripción INDEX. Este concepto hace referencia a una particularidad de algunos discos CD. En ellos, los tracks (p. ej.: pasajes de una composición) están, además de con el código 01, siempre existente, codificados con otros índices, quizá para determinadas variaciones de un tema, voces solas, arias, etc. Los detalles en cuanto a la aplicación de index pueden leerse en los textos que acompañan a los discos CD. Con las teclas INDEX del reproductor se tiene rápido acceso a los índices de una pieza musical.

Con los habituales discos CD, sin codificación de Index, el display muestra siempre, junto al número de la pieza musical en curso, el Index 01.

Tekniska data

Audio-signal (typisk)

Digital/analog omvandling: 4 x Oversampling-förfarande med 16 Bit-omvandlare
Amplitudlinjäritet: 20 till 20000 Hz ± 0,065 dB
Dynamikomfattning: > 96 dB
Störspänningssvstånd: > 102 dB
Kanalseparation: > 100 dB (vid 1000 Hz)
Klirrfaktor: < 0,0025% (vid 1000 Hz)
Audio-utgångssignal: 2 V_{eff}

Optiskt avläsningselement (Laser-avsökare)

Lasertyp: Hjälvledare AlGaAs
Våglängd: 800 nm

Strömförsörjning

Nätspänning: 220 V/50 Hz
Effektförbrukning: ca. 23 W

CLASS 1 LASER PRODUCT

En skylt enligt bredvidstående bild finner Du på apparatens baksida.

CLASS 1 LASER PRODUCT betyder, att lasern genom sin tekniska konstruktion är skyddad så, att maximalt tillåtet strålnings-värde under inga omständigheter överskrids.

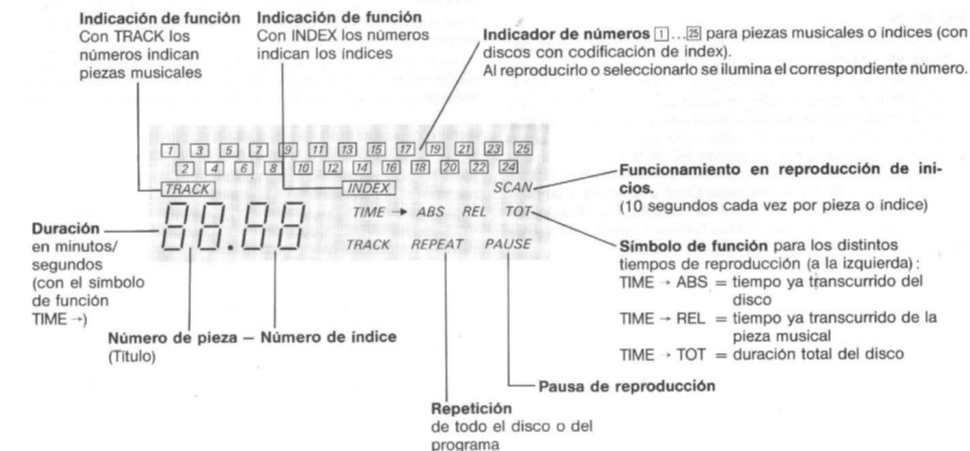
WARNING: Om andra än här specificerade handhavandeanordningar används eller andra för faringsätt tillämpas, kan detta leda till farlig strålningsexponering.

Denna apparat motsvarar gällande säkerhetsbestämmelser.

Anvisningar om tillbehör finner Du i GRUNDIG Revue, som tillhandahålls av Din radiohandlare.

Rätt till ändringar förbehålles!

Detalle del display



Instalación

Para **seguridad en el transporte**, en el fondo del reproductor de CD, existen dos tornillos con los que se bloquea la mecánica del aparato.

Girar los dos tornillos para sacarlos, retirare los casquillos de material sintético y conservar estas piezas para un posible transporte posterior.

El reproductor de CD ha de estar siempre horizontal sobre una base plana y dura. Por lo tanto, no debe colocarse sobre un tapete o un mantelito, entre otros. Procurar suficiente aireación del aparato, sobre todo, si se instala en una estantería o armario cerrados. Dejar sobre el reproductor de CD un espacio libre de, por lo menos, 3 cm de altura. No instalar nunca el aparato en las proximidades de una fuente de calor o en un lugar expuesto durante largo tiempo al sol y nunca sobre un amplificador de gran potencia de salida. En una torre de aparatos, situar preferentemente el reproductor de CD en la base.

Conexión

A la red

Conectarlo sólo a la red de corriente alterna de 220V.

Amplificador

Para él existen dos pares de conectores Cinch en el reproductor de CD a elegir: Una salida de BF con tensión fija y otra variable. Con el mando giratorio OUTPUT LEVEL de la parte posterior, se puede ajustar el nivel variable de la salida de BF de forma que al conmutar la fuente de programas, por ejemplo, de reproducción de cassette a reproducción de CD, se tenga el mismo volumen, es decir, no se produzca un aumento repentino del volumen.

Unir la correspondiente salida de BF con la correspondiente entrada del amplificador mediante un cable Cinch (stereo). Las entradas adecuadas son, por ejemplo, las de **CD** o **AUX**. También las de **TUNER, TAPE, LINE IN** o **TV** se pueden utilizar, pero, en ningún caso, la entrada **PHONO**, que sólo es adecuada para cápsulas dinámicas o magnéticas.

Presten atención a la correcta conexión de los canales stereo (por ejemplo, indicativos L - R o colores).

Otros conectores

Auriculares - HEADPHONES

El conector para un auricular stereo se encuentra en la parte anterior del aparato. Este conector es para un jack de 6.3 mm de diámetro.

Funcionando con auriculares se puede variar el volumen con el potenciómetro deslizante situado al lado.

RC-BUS

Conector para cable de control (el llamado conductor de BUS) para transmitir órdenes de telemando.

En combinación con un amplificador Grundig V 8300/MK II ó V 8400/MK II, se pueden telecomandar también las funciones más importantes del reproductor de CD con el telemando Grundig REMOTE CONTROL 8400. En este caso se unirá el conector Cinch de la parte posterior del aparato RC-BUS, mediante un cable Cinch, con uno de los conectores RC-BUS del amplificador V 8300/MK II ó V 8400/MK II (el cable Cinch acompaña al amplificador). El conmutador situado junto al conector RC-BUS del reproductor de CD ha de desplazarse hacia el conector (Pos. RC-BUS) si desea telecomandar de esta forma.

DIGITAL OUTPUT

Esta salida hace que el reproductor de CD sea adecuado para futuras aplicaciones de Compact-Disc y elaboración digital de señal.

Puesta en marcha y paro

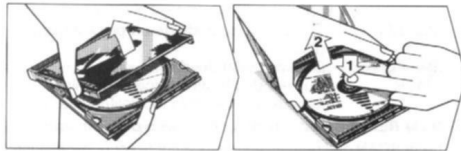
Con la tecla POWER se conecta y desconecta el reproductor de CD: Pulsada = conectado; en posición de reposo = desconectado.

Después de la conexión aparecen en el display 25 números y debajo se iluminan brevemente dos trazos. Además se puede leer brevemente «DISC» porque aún no se ha colocado disco alguno.

Colocación de un disco

Pulsar la tecla OPEN/CLOSE para abrir el cargador: El cargador se abre con breve retardo.

Coger el disco de su funda y colocarlo con la etiqueta **hacia arriba**.



Cierre del cargador

Para ello, pulsar la tecla OPEN/CLOSE. Una vez introducido el cargador, el reproductor «lee» el índice del disco CD e indica en el display la duración total, así como el número de piezas. Ahora está el aparato en situación de espera, en el llamado Stand-by Mode.

Después de conmutar con la tecla DISPLAY MODE, el número de piezas puede ser también indicado numéricamente.

Si un disco CD contiene más de 25 piezas, en el display aparecen los 25 números y en la indicación del número de piezas (completamente a la izquierda) se puede leer la cantidad total de éstas.

Reproducción del Disco (Play Mode)

Start

Se pone en marcha el reproductor con la tecla START/REPLAY. En el Display se ilumina intermitentemente el número 1 e indica: La primera pieza se reproduce.

Cuando una pieza se ha reproducido se apaga el correspondiente número y se ilumina intermitentemente el segundo con la reproducción de la siguiente pieza. Después de la última pieza se para automáticamente el reproductor de CD.

Conmutación del Display

La tecla DISPLAY MODE permite elegir entre indicación de duración (en minutos y segundos) e indicación numérica de pieza/índice (en cifras). Al reproducir, con esta tecla, puede seleccionar sucesivamente distintas indicaciones:

| | | |
|----------|---|---|
| TIME-ABS | = | Tiempo absoluto transcurrido desde principio del disco. |
| TIME-REL | = | Tiempo de reproducción transcurrido de la pieza en curso (duración relativa). |
| TIME-TOT | = | Duración total del disco. |
| TRACK | = | Número actual de pieza/índice. |

Paro

Para interrumpir la reproducción antes del final del disco, pulsar la tecla STOP: El display vuelve a indicar la duración total (TIME-TOT) y la cantidad de piezas.

Comenzar con una determinada pieza

Se puede empezar la reproducción con cualquier pieza y luego reproducir las siguientes, hasta el final del disco.

- Seleccionar la pieza inicial deseada con una de las teclas TRACK, de forma que el correspondiente número se ilumine intermitentemente*.
- Pulsar la tecla START/REPLAY (dentro del periodo de 20 seg.) y la reproducción comienza con la pieza seleccionada.

Comenzar con un determinado índice

(Solo con discos CD con codificación de índice).

- Seleccionar primeramente la pieza que contenga el índice deseado de forma que se ilumine intermitentemente la correspondiente barra de la indicación TRACK.
- Entonces seleccionar el índice de comienzo deseado (dentro de los próximos 20 seg.) con una de las teclas INDEX, de forma que (después de la conmutación automática del display) se ilumine intermitentemente, ahora, el correspondiente número de INDEX*.
- Iniciar la reproducción con la tecla START/REPLAY (dentro de los próximos 20 seg.).

Salto de pieza musical

Al reproducir se puede pasar inmediatamente de una pieza al comienzo de otra. Para ello pulsar la tecla TRACK **M** o **H** y soltarla tan pronto se ilumine intermitentemente el número de pieza deseada. Se puede seguir el salto de pieza, a la vista de la indicación numérica de pieza, conmutando con la tecla DISPLAY MODE.

En el salto de pieza **M**, durante la primera pieza o en salto de pieza **H**, durante la última pieza, se ilumina en el display «Err» (= error: no hay ninguna pieza anterior o posterior). La pieza en curso sigue reproduciéndose. Si la función de reproducción REPEAT está conectada, se realiza el salto de la primera pieza a la última o viceversa.

* Se puede seleccionar, invirtiendo, hacia atrás **M** o hacia adelante **H**.

Hay que tener en cuenta que al seleccionar start con la tecla INDEX **M** aparecen los números index 99, 98...

Si se mantiene pulsada una tecla TRACK o INDEX, se iluminan intermitente y sucesivamente, de forma automática, los números del indicador.

Salto de índice

(solo con Compact-Disc con codificación de índice)

Al reproducir se puede pasar inmediatamente de un índice a otro.

● Salto de índice dentro de la misma pieza

Pulsar la correspondiente tecla de índice y soltarla tan pronto se ilumine intermitentemente el número del índice deseado. (La indicación numérica conmuta automáticamente a indicación de INDEX).

● Salto de un índice a otro de otra pieza

Primeramente seleccionar la pieza deseada con la correspondiente tecla TRACK (iluminación intermitente del número) y después pulsar una de las teclas INDEX y seleccionar el índice a la vista del indicador de números de piezas musicales/índices).

Búsqueda automática

Para la búsqueda rápida de un pasaje, al reproducir, pulsar las teclas **◀▶**: Búsqueda hacia atrás con la tecla **◀** y hacia adelante con la tecla **▶**.

La velocidad de la búsqueda automática depende del tiempo que se mantenga pulsada la correspondiente tecla:

Primeramente — hasta 3 segundos — es lenta, los 3 segundos siguientes se acelera y por último es rápida, si se mantiene pulsada más de 6 segundos.

En las primeras dos etapas de búsqueda se puede escuchar la reproducción acelerada mientras que en la etapa rápida se desconecta el sonido.

Si con la tecla **◀** se prolonga la búsqueda más allá del principio de la primera pieza, el display indica «Err», pero el cabezal retrocede un poco al principio del disco y permanece allí hasta que se suelta la tecla, evitando de este modo que el disco se detenga involuntariamente durante la búsqueda automática.

Si con la tecla **▶** se prolonga la búsqueda más allá del final de la última pieza, se ilumina igualmente «Err» en el display, pero el cabezal retrocede un poco al final del disco y permanece allí hasta que se suelta la tecla. Así se evita que el disco se detenga involuntariamente durante la búsqueda automática.

Función Replay

Si se quiere que la pieza o índice en curso comience de nuevo, pulsar la tecla START/REPLAY.

Las indicaciones TIME-REL y TIME-ABS, naturalmente, se actualizan para la nueva posición.

Función de repetición (REPEAT)

Si se quiere repetir un disco, pulsar la tecla REPEAT: El display indica REPEAT.

Mientras REPEAT luzca, el disco se repetirá constantemente. Para cancelar la función de repetición, pulsar otra vez la tecla REPEAT: La indicación REPEAT se apaga.

Pausa

La reproducción puede interrumpirse con la tecla PAUSE:

En el display aparece PAUSE. Para continuar la reproducción pulsar la tecla START/REPLAY o la tecla PAUSE otra vez: En el display se apaga PAUSE.

Start directo

También se puede cerrar el cargador e iniciar simultáneamente la reproducción, pulsando una vez la tecla START/REPLAY.

El display no muestra entonces la duración total, sino que comienza inmediatamente la indicación de la duración relativa.

Modalidad de programa (Program Mode)

La memoria de programas del reproductor de CD tiene 20 direcciones. Estas pueden memorizar, como máximo, 20 piezas o con discos con codificación de índice, una cantidad más reducida de índices, según su distribución en las piezas.

Si dentro de una pieza se memorizan uno o varios índices, la pieza ocupa sólo una dirección de memoria adicionalmente.

Si se alcanza el límite de la capacidad de memorización, en el display se ilumina brevemente «Err».

Para programar

Colocar el disco y cerrar el cargador.

El aparato explora la «relación del contenido» del disco e indica en el display la duración total (en minutos y segundos). Además, por el indicador de números se puede ver la cantidad de piezas (después de conmutar con la tecla DISPLAY MODE. La llamada modalidad de programación se conecta con la tecla PROGR. ON/OFF: Se ilumina intermitentemente TRACK. Esta modalidad permanece activada, cada vez, 20 segundos, es decir, este es el tiempo máximo que se tiene para un paso de programación, pudiéndose activar otra vez con cada pulsación de las teclas TRACK, INDEX (sólo con CD con index), STORE o CANCEL, indicado siempre por la iluminación intermitente de TRACK o INDEX.

Programación con piezas

Es posible variar a voluntad la secuencia de piezas de un disco y seleccionar sólo aquellas que agradan.

Cada pieza sólo se puede incluir una vez en el programa.

Un ejemplo de ello: De un disco de 5 piezas se quieren escuchar las piezas 2, 4 y 1, por este orden.

Qué y Cómo

Display/Observaciones

Posición de partida: Disco colocado y cargador cerrado con la tecla OPEN/CLOSE.

El indicador de números muestra 5 piezas. Además, aparece la duración total (TIME-TOT). La indicación de pieza también puede leerse numéricamente después de conmutar con la tecla DISPLAY MODE (se ilumina TRACK).

Conectar la modalidad de programación con la tecla PROGR. ON/OFF:

Se iluminan intermitentemente TRACK, así como el número [1] (como primera oferta de memoria). La activación dura, como máximo, 20 segundos y se renueva siempre con cada paso de programación.

Pulsar la tecla TRACK **M**, hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [2].

Pulsar la tecla STORE:

El número [2] se ilumina permanentemente: La pieza 2 está memorizada. (Oferta de memoria: El número [3] se ilumina intermitentemente). Los otros números se apagan.

Pulsar la tecla TRACK **M**, hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [4].

Pulsar la tecla STORE:

Además del número [2] se ilumina ahora permanentemente el número [4]: La pieza 4 está memorizada. (Oferta de memoria: El número [5] se ilumina intermitentemente).

Pulsar la tecla TRACK **M** (o **M**), hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [1].

Pulsar la tecla STORE:

Además de los números [2] y [4] se ilumina también, ahora, el número [1] permanentemente: La pieza 1 está memorizada.

Correcciones al memorizar piezas

Para ello ha de estar aún activada la modalidad de programa o volverse a activar con la tecla PROGR. ON/OFF: TRACK se ilumina intermitentemente (máximo 20 segundos para cada paso de corrección).

- Con la tecla TRACK seleccionar otra vez la pieza erróneamente introducida. El correspondiente número se ilumina.
- Pulsar la tecla CANCEL: El número se apaga y con ello se elimina la pieza.
- Seleccionar otra vez la pieza deseada con la tecla TRACK y memorizarla con la tecla STORE. Automáticamente, esta pieza pasa a ser la última en la secuencia del programa.

La selección de un TRACK o INDEX se puede seguir observando en el indicador de números. El correspondiente número se ilumina entonces intermitentemente. Memorizando con la tecla STORE, se ilumina el número permanentemente y, de forma automática, se ilumina intermitentemente el próximo número a la izquierda o a la derecha, de acuerdo con el sentido elegido **M** o **M**.

Con ello se tiene también la posibilidad de programación en bloque, es decir, la memorización o borrado de un bloque entero de piezas, accionando paso a paso las teclas STORE (memorizar). Igualmente, con la tecla CANCEL (después de la selección con las teclas TRACK o INDEX) se pueden eliminar piezas o índices no deseados y, así, pasar inmediatamente a la próxima pieza (o índice).

Las piezas programadas se pueden ver en el indicador de números.

Para economizar direcciones de memoria debe considerarse lo siguiente, antes de la programación:

Si de las muchas piezas de un disco sólo se quieren incluir unas pocas en el programa, entonces es ventajosa la programación por inclusión (como en los ejemplos que siguen).

Si sólo se quiere prescindir de algunas, p. ej.: 3 o 4 es mejor la programación por exclusión.

Programación de piezas/índices

Con discos codificados con índice se pueden memorizar también partes parciales de la pieza, siempre que estén delimitadas en el CD por los distintos índices (ver cuaderno que acompaña al disco).

Si se introducen sin orden los índices de una pieza, la memorización se hace automáticamente por orden numérico.

Si se desean incluir en el programa todos los índices de una pieza, basta memorizar ésta (contiene todos los índices). La selección y memorización de los distintos índices aquí no es necesaria.

De nuevo un **ejemplo** de programación: De un disco codificado con índice y con 5 piezas, se quieren escuchar sucesivamente las siguientes piezas e índices: 2.03, 5.02, 5.05 y 3 (todos los índices).

Qué y Cómo

Display/Observaciones

Después de colocar el disco y cerrar el cargador, conectar la modalidad de programa con la tecla PROGR. ON/OFF:

Como en «programación de piezas».

Pulsar la tecla TRACK **M** hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [2].

Pulsar la tecla INDEX **M** hasta que...

En la indicación de números, que ahora ha cambiado a indicación de índice se ilumina intermitentemente el número [3] (INDEX iluminándose intermitentemente = disposición para memorizar índice). La indicación TRACK a la derecha: En la indicación numérica se muestra el número de la pieza de la que se va a programar un índice.

Pulsar la tecla STORE:

El número [3] de la indicación de índice se ilumina ahora permanentemente: La pieza/índice 2.03 está memorizada (el próximo número de índice se ilumina intermitentemente: Oferta de memoria para índice). El número de pieza elegida permanece indicado numéricamente.

De acuerdo con el ejemplo, pulsar ahora la tecla TRACK **M** o **M**, hasta que...

El número [3] del indicador de números de piezas musicales/índices, se ilumina con intermitencia. Si se ha seleccionado la indicación de número de pieza en lugar de la de tiempo, se indica numéricamente la cantidad total de piezas.

Ahora pulsar la tecla INDEX **M** hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [2] del indicador de índice, que aparece otra vez automáticamente.

Pulsar la tecla STORE:

El número [2] del indicador de índice se ilumina permanentemente: Pieza/índice 5.02 memorizada.

Pulsar la tecla INDEX **M** hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [3] del indicador de índice.

Pulsar la tecla STORE:

Además del número [2] del indicador de índice se ilumina ahora permanentemente el número [3]: Pieza/índice 5.05 memorizada.

Pulsar la tecla TRACK **M** hasta que...

Se ilumina intermitentemente el número [3] del indicador de pieza.

Pulsar la tecla STORE:

El número [3] del indicador de pieza se ilumina permanentemente: La pieza 3 está memorizada con todos sus índices.

Correcciones al memorizar índices

Para ello, naturalmente, ha de estar activada la modalidad de programa: A la izquierda se ilumina intermitentemente TRACK.

- Cada vez, con la tecla TRACK, seleccionar primero, otra vez, la pieza correspondiente al índice a corregir (se ilumina intermitentemente el correspondiente número).
- Después, cada vez con la tecla INDEX (de nuevo a la vista del indicador de números) seleccionar, por ejemplo, el «falso» índice para borrarlo con la tecla CANCEL. Seguidamente reclamar un nuevo índice o aún otro y memorizar, cada vez, con la tecla STORE.

Indicación de errores en el display

En caso de que durante el manejo o la programación se seleccione una secuencia de teclas impropiedad, se ilumina brevemente «Err» (error). Si el error se refiere al disco (por ejemplo, colocado invertido), entonces aparecerá la indicación «dISC».

Advertencia:

Si para comenzar se elige un índice que no existe, aparece «Err» en el display en reproducción. Entonces, la pieza afectada se reproduce desde el principio. Si se introduce un índice no existente con la tecla STORE, luego, en este punto, después de indicar «Err», se reproduce la próxima pieza/índice programada.

Programación por exclusión

Cuando al memorizar se comienza con la tecla STORE, como se ha descrito, se lleva a cabo la programación por inclusión, puesto que en la memoria de programas sólo se introducen las piezas o índices que se quieren escuchar, eventualmente en otro orden. Que la programación es por inclusión se puede ver en la indicación de números, porque después de la primera memorización se apagan todos los números aún no seleccionados.

Si de las muchas piezas o índices de un CD solamente no desean escucharse algunos, la programación debe ser por exclusión.

Para ello, después de conectar la modalidad de programa, se procede de la siguiente forma: Seleccionar la primera pieza o pieza/índice a excluir, como de costumbre, y pulsar seguidamente la tecla CANCEL: Solo el número correspondiente se apaga, quedando los otros iluminados.

Con ello se ha eliminado esta pieza o índice y se ha comenzado con la programación por exclusión. Cada pieza o índice que ha de permanecer en el programa se confirma con la tecla STORE y se puede, por ejemplo, borrar la próxima pieza o índice activado o seleccionado y así sucesivamente. Con la programación por exclusión no es posible modificar el orden de las piezas.

Revisión del programa

La modalidad de programa debe desconectarse con la tecla **PROGR. ON/OFF** o automáticamente (por ejemplo, 20 segundos después de la última activación o cuando el aparato ha reproducido un programa hasta el final, es decir, está otra vez en la modalidad **stand-by**):

No se ilumina intermitentemente **TRACK**.

- En el indicador de números se pueden ver las piezas que se han memorizado.
 - También pueden verse los índices que adicional y eventualmente se han programado en una pieza, si se pulsa la tecla **TRACK**. La indicación de las piezas es entonces numérica a la izquierda, en el caso de que se hayan programado adicionalmente índices.
- Donde se finalice el control del programa comenzará la reproducción del mismo, si dentro del período de 20 segundos se pulsa la tecla **START/REPLAY**.

Reproducción del programa

Para ello, pulsar la tecla **START/REPLAY**. La reproducción comienza con la primera pieza o índice memorizada del programa: En el display aparece la duración relativa o el número de la correspondiente pieza/índice, de acuerdo con la selección precedente. El número de la pieza que se reproduce se ilumina intermitentemente.

Cuando todas las piezas/índices se han reproducido, el aparato conmuta la exploración a la modalidad de **stand-by**: El programa permanece memorizado y puede verse de nuevo en el indicador de números, conjuntamente con la duración total del disco.

- Se puede iniciar la reproducción con cualquier pieza o índice del programa:
 - Primeramente seleccionar la pieza o índice deseado para el inicio, mediante las teclas **TRACK** o **INDEX**, de forma que el correspondiente número de pieza o índice se ilumine intermitentemente.
 - Entonces pulsar la tecla **START/REPLAY** dentro del período de 20 segundos.
- Con las teclas **TRACK** o **INDEX** se puede pasar de una sección del programa al principio de cualquier otra, de acuerdo con el orden secuencial programado.
- Al reproducir programas memorizados, la función de búsqueda automática está limitada a la pieza o índice que se está reproduciendo.
- La función **replay**, conectable con la tecla **START/REPLAY**, hace que la exploración retroceda del principio de la pieza o índice en curso.
- Si se quiere repetir el programa, con la tecla **REPEAT** se conecta la función de repetición: En el display se ilumina **REPEAT** y el programa memorizado se reproduce entonces sin fin, hasta que se desconecte la función de repetición con la tecla **REPEAT**.
- Cuando se pulsan las teclas **STOP** o **OPEN/CLOSE**, se borra todo el programa.

Programación durante la reproducción

(Partiendo de la modalidad **Play**)

Para ello, conectar la modalidad de programa con la tecla **PROGR. ON/OFF** de forma que se ilumine **TRACK** (máx. 20 seg.). Entonces, con las teclas **TRACK** o **INDEX**, se pueden seleccionar, como de costumbre, las piezas o índices deseados y memorizarlos con la tecla **STORE**.

Con la programación de la primera pieza se interrumpe la reproducción en curso. Seguidamente se escucha ya esta pieza de inicio del programa y se pueden seleccionar y memorizar otras piezas o índices, sin que se interrumpa la reproducción.

Funcionamiento de reproducción

de inicios (Modalidad **SCAN**)

Para conocer el contenido de un disco se puede reproducir cada pieza durante 10 segundos y también cada índice con discos con codificación de índice:

- Después de colocar el disco, cerrar el cargador con la tecla **OPEN/CLOSE**: El display indica la duración total o la cantidad de piezas.
- Para iniciar el funcionamiento de reproducción de inicios, pulsar la tecla **SCAN**: En el display aparece **SCAN**.
- Con la tecla **CANCEL** se puede interrumpir en cualquier momento la reproducción de un inicio y pasar a la siguiente prueba.
- Si se quiere escuchar totalmente la pieza o índice cuyo inicio se está reproduciendo, pulsar la tecla **START/REPLAY**. (En el display se sigue viendo **SCAN**). Después de reproducir esta pieza o índice el aparato pasa otra vez a la función de reproducción de inicios.
- Las funciones de búsqueda automática, salto de pieza o de índice, **replay** y repetición (**REPEAT**) no actúan durante la función de reproducción de inicios (**SCAN-Mode**).
- Al final del disco se desconecta automáticamente la función de reproducción de inicios.
- La interrupción de la reproducción de inicios es siempre posible, pulsando la tecla **SCAN**: En el display desaparece **SCAN**.
- También durante la función de reproducción de inicios (**SCAN**) se puede programar:
 - Si al reproducir una pieza o índice se pulsa la tecla **STORE**, la pieza o índice queda memorizado e inmediatamente se reproduce el inicio de la próxima pieza o índice.
 - Igualmente se puede suprimir (borrar) del programa previsto, mediante la tecla **CANCEL**, una pieza o índice cuyo inicio se ha reproducido.
- Para reproducir el programa así seleccionado, pulsar la tecla **START/REPLAY**, una vez desconectada la modalidad **SCAN** (**SCAN** desaparecido en el display). Por lo demás también es aquí válido lo aclarado en el apartado «Reproducción del programa».

Tratamiento de los discos

Si bien las pistas musicales en el disco están protegidas por una capa especial, recomendamos, a pesar de todo, tratar cuidadosamente al disco. Si se coge siempre por el borde y después de su uso se vuelve a su embalaje, normalmente no es necesario limpiarlo.

Las huellas dactilares, el polvo o la suciedad, se pueden eliminar con un paño. Para ello se frota en línea recta desde el centro del disco hacia el borde.

En caso necesario se puede humedecer el disco antes con el aliento. Detergentes disolventes de grasa o que rayen no deben emplearse nunca, lo mismo que los productos de conservación de los discos habituales.



Conservación del aparato

Limpiar el mueble sólo con un paño absorbente del polvo. Los pulimentos y detergentes fuertes pueden dañar la superficie del mismo. El cargador de discos ha de estar libre de polvo.

Telemando RC 8400 CD

Con este telemando especial se controla el reproductor de CD mediante impulsos infrarrojos que se proyectan sobre el sensor incorporado (a la izquierda, en el frontis). Para ello, el pequeño conmutador **RC/RC-BUS** de la parte posterior del aparato ha de estar en posición **RC**.

El telemando hay que dotarlo con dos pilas de 1,5V.

Se pueden telecomandar, además de las funciones básicas (**start**, salto de pieza o de índice, búsqueda automática, pausa y **stop**), la función de reproducción de inicios (**SCAN**) y la función **STORE** para programar durante la reproducción de inicios.

La función **CANCEL** (cancelar) no es telecomandable.

Si se quiere comenzar con una determinada pieza, seleccionarla con las teclas de cifras y, seguidamente, pulsar la tecla **PLAY**.

Las teclas RC y sus funciones

Teclas de cifras 1...20+

Para la selección de piezas. La pieza seleccionada aparece numéricamente en el display del reproductor de CD. Se pueden seleccionar números de pista hasta del 29.

Si se selecciona un número de pieza no existente o no programado, aparece «Err» tan pronto se pulse **PLAY**. Entonces la reproducción comienza con la primera pieza del disco o del programa.

REPEAT

Para conectar y desconectar la función de reproducción del disco o del programa.

SCAN

Para comenzar la función de reproducción de inicios. Volviendo a pulsarla se desconecta la reproducción de inicios. Pulsando la tecla **PLAY** durante los 10 segundos de reproducción se reproduce la pieza totalmente.

STORE

Para memorizar piezas o índices cuyos inicios se reproducen en función **Scan**.

Características técnicas

Señal de audio (típico)

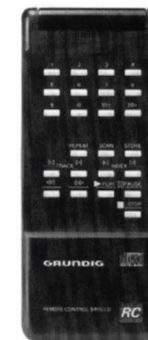
| | |
|-----------------------------------|---|
| Conversión digital/análoga: | Procedimiento Oversampling cuadruple con convertor de 16 bit. |
| Linealidad de amplitud: | 20 a 20.000 Hz \pm 0,065 dB |
| Margen dinámico: | > 96 dB |
| Relación señal/ruido (ponderada): | > 102 dB |
| Separación entre canales: | > 100 dB (con 1000 Hz) |
| Factor de distorsión: | < 0,0025% (con 1000 Hz) |
| Señal de salida de audio: | 2 V _{eff} |

Elemento óptico de lectura (Sistema de exploración Laser)

| | |
|-------------------|----------------------|
| Tipo de Laser: | Semiconductor AlGaAs |
| Longitud de onda: | 800 nm |

Alimentación

| | |
|-----------------|--------------|
| Tensión de red: | 220 V/50 Hz |
| Consumo: | approx. 23 W |



▣ TRACK ▣

Para salto de piezas hacia adelante o hacia atrás (no en función **Scan**).

▣ INDEX ▣

Para saltar índice hacia atrás o hacia adelante (no en función **Scan**).



Función de búsqueda hacia adelante y hacia atrás con tres velocidades distintas.

▶ PLAY

Comienzo de la reproducción de inicios, aún cuando el cargador esté aún abierto, con el disco colocado (**Direct-start**).

Si durante la reproducción se pulsa **PLAY**, comienza de nuevo la pieza o índice en curso (**Replay**).

▣ PAUSE

Para interrumpir provisionalmente la reproducción.

■ STOP

Para interrumpir la reproducción y borrar el programa. Esta tecla desconecta también todas las demás funciones.

CLASS 1
LASER PRODUCT

En la parte posterior del aparato se encuentra una inscripción como la muestra.

CLASS 1 LASER PRODUCT significa que el Laser, por su construcción técnica, es seguro por sí mismo, de forma que el valor máximo de irradiación permitido no puede sobrepasarse en ninguna condición.

Cuidado: Si se emplean otros dispositivos de manejo distintos a los aquí especificados o se manipula el aparato de forma distinta a la aquí expuesta, se pueden producir peligrosas exposiciones al rayo.

«Este aparato está desparasitado de acuerdo con las normas EG Nr. 82.499 EWG. Al Correo Federal Alemán se le comunicó que el aparato se ponía en circulación y se le otorgó el derecho a comprobar la serie en cuanto al cumplimiento de las normas.»
«Este aparato satisface las normas VDE 0860 y, con ello, las internacionales IEC 65 ó CEE 1.»

Consejos sobre accesorios para el aparato los encontrará en la «Grundig Revue» que el Distribuidor tiene a su disposición.

Reservado el derecho de modificación.